

MANUAL SOBRE LA DISLEXIA

REVISADO EN EL 2007

**Procedimientos relacionados con la
dislexia y otros desórdenes**

TEXAS EDUCATION AGENCY • AUSTIN, TEXAS • FEBRUARY 2007

MANUAL SOBRE LA DISLEXIA REVISADO EN EL 2007

Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes

Propiedad Intelectual © Tanto los derechos de autor como la marca registrada de este manual son propiedad de la Agencia de Educación de Texas (TEA) y la duplicación del mismo no está permitida sin la debida autorización de la Agencia, a menos que se cumplan las condiciones siguientes:

1. Las escuelas públicas de Texas, las escuelas subvencionadas y los Centros de Servicios Educativos no necesitan autorización previa de la Agencia para la duplicación y la utilización del contenido de este manual, si se utiliza con fines educativos en los recintos escolares.
2. Los residentes del estado de Texas no necesitan autorización previa de la Agencia para duplicar y utilizar el contenido de este manual con propósitos de uso individual.
3. Cualquier duplicación de una o más secciones de este manual debe llevarse a cabo en su totalidad, sin correcciones, alteraciones o cambios de ninguna índole.
4. El cobro monetario por la duplicación del contenido de este manual o por cualquier documento que contenga dicho contenido no está permitido. Sin embargo, una cifra monetaria razonable para cubrir el costo de la duplicación y la distribución del manual está autorizada.

Las instituciones o individuos de carácter privado en Texas que no sean distritos escolares públicos, Centros de Servicios Educativos, escuelas subvencionadas o cualquier entidad, pública o privada; educativa o no, localizada fuera del estado de Texas DEBEN solicitar autorización por escrito a la Agencia (TEA) la cual podría requerir una licencia, estableciéndose el arancel correspondiente. Para obtener información, comuníquese con: La Oficina de Propiedad Intelectual, Marcas Registradas, Acuerdos de Licencias y Soberanías, Agencia de Educación de Texas, 1701 N. Congress Ave., Austin, TX 78701-1494; teléfono 512-463-9270 o 512-936-6060; correo electrónico: copyrights@tea.state.tx.us.

**AGENCIA DE EDUCACIÓN DE TEXAS
AUSTIN, TEXAS
2007**

Prólogo

La lectura es una de las habilidades fundamentales de donde subyace todo tipo de educación formal. Estudios recientes evidencian que un niño que no ha desarrollado las destrezas de la lectura a una edad temprana, es probable que no las desarrolle en toda su totalidad. Cualquier niño que no haya aprendido a leer bien a una edad temprana, no podrá desarrollar en forma eficaz otras destrezas y el conocimiento necesario para florecer tanto en el ámbito escolar como en el diario vivir.

Moats, L.C. (Junio, 1999). *Teaching reading is rocket science* [La enseñanza de la lectura con base científica] (Ítem No. 39-0372). Washington, DC: American Federation of Teachers.

El estado de Texas lleva una larga trayectoria apoyando la habilidad básica de la lectura. Esta trayectoria enfatiza la identificación y la intervención temprana en niños que presentan dificultad para leer. En apoyo a la nueva legislación de la dislexia pasada por la Legislatura de Texas, la Junta estatal de educación (Siglas en inglés: SBOE) aprobó el Manual de la Agencia de Educación de Texas *La dislexia y otros desórdenes: Una revisión de los requerimientos estatales y federales*, en enero de 1986.

La Junta estatal de educación, aprobó en 1992 y revisó en 1998 un conjunto de pasos a seguir relacionados con la dislexia y otros desórdenes, en un documento titulado *Procedimientos revisados sobre la dislexia y otros desórdenes*. El manual fue actualizado nuevamente en el año 2001 y se conoce como *Manual sobre la dislexia: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes*. La Junta estatal de educación sigue enfatizando la importancia de utilizar estrategias provenientes de investigaciones científicas, para prevenir las dificultades para aprender a leer y proporcionar una instrucción adecuada a los estudiantes que presentan problemas para leer, al aprobar, en noviembre del 2006, el *Manual sobre la dislexia - revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes*. Este manual substituye todos los manuales y guías previas.

El manual sobre la dislexia- revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes, incluye los procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes aprobados por la Junta de educación del Estado. El manual constituye una guía que los distritos escolares pueden seguir, a medida que identifican y proporcionan servicios a los estudiantes con dislexia. Además, el manual proporciona información tanto a los distritos escolares como a los padres de familia, sobre las políticas estatales relativas a la dislexia y a su relación con las leyes federales, como el Acta de Rehabilitación de 1973, capítulo §504, y el Acta sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (Siglas en inglés: IDEIA.) Aparte del *Manual sobre la dislexia- revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes*, existen recursos que incluyen la Red Estatal de la Dislexia, un especialista y asesor estatal sobre la dislexia y una línea telefónica abierta al público (1-800-232-3030) en el Centro de Servicios de Educación, Región 10. Cada centro de servicios de educación del estado, ha designado a una persona encargada de proporcionar asistencia a los distritos escolares y a las escuelas, en la implementación de la ley estatal y las regulaciones de la Junta estatal de educación sobre la dislexia. El manual incluye los números telefónicos de todas las personas encargadas en los diferentes centros de servicios de educación de Texas y la información para comunicarse con el especialista y asesor estatal de dislexia.

Agradecimientos

A la Agencia de Educación de Texas

Dra. Susan Barnes
Comisionada Asociada, Estándares y Programas

Dra. Sharon Jackson
Comisionada Asociada en Jefe, Estándares y Alineamiento

George Rislov
Director Gerente, División de Currículo

Monica Martínez
Directora General, División de Currículo

Casey McCreary
Directora de Lectura, División de Currículo

Se agradece en forma especial la coordinación del presente manual a:

Brenda Taylor
Asesora Estatal de Dislexia

Se agradece también en forma especial a los siguientes individuos por compartir su invaluable participación y experiencia profesional:

Miembros del equipo de trabajo de la dislexia:

Kay Allen, Dra. Criselda Alvarado, Karen Avrit, Sally Bates, Dra. Elsa Cardenas-Hagen, Suzanne Carreker, Nancy Coffman, Lynne Cohen, Thelma Conner, Joyce Faulks-Jackson, Dr. Jack Fletcher, Nancy Hill, Dra. Sharon Jackson, Gladys Kolenovsky, Helen Macik, Dra. Sandy Maddox, Lois McCook, Casey McCreary, Geraldine Miller, Gina Mitchell, Dr. Louisa Moats, Jan Moberley, Susan Patteson, Joyce Pickering, Sylvia Portnoy, Margaret Smith, Brenda Taylor, Paula Tilker, Valerie Tucker, Dra. Sharon Vaughn y a la Dra. Karen Vickery.

***Traducido y adaptado del inglés al español por Dr. Patricia Morales**

Tabla de Contenidos

| | |
|----------------|----|
| Prólogo..... | ii |
| Prefacio | v |

Capítulos

| | |
|--|----|
| I. Definiciones y características de la dislexia | 1 |
| II. Procedimientos para evaluar estudiantes con posible dislexia | 4 |
| III. Recomendaciones para programas de educación especial..... | 11 |
| IV. Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia..... | 12 |

Apéndices

| | |
|--|----|
| Apéndice A: Esquema de evaluación, identificación e instrucción educacional para los estudiantes con dislexia..... | 19 |
| Apéndice B: Distritos que implementan una respuesta al Modelo de Intervención ... | 20 |
| Apéndice C Fuentes de leyes y regulaciones para la identificación e instrucción de la dislexia | 22 |
| Apéndice D: Regulaciones estatales relacionados con la dislexia | 24 |
| Apéndice E: Ajustes instruccionales y de examinación | 28 |
| Apéndice F: Preguntas y respuestas | 31 |
| Apéndice G: Contactos para información adicional | 49 |
| Apéndice H: Términos asociados o relativos | 53 |
| Apéndice I: Publicaciones relacionadas con la dislexia | 57 |
| Apéndice J: Estudiantes con discapacidades que se preparan para la educación superior: Conozca sus derechos y responsabilidades..... | 60 |
| Apéndice K: Acta de Rehabilitación de 1973, Sección 504 (Ley Federal)..... | 66 |
| Declaración del cumplimiento de la ley..... | 90 |

Prefacio

Aquellos estudiantes que a pesar de recibir una instrucción educacional convencional o intensa continúan teniendo problemas para leer, reciben en el estado de Texas apoyo de sistemas organizados para mejorar el proceso de la lectura.

Algunos estudiantes tienen bastantes problemas durante las primeras etapas de la adquisición de la lectura. Otros, muestran dificultad en las etapas más avanzadas, especialmente cuando se enfrentan a expresiones lingüísticas más complejas (Ej., lectura de textos, gramática.) Algunos estudiantes no son hablantes nativos del inglés y tienen problemas al leer en su lengua materna, como también los que están aprendiendo inglés como segundo idioma, los cuales han adquirido sólo dominio oral del lenguaje y tienen problemas en el área de la lectura. Una gran cantidad de estos estudiantes tienen dificultad para leer posiblemente debido a la dislexia.

El propósito de este manual que contiene procedimientos relacionados con la dislexia, es proporcionar apoyo a los distritos escolares, escuelas, docentes y padres de familia o tutores legales, en la identificación e instrucción educacional de los estudiantes con dislexia. Este manual les será de mucha utilidad a los distritos escolares y a las escuelas subvencionadas, cuando deban escribir los procedimientos para servir a los estudiantes con dislexia. Junto con incorporar los procedimientos de leyes estatales y federales, los distritos y las escuelas subvencionadas deben tomar en cuenta las necesidades individuales de los estudiantes que reciben apoyo en dichas instituciones.

En el estado de Texas, la identificación e instrucción de los estudiantes con dislexia y otros desórdenes son obligatorias y se rigen por dos estatutos y una regulación. El Código de Educación de Texas (TEC), capítulo §38.003 (1) define el término dislexia y otros desórdenes, (2) requiere que todos los estudiantes con dislexia sean evaluados y que se les proporcione instrucción educacional y (3) autoriza a la Junta de educación del Estado, para que adopte reglas y estándares apropiados para examinar y educar a dichos estudiantes. El Código Administrativo de Texas (TAC), sección 19 del capítulo §74.28 estipula las responsabilidades de los distritos escolares y de las escuelas subvencionadas, en cuanto a la entrega de servicios a los estudiantes con dislexia. Finalmente, el Acta de Rehabilitación de 1973, capítulo §504, establece los procedimientos y estándares de examinación y evaluación para los estudiantes.

Además de la regulación y estatutos relativos a la dislexia, la Junta de educación del Estado aprobó en el año 1992 y revisó en 1998 un conjunto de pasos a seguir relacionados con la dislexia y otros desórdenes en un documento titulado *Procedimientos revisados sobre la dislexia y otros desórdenes*. El presente manual, *Manual sobre la dislexia- revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes* substituye todos los manuales y guías previas. Este manual presenta cambios legales con la adición del Código Educativo de Texas (TEC), §7.028(b) y con las revisiones del Código Administrativo de Texas (TAC), §74.28 (c) y (h)

El presente manual incluye los capítulos siguientes:

- I. Definiciones y características de la dislexia
- II. Procedimientos para la evaluación de estudiantes con posible dislexia
- III. Recomendaciones para programas de educación especial
- IV. Instrucción educativa para estudiantes con dislexia

El manual sobre la dislexia tiene 11 apéndices:

- A. Guía de evaluación, identificación e instrucción para los estudiantes con dislexia
- B. Distritos que implementan una respuesta al Modelo de Intervención
- C. Fuentes de leyes y regulaciones para la identificación e instrucción de la dislexia
- D. Estatutos del estado relacionados con la dislexia
- E. Ajustes instruccionales y de examinación
- F. Preguntas y respuestas
- G. Términos asociados
- H. Contactos para información adicional y organizaciones
- I. Publicaciones relacionadas con la dislexia
- J. Información de la Oficina de Derechos Civiles sobre los estudiantes con discapacidades que se preparan para la educación superior
- K. Acta de Rehabilitación de 1973, Sección 504 (Ley Federal)

I. Definiciones y características de la dislexia

Un estudiante que presenta dificultad para leer, escribir o deletrear palabras, frecuentemente es motivo de preocupación de docentes y padres de familia. Dicho estudiante demuestra un grado de inteligencia adecuado y recibe el mismo tipo de instrucción en el salón de clases que beneficiaría a la mayoría de los estudiantes, pero aún presenta problemas cuando se enfrenta a muchas facetas relacionadas con la lectura, escritura y ortografía. Este estudiante podría ser identificado como un estudiante con dislexia.

Como lo define el Código de Educación de Texas, capítulo §38.003:

(1) “*Dislexia*” se define como un desorden de origen constitucional, que se manifiesta con dificultades para aprender a leer, escribir o deletrear a pesar de recibir una instrucción educacional convencional, poseer una inteligencia adecuada y disponer de oportunidades socioculturales.

(2) “*Otros desórdenes*” esta definición incluye desórdenes similares o relacionados con la dislexia tales como: impercepción auditiva en desarrollo, disfasia, dislexia específica en desarrollo, disgrafía en desarrollo y discapacidad para deletrear en desarrollo.

La definición actual de la Asociación Internacional de Dislexia estipula que:

La dislexia es una discapacidad específica del aprendizaje, de tipo neurológico. Se caracteriza por la dificultad para reconocer palabras en forma precisa y fluida y por deficiencias en la habilidad para deletrear y descifrar. Por lo general, estas dificultades provienen de una deficiencia en el componente fonológico del lenguaje que usualmente no se conectan con otras destrezas de tipo cognitivo y con una instrucción académica efectiva. Consecuencias colaterales pueden incluir problemas con la comprensión de la lectura y con una carencia de experiencia literaria lo que podría impedir el incremento de vocabulario o el conocimiento conceptual previamente adquirido. (Adoptado por la Junta directiva de la Asociación Internacional de Dislexia, noviembre 12, 2002).

Las dificultades básicas de un estudiante identificado como disléxico, ocurren al nivel de la conciencia fonémica y de la manipulación de sonidos y letras, de la lectura de una sola palabra, de la fluidez para leer, la dificultad para deletrear palabras o en el área de la ortografía. Otras consecuencias de la dislexia podrían incluir dificultad en la comprensión de la lectura y/o en la expresión escrita. Estos tipos de problemas no siempre se consideran normales para la edad, nivel educacional o habilidades cognitivas del estudiante. Además, siempre existe un **historial familiar** donde se presentan dificultades similares.

Las siguientes son características básicas de la dislexia que se presentan al leer, deletrear y escribir palabras:

- Dificultad para leer palabras comunes o reales por separado;

- Dificultad en la precisión para descifrar palabras ficticias;
- Lectura lenta, imprecisa y dificultosa; (falta de fluidez al leer);
- Dificultad para aprender a deletrear.

Las características de la dislexia que se presentan al leer o deletrear son el resultado de:

- El desarrollo de la conciencia fonológica, incluyendo la segmentación, la combinación y la manipulación de sonidos en las palabras;
- El aprendizaje de los nombres de las letras y la asociación con los sonidos que representan;
- La memoria fonológica (guardar información de palabras y sonidos en la memoria);
- La velocidad para nombrar objetos familiares, colores o letras del alfabeto.

Las consecuencias secundarias de la dislexia pueden incluir lo siguiente:

- Dificultad variable en aspectos de la comprensión de lectura;
- Dificultad variable en aspectos de la expresión escrita;
- Ocupar un tiempo limitado en actividades de lectura.

Señales comunes de la dislexia:

Las siguientes señales podrían asociarse con la dislexia si no tienen relación con la edad, nivel educacional o habilidades cognitivas de un individuo.

En la etapa preescolar el niño/a podría presentar:

- Dificultad para hablar a una edad normal;
- Dificultad para desarrollar ritmo lingüístico;
- Dificultad para pronunciar palabras (Por ejemplo: "pardo" por "prado" y "cacheta" por "chaqueta");
- Deficiencia de la memoria auditiva para las canciones y rimas infantiles;
- Lentitud para agregar palabras nuevas al vocabulario;
- Incapacidad para recordar la palabra correcta;
- Dificultad para aprender los números, los días de la semana, los colores, las formas y para aprender a deletrear y escribir su propio nombre.

De kindergarten a tercer grado el estudiante podría presentar:

- Deficiencia para comprender las palabras compuestas o que se separan; por ejemplo, la palabra *casa quinta* que se puede separar en *casa* y *quinta* y, que después, la palabra *casa* se puede separar en sílabas (“ca” “sa”) y en los fonemas: /k/ /a/ /s/ /a/;
- Dificultad para prender los nombres de las letras y sus correspondientes sonidos;
- Dificultad para descifrar palabras sueltas (leer palabras sueltas por separado)—carencia de estrategia;
- Dificultad para deletrear sonidos o fonemas;
- Falta de ritmo en la lectura (saltos de líneas o palabras y dificultad para leer);
- Utilización del contexto para reconocer una palabra.

De cuarto grado hacia la educación secundaria el estudiante con dislexia:

- Revela una trayectoria o historial de dificultades en la lectura y la ortografía;
- Evita leer en voz alta;
- Lee la mayoría del material con dificultad y carece de fluidez;
- Evita leer por entretención;
- Podría tener un vocabulario o léxico inadecuado;
- Presenta dificultad en la ortografía; podría desarrollar la expresión escrita utilizando palabras menos complicadas, más fáciles de escribir.

Las referencias de las *Señales más comunes de la dislexia* provienen de las publicaciones siguientes:

Common Signs [Señales comunes], (n.d.). Extraído en julio 10, 2006, del sitio en la red de la Asociación Internacional de la Dislexia:

http://www.interdys.org/servlet/compose?section_id=5&page_id=79

Shaywitz, S. (2003). *Overcoming dyslexia [Superando la dislexia]: A new and complete science-based program for reading problems at any level [Un programa científico actualizado para apoyar los problemas de la lectura a cualquier nivel.]* New York: Alfred A Knopf.

II. Procedimientos para evaluar a estudiantes con posible dislexia

Estudios de investigación evidencian que los niños que aprender a leer a una edad temprana tienen una mayor posibilidad de tener éxito en los años sucesivos; y aquellos que se atrasan, frecuentemente no logran un desarrollo académico completo.

Snow, C. E., Burns, S. M., and Griffin, P. (Eds.) (1998). *Preventing reading difficulties in young children [La Prevención de las dificultades para leer en niños pequeños.]* Washington, D.C.: National Academy Press.

Procedimientos requeridos por la ley estatal y federal antes de la evaluación formal

La Iniciativa de Éxito Estudiantil (Siglas en Inglés: SSI) es una iniciativa estatal, cuyo propósito es que todos los residentes del estado de Texas reciban la instrucción y el apoyo necesarios, para alcanzar el éxito académico en las áreas de la lectura y las matemáticas. Para los estudiantes que tienen problemas durante las primeras etapas de la enseñanza de la lectura (kindergarten, grados 1 y 2), la forma más común de asistencia disponible para estos estudiantes es a través de la Iniciativa de Éxito Estudiantil, requerida por el Código de Educación de Texas, capítulo §28.006. Este código educacional requiere que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas administren exámenes de lectura temprana a todos los estudiantes de kindergarten, primero y segundo, con el objeto de diagnosticar su desarrollo y comprensión de lectura. En caso que los estudiantes, después de ser evaluados, se determine que están **en peligro** de tener dislexia, los distritos y las escuelas subvencionadas, **deben** avisar a los padres o tutores legales de los estudiantes, sobre dicha determinación. De acuerdo con el capítulo §28.006, los distritos o escuelas subvencionadas **deben** también desarrollar un programa de lectura intensivo, que enfatice las dificultades que los estudiantes tienen al leer y que los ubique al mismo nivel de lectura que sus compañeros de clase.

Como se evidencia a lo largo de todos los componentes de la Iniciativa de Éxito Estudiantil y en otras iniciativas estatales que apoyan la lectura, el estado de Texas se compromete a impartir una educación basada en estudios de investigación. Los instrumentos para evaluar la lectura a una edad temprana son requeridos por la ley del Estado y los estudios evidencian que la evaluación temprana de la lectura en una de las “mejores prácticas de la enseñanza.” Con el uso de los instrumentos para evaluar la lectura a una edad temprana, los docentes, rápidamente, pueden evaluar las habilidades de la lectura que ha desarrollado un niño y proporcionar la instrucción adecuada para canalizar las áreas que necesitan un mayor desarrollo.

El programa que apoya la lectura conocido como *La Lectura Primero en Texas* (Texas Reading First), el cual forma parte de un programa federal autorizado por el Acta del 2001 *Qué Ningún Niño se Quede Atrás* (Siglas en inglés: NCLB), es otra iniciativa basada en estudios de investigación, que otorga a todos los estados que participan en dicha iniciativa una oportunidad para implementar programas de lectura basados en estudios científicos, que ayuden a los estudiantes a desarrollar las destrezas de la lectura para fines del tercer grado de la primaria. La iniciativa *La Lectura Primero en Texas* requiere que todas las escuelas utilicen el Modelo de Lectura conocido como *3-Tier*

Reading Model cuando proporcionen niveles de intervención a los estudiantes que presentan alguna dificultad para leer, Como también se les requiere que implementen un ciclo continuo de evaluación, de análisis de datos y una supervisión del progreso de la metodología adecuada y las estrategias de intervención.

Las intervenciones instruccionales que se proporcionan a los estudiantes que se contabilizan como en peligro de tener dislexia u otras dificultades de lectura deben estar alineadas con los requerimientos de la legislación del Acta federal *Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind)*, la cual **requiere** que todos los distritos escolares y las escuelas subvencionadas implementen programas de lectura basados en investigaciones científicas sobre la lectura (Siglas en inglés: SBRR). Asimismo, se **requiere** un constante y continuo sistema de evaluación y supervisión del progreso académico de los estudiantes que presentan dificultad en la lectura. Información adicional relacionada con las iniciativas de apoyo a los logros de la lectura por parte de los estudiantes de Texas, está disponible en el sitio de la red de la Agencia de Educación de Texas: www.tea.state.tx.us.

La reautorización más reciente del Acta (federal) sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (Siglas en inglés: IDEIA.), pasada en el 2004, se rige por las regulaciones del Acta *Que Ningún Niño se Quede Atrás* al enfatizar la calidad de la instrucción y la documentación del progreso estudiantil. Un proceso que resulta en la respuesta de los estudiantes a la intervención basada en la investigación científica, es uno de los criterios que se incluyen en el Acta sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades que los estados pueden utilizar para determinar si un estudiante tiene un problema específico de aprendizaje lo que incluye la dislexia (ver el Apéndice B para una revisión relacionada con la intervención). Sin importar el proceso que se lleve a cabo, los padres de familia o tutores legales siempre tienen el derecho de solicitar una evaluación para sus hijos, cuando lo estimen conveniente

La definición de dislexia adoptada por la Asociación Internacional de Dislexia indica que las dificultades inesperadas que demuestran los estudiantes con dislexia en el área de la lectura, se evidencian **a pesar de la provisión de una instrucción escolar efectiva, con base teórica y científica.**

Procedimientos para la evaluación de estudiantes con posible dislexia

Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben establecer procedimientos por escrito para recomendar y evaluar a los estudiantes con posible dislexia dentro de la educación general. A la vez que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas cumplen con las guías federales y estatales, deben también desarrollar procedimientos que enfatizen las necesidades de las poblaciones estudiantiles correspondientes.

1. Recolección de datos

Cada vez, (desde kindergarten al grado 12) que un estudiante presente dificultad en una o más áreas de la lectura, los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben recolectar información adicional del estudiante en cuestión. Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deberían usar esta información para evaluar el progreso académico del estudiante y determinar los pasos a seguir para ayudar al estudiante a

mejorar el desarrollo académico. Parte de la información recolectada por el distrito o escuela subvencionada debe permanecer en la carpeta escolar del estudiante; el resto de la información debería estar disponible a los padres de familia o tutores legales del estudiante. Con el objeto de asegurar que el progreso académico de un estudiante, identificado como disléxico (discapacidad específica del aprendizaje), no es deficiente debido a la falta de una instrucción apropiada de la lectura, se deben considerar otros datos o información. Dicha información **debería** incluir datos que demuestren que el estudiante recibió no solamente una instrucción apropiada sino también estuvo sujeto a constantes evaluaciones del progreso académico, a través de documentación basada en datos que reflejan intervalos razonables de evaluación formal y progreso académico, dentro del desarrollo de la instrucción. Información adicional a considerar, podría incluir los resultados parciales o totales de lo siguiente:

- Examen de la vista;
- Examen del oído;
- Problemas detectados y reportados por el docente;
- Evaluación de libros de lectura general;
- Ajustes de instrucción hechos por el docente;
- Reportes del progreso académico (libretas de calificaciones);
- Ejemplos de tareas escolares;
- Reuniones con los padres del estudiante;
- Exámenes para determinar el dominio del idioma inglés;
- Exámenes (por recomendación) del habla y del desarrollo del lenguaje;
- Exámenes de lectura para kindergarten, primero y Segundo requeridos en el capítulo §28.006 del Código de Educación de Texas;
- Programas de evaluación requeridos por el Estado, así descrito en el capítulo §39.022 del Código de Educación de Texas.

Dentro de las acciones a seguir que los distritos o escuelas subvencionadas tienen disponibles para los estudiantes, está la recomendación para que el estudiante sea examinado por posible dislexia. El distrito o escuela recomienda dicha evaluación, si el estudiante presenta las siguientes características:

- Rendimiento deficiente en una o más áreas de la lectura y/o en las áreas relacionadas con la ortografía, en relación con su edad y grado escolar;
- Características de la dislexia.

Al recomendar que un estudiante sea examinado por posible dislexia, el distrito o la escuela subvencionada ejecuta los siguientes procedimientos:

2. Evaluación formal

Los estudiantes matriculados en escuelas públicas de Texas, deben ser evaluados por posible dislexia, cuando sea apropiado, como lo estipula el capítulo §38.003, sección (a) del Código de Educación de Texas. El momento apropiado, depende de múltiples factores los cuales incluyen: el desarrollo de la lectura del estudiante, dificultades para leer, bajo rendimiento en programas adicionales de la enseñanza de la lectura, basados en estudios científicos y recomendación de los docentes y de los padres. Además, el momento mejor para dicha evaluación, como lo estipula el capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas, es durante los primeros años escolares del estudiante, **mientras antes mejor**.

Aunque la evaluación temprana es más aconsejable, los estudiantes también pueden recibir una recomendación para ser examinados si las dificultades se presentan en grados escolares superiores.

Los procedimientos deben incluir lo siguiente:

- Informar a los padres o tutores legales del estudiante sobre la propuesta de examinación (así requerido en el capítulo de ley §504);
- Informar a los padres o tutores legales sobre sus derechos de acuerdo al capítulo de ley §504;
- Obtener autorización de los padres o tutores legales para proceder a examinar al estudiante; y
- Conducir exámenes administrados por personal calificado y previamente capacitado, en instrumentos para evaluar la dislexia y otros desórdenes (así requerido en la sección 19 del capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.)

Las notificaciones y permisos se deben proporcionar en el idioma nativo de los padres de o tutores legales o a través de otro modo de comunicación usado por los padres o tutores legales del estudiante, a menos que exista un claro impedimento para no llevar esto a cabo.

Los exámenes, evaluaciones y otros instrumentos de evaluación deben:

- Ser validados para el propósito específico para el cual se usan (Ley §504);
- Incluir el contenido diseñado para examinar áreas específicas de necesidad educacional y no solamente los materiales diseñados para proporcionar un coeficiente único de inteligencia general. (Ley §504);
- Ser selectivos, de modo que si se administra un examen a un estudiante con deterioro sensorial, motriz o del habla, los resultados de dicho examen deberían reflejar la aptitud o nivel de alcance del estudiante o cualquier otro factor que el examen deba medir, más que reflejar el deterioro sensorial, motriz o del habla del estudiante. (Ley §504);
- Incluir diferentes formas de evaluación de las habilidades de lectura del estudiante, tales como instrumentos de evaluación informal (Ej., registros anecdóticos, listas de libros que el estudiante haya leído, cintas grabadas con lecturas orales del estudiante.) (Ley §504); y
- Ser administrados por personal capacitado y en conformidad con las instrucciones proporcionadas por el autor del instrumento de evaluación. (Ley §504)

Áreas que deben ser evaluadas

Las medidas de evaluación que los distritos y escuelas administren deben estar basadas en las necesidades educacionales de los estudiantes. Dependiendo de la edad y el nivel de lectura del estudiante, se deberían evaluar las siguientes áreas relacionadas con la lectura:

- Lectura de palabras reales y ficticias, por separado (codificación);
- Conciencia fonológica;
- Reconocimiento de palabras (nombres y sonidos que los representan);
- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida;

- Fluidez para leer (velocidad y precisión);
- Comprensión de lectura; y/o
- Ortografía.

Después de analizar las características y dificultades académicas del estudiante, otras áreas que se recomienda evaluar son: el vocabulario, la expresión escrita, el dominio de la letra manuscrita y las matemáticas.

3. Aprendices del inglés como segundo idioma (Esto se refiere a los estudiantes matriculados en programas de educación bilingüe o de inglés como segundo idioma, como también aquellos estudiantes que no dominan el idioma inglés pero sus padres o tutores legales no autorizaron los programas correspondientes.)

Existe una gran diversidad entre las poblaciones de estudiantes aprendices del inglés como segundo idioma (Siglas en inglés: ELLs). El proceso de identificación y servicios para la dislexia debe estar de acuerdo con el ambiente lingüístico y educacional del estudiante. Se recomienda la participación del Comité que Evalúa el Dominio del Idioma (Siglas en inglés: LPAC).

Recolección de información adicional (además de la información previamente listada en la sección “RECOLECCIÓN DE DATOS”):

- Documentación del Comité que evalúa el dominio del idioma, requerido por el capítulo §89.1220, secciones [g, h, i]) del Código de Educación de Texas, lo que incluye lo siguiente:
- Cuestionario del idioma que se habla en el hogar;
- Instrumentos de evaluación para identificar a un estudiante como aprendiz del inglés (exámenes orales del lenguaje y exámenes normativos de logros académicos);
- Documentación de la prueba estatal TAKS, cuando esté disponible;
- Información sobre el Sistema de Evaluación del Dominio del Inglés en Texas (Siglas en inglés: TELPAS) que consiste en el Examen de Evaluación de la Lectura en Inglés [Siglas en inglés: RPTE] y el Protocolo de Observación de Texas [Siglas en inglés: TOP];
- Tipo de programa al que asiste el estudiante e idioma en el que se imparte el programa;
- Ambiente lingüístico y desarrollo de la adquisición del segundo idioma;
- Trayectoria escolar dentro y fuera de los Estados Unidos.

Evaluación adicional (además de la información listada en la sección “ÁREAS QUE DEBEN SER EVALUADAS”):

- La administración de un examen comprensivo para medir el dominio del idioma en inglés y el primer idioma del estudiante, cuando sea posible.
- Si el estudiante ha recibido instrucción académica tanto en su primer idioma como en inglés, entonces la información que corresponde a la sección “Áreas que deben ser evaluadas” debe completarse en ambos idiomas.

Además, el personal que participa en el proceso de evaluación por posible dislexia de un estudiante aprendiz del inglés, necesita recibir la capacitación correspondiente en las áreas de instrumentos de evaluación bilingüe y en la interpretación de los procedimientos.

Interpretación:

Con el propósito de lograr una comprensión adecuada de los resultados, el comité examinador, compuesto por personal capacitado en el área, **debe** interpretar los resultados del estudiante apropiadamente, en las áreas siguientes: desarrollo del lenguaje (tanto en inglés como en el primer idioma del estudiante), la trayectoria educativa, el conocimiento lingüístico, asuntos socio económicos y cualquier otro tipo de información o factores que puedan afectar el aprendizaje.

4. Identificación de estudiantes con dislexia

Un equipo de profesionales capacitados tiene la responsabilidad de determinar si un estudiante tiene dislexia. Estos profesionales deben poseer conocimiento de:

- El estudiante que va a ser evaluado;
- El proceso de la lectura;
- La dislexia y otros desórdenes;
- Instrucción para tratar la dislexia;
- Regulaciones federales y estatales que los distritos y escuelas subvencionadas deben utilizar para evaluar la dislexia;
- Los instrumentos de evaluación utilizados; y
- El significado de la información recolectada.

Un comité de personal capacitado determina la identificación de la dislexia, después de analizar todos los datos acumulados, incluyendo las siguientes áreas:

- Las observaciones de los docentes, padres y personal del distrito o escuela;
- Información registrada en el salón de clases (incluyendo las tareas diarias y los resultados de los exámenes) y también la información que se encuentre en la carpeta escolar del estudiante (incluyendo el historial académico);
- Documentación basada en la información recopilada durante el período de instrucción o intervención;
- Los resultados de los exámenes;
- Documentación del Comité que evalúa el dominio del inglés, si es necesario; y
- Cualquier otra información que incluya el desarrollo de aprendizaje y las necesidades educativas del estudiante.

Las dificultades de lectura del estudiante y las características de la dislexia se verán reflejadas o se justificarán, en base al bajo rendimiento que el estudiante demuestre en relación a su edad y nivel educativo, en las áreas siguientes:

- Lectura de palabras independientes;
- Codificación de palabras ficticias o sin sentido;
- Fluidez en la lectura (ambas: velocidad y precisión);

- Ortografía (la dificultad para deletrear o escribir correctamente palabras por separado, no es suficiente para la identificación de problemas de dislexia).

Este tipo de deficiencia inesperada en el desarrollo de la lectura, podría ser el resultado de un tipo de deficiencia en el proceso fonológico, lo que incluye lo siguiente:

- Conciencia fonológica;
- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida;
- Memoria fonológica.

Muchos estudiantes con dislexia podrían tener dificultad con las características secundarias de la dislexia, lo que incluye la comprensión de lectura y la expresión escrita.

Un comité de personal capacitado, debe también incorporar las siguientes regulaciones estipuladas en el capítulo §38.003 del Código de Educación de Texas y en la sección 19 del capítulo §77.28 del Código Administrativo de Texas:

- Evidencia que el estudiante recibe una instrucción convencional (apropiada);
- La falta repentina de progreso académico apropiado, en el estudiante (en las áreas de la lectura y la ortografía);
- Evidencia que el estudiante tiene una inteligencia adecuada (posee una habilidad promedio para aprender sin material escrito o en otras áreas académicas);
- Evidencia que el estudiante posee características asociadas con la dislexia;
- Que la falta del progreso del estudiante no se debe a factores socioculturales como por ejemplo: diferencias lingüísticas, inasistencia y carencia de experiencias culturales.

Basándose en la información y guías antes mencionadas, el comité de personas capacitadas determina si un estudiante tiene dislexia o no. Si el estudiante tiene dislexia, el comité también tiene la autoridad para determinar, si el estudiante tienen algún tipo de discapacidad como se estipula en el capítulo §504 del Acta de Rehabilitación de 1973. No todos los estudiantes que tienen dislexia cumplen los requisitos de discapacidad establecidos en el capítulo de ley §504. Se considera que un estudiante tiene algún tipo de discapacidad bajo el capítulo de ley §504, cuando la condición de discapacidad limita el aprendizaje de dicho estudiante. En caso de existir otros factores que compliquen la dislexia, los estudiantes que presenten dichos factores podrían necesitar asistencia adicional o recibir una recomendación para participar en programas de educación especial.

III. Recomendación para programas de educación especial

En cualquier etapa del proceso de evaluación de la dislexia, proceso de identificación o de la instrucción relacionada con la dislexia, los estudiantes podrían recibir una recomendación para ser evaluados para una posible participación en programas de educación especial. Hay instancias, en que los estudiantes presentan factores o áreas adicionales que complican su dislexia y requieren apoyo extra, el cual no siempre está disponible a través de la instrucción para la dislexia. En otras circunstancias, hay estudiantes con dislexia u otros desórdenes muy severos, que les impiden alcanzar un progreso académico dentro de cualquiera de los programas, que se describen en los procedimientos relacionados con la dislexia. En tales casos, se debería, si es necesario, recomendar a tales estudiantes al personal de programas de educación especial, para que procedan a evaluar y posiblemente identificar el grado de discapacidad, dentro del contexto estipulado en el Acta sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (20 U.S.C. sección 1400 et seq.), cuando sea necesario

Si se considera que un estudiante con dislexia califica para participar en algún programa de educación especial, el comité encargado de la Admisión, Revisión y Salida (Siglas en inglés: ARD) de los estudiantes en educación especial, **debe incluir un programa de instrucción adecuado para la enseñanza de la lectura, en el Programa Educacional Individual del estudiante (Siglas en inglés: IEP). Dicha instrucción incluye las descripciones que aparecen en el Capítulo IV sobre *Instrucción educacional para estudiantes con dislexia.***

Si un estudiante con dislexia es recomendado para ser evaluado por el personal de educación especial, los distritos y las escuelas subvencionadas deben acatar las regulaciones que aparecen en el Acta sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades. En la sección 30, capítulo §1401 del Acta, la dislexia es considerada una de las variedades de la definición de “discapacidad específica del aprendizaje.” Como se estipula en la sección 34 CFR 300.8(c)(10), el término “discapacidad específica del aprendizaje” se refiere a un tipo de desorden, en una o más áreas de los procesos psicológicos básicos que involucran la comprensión o el uso del lenguaje oral o escrito, lo que se podría manifestar en discapacidad para oír, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o realizar cálculos matemáticos. El término incluye condiciones tales como discapacidades al nivel de la percepción, daño cerebral, función mínima del cerebro, dislexia y afasia en desarrollo. El término no se relaciona con niños con problemas de aprendizaje que resultan principalmente de discapacidades visuales, auditivas o motoras, de retardo mental, de un disturbio emocional o de desventajas ambientales, culturales o económicas

IV. Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia

Una vez que se haya determinado que un estudiante tiene dislexia, el distrito escolar o la escuela subvencionada debe proporcionar un programa de instrucción apropiado a dicho estudiante. Así lo requiere el capítulo §38.003 del Código de Educación de Texas.

“De acuerdo con el programa aprobado por el la Junta de educación del Estado, la cámara de representantes de cada distrito escolar deberá proporcionar el tratamiento apropiado a cada estudiante que ha sido identificado con dislexia y otros desórdenes.”

Se deben seguir los siguientes procedimientos:

- Las decisiones sobre el tipo de instrucción que se proporcionará al estudiante con dislexia están a cargo de un equipo de profesionales que conoce a dicho estudiante; entiende la información de las evaluaciones realizadas y conoce los componentes y enfoques de instrucción adecuados para los estudiantes con dislexia.
- Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas, están autorizados para comprar un programa de lectura o desarrollar su propio programa de lectura para estudiantes con dislexia u otros desórdenes, siempre y cuando dicho programa contenga las categorías que se encuentran en este manual. Estas categorías incluyen los componentes: de la conciencia fonológica, del conocimiento grafonémico, de la estructura del lenguaje y de los modelos lingüísticos y sus procesos (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.) Los enfoques de instrucción educacional incluyen un tipo de instrucción explícita, individualizada y multi sensorial (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.) Los componentes y enfoques de instrucción se describen en la próxima sección de este manual.
- Cada escuela es responsable de designar un docente capacitado en dislexia y otros desórdenes, para que enseñe a los estudiantes con dislexia. El distrito escolar, con la aprobación del los padres o tutores legales del estudiante, puede ofrecer servicios adicionales en un lugar centralizado. Estos servicios adicionales, no excluyen al estudiante de recibir servicios en su escuela (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.)
- Todos los padres o tutores legales de los estudiantes que califiquen para servicios de acuerdo al Acta de Rehabilitación de 1973, capítulo §504, deben recibir información de todos los servicios y opciones disponibles, como lo requiere la ley federal.
- Los docentes que imparten la instrucción apropiada a los estudiantes con dislexia, deben recibir capacitación en las áreas de estrategias instruccionales: donde se utilizan métodos personalizados, intensivos, multisensoriales, fonéticos y una gran variedad de componentes de expresión escrita y ortografía, los que se

especifican en la siguiente sección de este manual (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.)

- Los docentes que imparten la instrucción apropiada a los estudiantes con dislexia, deben recibir capacitación en actividades de desarrollo profesional específicas; en cada distrito, escuela privada, y/o actividades estipuladas en los comités de toma de decisiones y de planificación (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.)

Los distritos y las escuelas subvencionadas deben desarrollar un programa de educación dirigido hacia padres de familia, para los padres o tutores legales de los estudiantes con dislexia y otros desórdenes. El programa debe incluir lo siguiente:

- Características de la dislexia y otros desórdenes;
- Información sobre la evaluación y diagnóstico de la dislexia;
- Información sobre estrategias efectivas para la enseñanza de la dislexia;
- Información sobre las modificaciones en el salón de clases y específicamente las modificaciones que se permiten en los exámenes estandarizados (Sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas.)

Componentes del modelo instruccional

La instrucción se debe impartir en cursos con pocos estudiantes y debería incluir lectura, escritura y ortografía, cuando sea apropiado. Las estrategias instruccionales principales, deben utilizar métodos personalizados, intensivos y multi sensoriales, cuando se requiera.

Los componentes de instrucción apropiados para satisfacer las necesidades del estudiante incluyen:

- Instrucción para desarrollar la conciencia fonológica, con el objeto de capacitar al estudiante a detectar, segmentar, combinar y manipular los sonidos del lenguaje oral;
- Instrucción para el desarrollo del conocimiento grafofonémico (sonidos y letras), lo que representa la relación entre el sonido y la palabra; donde las palabras están compuestas de sonidos y los sonidos se escriben con letras en el orden correcto. Los estudiantes que comprenden este proceso, son capaces de convertir los sonidos asociados con las letras en palabras y separar las palabras en sonidos para desarrollar la expresión escrita y la ortografía;
- Instrucción sobre la estructura del lenguaje que incluye: la morfología (el estudio de las unidades del lenguaje que contienen significado tales como los prefijos, los sufijos y las raíces), la semántica (formas que usa el lenguaje para dar significado a la comunicación), la sintaxis (estructura de las oraciones gramaticales) y la pragmática (formas de uso del lenguaje en determinados contextos);
- Instrucción sobre la lingüística, enfocada hacia el dominio de la fluidez en los modelos del lenguaje, de modo que las palabras y las oraciones sean las portadoras de significado; y

- Instrucción de seguimiento de procesos, orientada en los procesos o estrategias que los estudiantes utilizan para: la decodificación, codificación, reconocimiento de palabras, fluidez y la comprensión que ellos necesitan para ser lectores independientes.

Los enfoques instruccionales apropiados para enfatizar las necesidades del estudiante, incluyen:

- Instrucción directa, explícita, sistemática (estructurada), secuencial y acumulativa. La instrucción debe ser presentada y organizada de forma que siga un plan de lógica secuencial, se ajuste a la naturaleza del lenguaje (principio alfabético); sin considerar previas destrezas o conocimiento del lenguaje y que extienda al máximo el compromiso del estudiante. Este tipo de instrucción va a la par con las necesidades, niveles de habilidad y demostración de progreso del estudiante;
- Instrucción personalizada que enfatice las necesidades de aprendizaje específicas de cada estudiante, cuando los estudiantes están trabajando en grupos pequeños; un programa de estudios para la enseñanza de la lectura que enfatice el nivel de habilidad individual de cada estudiante y que contenga todas las áreas de los *Componentes de la Instrucción* requeridos en la sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas;
- Instrucción intensiva, altamente concentrada que extienda al máximo el compromiso del estudiante, utilice materiales y métodos específicos, produzca resultados y contenga todos los *Componentes de la Instrucción* requeridos en la sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas;
- Instrucción que contenga significado y que esté enfocada hacia el desarrollo de la lectura y la escritura con un propósito determinado, con énfasis en la comprensión y la composición;
- Instrucción multi sensorial, que incorpore el uso simultáneo de dos o más canales sensoriales (auditivo visual, cinético, táctil) durante las presentaciones de los docentes y la práctica de los estudiantes.

Los docentes que enseñan a estudiantes con dislexia, deben estar preparados para utilizar estas técnicas y estrategias. También podrían capacitar o asistir en el área de la dislexia y otros desórdenes, a grupos de maestros de educación regular, educación especial o de programas de mejoramiento.

Lo siguiente son tipos de “pedagogía efectiva” relacionados con los modelos instruccionales que se proporcionan a los estudiantes con dislexia, y al tipo de capacitación profesional que se recomienda para los docentes que los sirven:

Componentes del modelo instruccional:

Fuente: National Reading Panel (Panel Nacional de la Lectura). (2000). *Report of the National Reading Panel: Teaching children to read, an evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction* [Reporte del Panel: Enseñando a los niños a leer, un estudio de investigaciones científicas sobre el desarrollo de la lectura y sus implicaciones en la enseñanza de la

misma.] Washington, DC: National Institute of Child Health and Human Development (*Instituto Nacional de la Salud Infantil y del Desarrollo del Ser Humano.*)

- Se enfatiza la importancia de la identificación temprana de los niños que podrían estar en peligro de tener deficiencias en el desarrollo de la lectura, y las acciones de intervención para mejorar dichas deficiencias en forma rápida.
- El **cómo** enseñamos la lectura tiene gran importancia—la enseñanza de la lectura es más efectiva cuando se desarrolla de manera comprensiva, sistemática y explícita.

Fuente: Shaywitz, S. (2003). *Overcoming dyslexia: A new and complete science-based program for reading problems at any level* [Superando la dislexia: Un programa científico actualizado para apoyar los problemas de la lectura a cualquier nivel.] New York: Alfred A Knopf.

Componentes esenciales para una intervención efectiva del aprendizaje de la lectura:

- **Intervención temprana:** La mejor intervención comienza en kindergarten y el plan instruccional de mejoramiento, a principios del primer grado (257).
- **Instrucción intensiva:** “La enseñanza de la lectura debe impartirse con gran intensidad... Óptimamente, un estudiante que tiene problemas para leer, debería recibir instrucción especializada en grupos pequeños de tres o cuatro estudiantes, cuatro o cinco días a la semana” (258).
- **Instrucción de alta calidad:** “La instrucción de alta calidad la imparte un docente altamente calificado. Estudios recientes revelan el impacto que podría tener un docente en el éxito o fracaso de todo un programa de lectura” (258).
- **Duración suficiente de un programa de instrucción:** “Uno de los errores más graves cuando se enseña la lectura a un estudiante con dislexia es sacarlo del programa de instrucción antes de tiempo. Un niño que lee con precisión pero carece de la fluidez necesaria, aún requiere de una enseñanza de lectura intensiva” (259).

Los componentes esenciales para un programa efectivo de **intervención temprana** son:

- *La instrucción sistemática y directa en:*
 - *La conciencia fonológica—notar, identificar y manipular los sonidos del lenguaje hablado*
 - El Sistema fonético— cómo las letras y grupos de letras representan los sonidos de:
 - El lenguaje hablado*
 - El reconocimiento de palabras (descifrar)*

La ortografía
La lectura de palabras de uso frecuente
El vocabulario y los conceptos
Las estrategias de la comprensión de lectura

- *Práctica para aplicar las destrezas antes mencionadas en la lecto-escritura*
- *Práctica para el desarrollo de la fluidez*
- *Experiencias lingüísticas valiosas: escuchar, conversar y contar historias (262).*

Fuente: Torgesen, J. K. (2004). *Lessons learned from research on interventions for students who have difficulty learning to read* [Lecciones basadas en investigaciones sobre los estudiantes que tienen dificultad para aprender a leer.] In P. McCardle & V. Chhabra (Eds.), *The voice of evidence in reading research* [La voz de la evidencia en los estudios sobre la lectura] (pp. 355–382). Baltimore: Brookes.

- “La primera implicación en la práctica y la política educacional es que las escuelas deben llevar a cabo intervenciones instruccionales de prevención, para eliminar la gran cantidad de deficiencias en la práctica de la lectura, que resultan de falencias prolongadas” (376).
- “La segunda implicación es que las escuelas deben encontrar la forma de proporcionar a los estudiantes de más edad, que presentan dificultades en la lectura, una instrucción intensiva y enfocada en las necesidades del estudiante” (376).

Fuente: Moats, L.C. (1999). *Teaching reading is rocket science* [La enseñanza de la lectura con base científica] (Ítem No. 39-0372). Washington, DC: American Federation of Teachers

Los enfoques instruccionales bien diseñados y basados en investigaciones de control de calidad, han apoyado en forma consistente los componentes y las prácticas de la enseñanza de la lectura:

- *Enseñanza directa para el desarrollo de la codificación, comprensión y apreciación de la literatura;*
- *Instrucción para el desarrollo de la conciencia fonológica;*
- *Instrucción explícita y sistemática sobre el sistema de codificación lingüística del inglés escrito;*
- *Exposición diaria a una variedad de textos, como también incentivos para los niños para que lean independientemente o con otros;*
- *Instrucción para el desarrollo del vocabulario lo que incluye una variedad de métodos complementarios diseñados para explorar las relaciones que existen entre las palabras, y las relaciones entre la estructura, el origen y el significados de las palabras;*

- *Estrategias de comprensión que incluyen la predicción de resultados, el resumen, la clarificación, la interrogación y la visualización; y*
- *Frecuentes escritos en prosa con el objeto de entender mejor lo que se lee (7–8).*

Fuente: Vaughn, S., & Linan-Thompson, S. (2003). *Group size and time allotted to intervention* [Números de estudiantes por grupo y el tiempo otorgado a la intervención.] En B. Foorman (Ed.), *Preventing and remediating reading difficulties* [La Prevención y el mejoramiento de las dificultades de la lectura] (pp. 275–298). Parkton, MD: York Press.

- “Una gran cantidad de evidencias sugieren que la mayoría de los estudiantes que tienen dificultades para leer, podrían superar estas dificultades si se les proporciona una enseñanza de la lectura explícita, sistemática e intensiva, basada en los elementos críticos relacionados con el mejoramiento de la lectura tales como la conciencia fonémica, el sistema fonético, la fluidez en el reconocimiento de palabras y de textos y la comprensión” (299).
- “No se encontraron diferencias estadísticamente significativas entre estudiantes que recibieron intervención instruccional individual por parte del docente a cargo, comparados con grupos de a tres con un docente, aunque ambos grupos sobresalieron en grupos de a diez, con un docente” (320).
- “El progreso académico del estudiante determinó la duración de la intervención instruccional” (320).

Fuente: Clark, D., & Uhry, J., (Eds.) (2004). *Dyslexia: Theory and practice of instruction* (La dislexia: Teoría y práctica de la instrucción) (3rd ed.). Austin: Pro-Ed.

- Los niños con dislexia necesitan:
 - “Atención de tipo directa, intensiva y sistemática por parte del docente e interacción entre ambos” (89);
 - “Retroalimentación inmediata por parte del docente” (90);
 - “Un ritmo instruccional adecuado” (90);
 - “Un progreso sistemático y estructurado de lo simple a lo más complejo” (91).
- Otros componentes del modelo instruccional incluyen:
 - “Aprender para saber” (91);
 - “Instrucción multisensorial” (92).

Fuente: August, D., and Shanahan, T., (Eds.) (2006). *Executive summary, Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on language-minority children and youth* [Resumen ejecutivo: El desarrollo de la alfabetización en los estudiantes aprendices de un segundo idioma: Reporte del Panel Nacional sobre la alfabetización de niños y jóvenes aprendices del inglés.] Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.

- Evidencias encontradas en el Panel:

- “La instrucción que cubre en forma substancial los componentes claves de la lectura —identificados por el Panel Nacional de la Lectura (Siglas en inglés: NICHD, 2000) tales como la conciencia fonémica, el sistema fónico, la fluidez, el vocabulario y la comprensión de texto—tiene claros beneficios para los estudiantes aprendices del idioma inglés” (3).
- “El tipo de instrucción que cubre los componentes claves de la enseñanza de la lectura es necesaria—pero no es suficiente—para enseñar a los estudiantes aprendices del inglés a leer y a escribir correctamente en dicho idioma. El dominio del inglés oral es crítico también —pero el desarrollo lingüístico de los estudiantes revela que la instrucción que reciben dichos estudiantes no siempre es la más adecuada” (4).
- “El dominio del lenguaje oral y la alfabetización en el primer idioma se pueden utilizar para facilitar el desarrollo de la alfabetización en inglés” (5).

Capacitación del docente:

Fuente: Moats, L.C. (1999). *Teaching reading is rocket science* [La enseñanza de la lectura con base científica] (Ítem No. 39-0372). Washington, DC: American Federation of Teachers

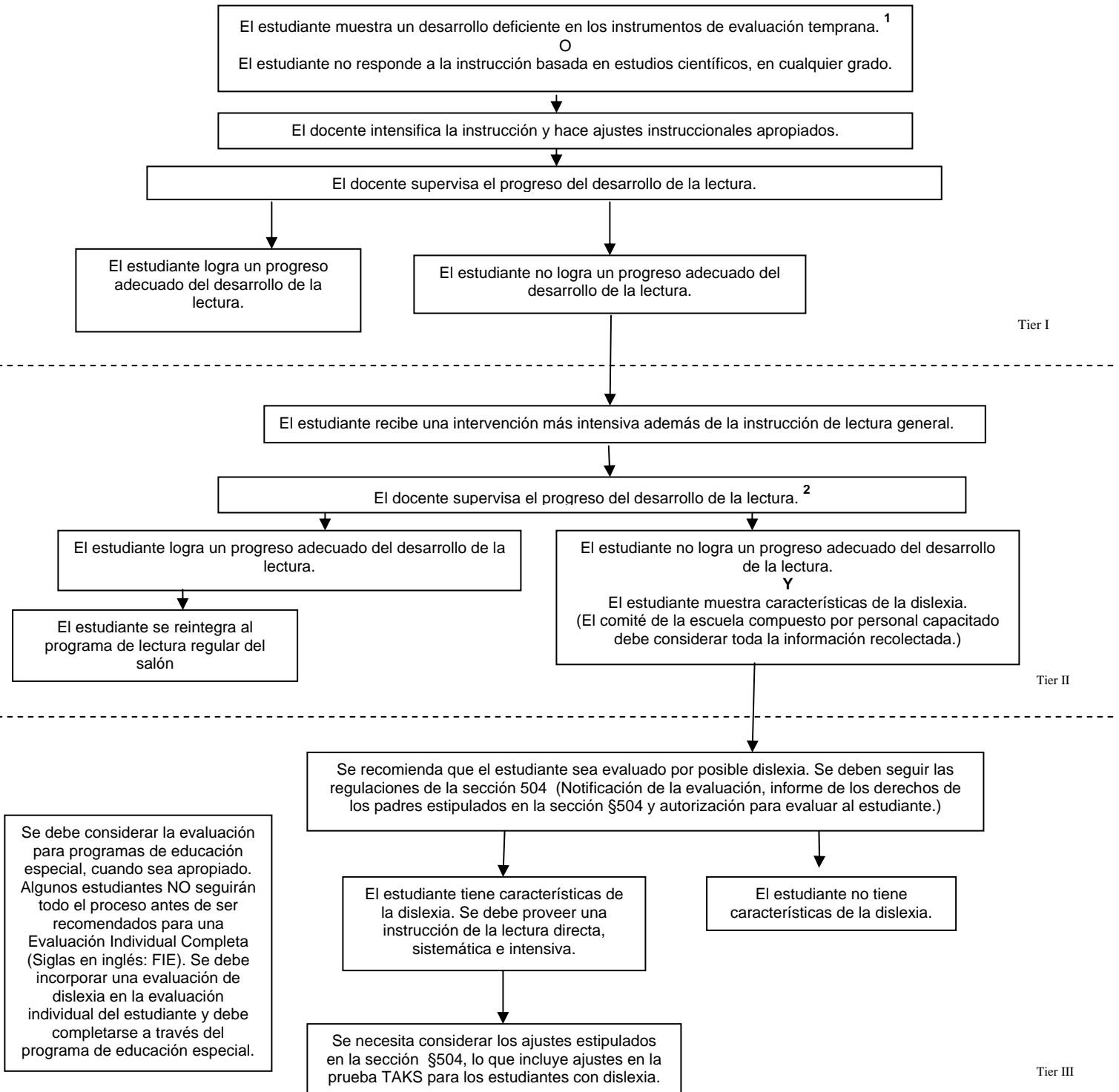
El conocimiento y las habilidades necesarias para la enseñanza de la lectura son:

- La psicología y el desarrollo de la lectura:
 - Hechos básicos sobre la lectura
 - Las características de los lectores principiantes y deficientes
 - Los factores ambientales y psicológicos del desarrollo de la lectura
 - Cómo se desarrollan la lectura y la ortografía;
- Conocimiento de la estructura del lenguaje:
 - Fonología
 - Fonética
 - Morfología
 - Ortografía
 - Semántica
 - Sintaxis y estructura del texto ;
- Habilidades de la práctica de la instrucción
 - Utilización de practicas instruccionales válidas;
- Evaluación de las habilidades de la escritura y la lectura en el salón de clases.

Ver Apéndice G: Contactos para información adicional.

Apéndice A: Esquema para la identificación e instrucción de los estudiantes con dislexia

Este esquema ilustra un proceso para determinar el apoyo educacional que necesitan los estudiantes con dislexia.



¹ Los padres de familia (o tutores legales) de los estudiantes en los grados de kindergarten a segundo serán notificados si los estudiantes están en peligro de tener dislexia u otros problemas de lectura (TEC §28.006).

² Los padres de familia (o tutores legales) pueden solicitar que sus hijos sean evaluados por posible dislexia o para recibir servicios de educación especial, en cualquier momento.

Apéndice B: Distritos que implementan una respuesta al Modelo de Intervención

El Acta sobre el Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (Siglas en inglés: IDEIA.) del 2004 indica que los estados permiten el desarrollo de un proceso basado en la respuesta de un niño a una intervención instruccional científica, como uno de los criterios principales para determinar si el niño tiene una discapacidad del aprendizaje. Este tipo de respuesta basada en las investigaciones científicas tiene mayor fuerza en los grados de la educación primaria, donde se ha visto la implementación a gran escala por muchos años.

Principios Centrales de la Respuesta a la Intervención (Siglas en inglés: RTI) como lo describe la Asociación Nacional de Directores Estatales de Educación Especial (2005). *Respuesta a la intervención: Implementación y consideraciones políticas*. Alexandria, VA: Autor.

Los principios centrales de la respuesta a la intervención incluyen:

- La suposición y la creencia que todos los niños pueden aprender.
- Intervención temprana para los estudiantes que demuestran estar en peligro de tener discapacidades para el desarrollo de la lectura.
- Uso del modelo de lectura de grados múltiples (multitiered model) para proveer servicios instruccionales. (Para alcanzar grados altos de éxito estudiantil, la instrucción debe diferenciarse tanto en origen como en intensidad.)
- Uso de un método de solución de problemas o de protocolos estandarizados para la toma de decisiones, dentro del modelo de lectura de grados múltiples (multitier model).
- Uso de intervenciones instruccionales válidas, basadas en investigaciones científicas, cuando sea posible.
- Supervisión del progreso del estudiante para diseñar una mejor instrucción.
- Uso de la información para tomar decisiones. La toma de decisiones basada en la recopilación de información es primordial en la práctica de la Respuesta al Modelo de Intervención.

El proceso que se describe en esta sección es para los estudiantes que tienen dificultad en el área de la lectura y exhiben características de dislexia.

Grado I (Tier I): Enseñanza general de la lectura

En el Grado I del modelo se deben utilizar programas instruccionales generales, basados en investigaciones científicas para todos los estudiantes; un diagnóstico universal en las áreas académicas esenciales para identificar el nivel de los conocimientos de cada estudiante (tres veces al año); y la implementación de una metodología grupal flexible, con el objeto de enfatizar destrezas específicas y diferenciar la educación para los estudiantes que muestran algún grado de dificultad para aprender. Como parte del diagnóstico universal, se requiere una continua evaluación y supervisión del progreso del desarrollo de la lectura de los estudiantes que tienen dificultad para aprender.

Grado II (Tier II): Intervención

El Grado II del modelo está diseñado para satisfacer las necesidades de los estudiantes que no responden en forma efectiva al programa de educación general. Estos estudiantes deberían recibir un tipo de instrucción más personalizada, como la instrucción en grupos pequeños. La intervención instruccional de la lectura debe estar basada en estudios científicos y debe incluir los cinco componentes esenciales de la alfabetización temprana (Ej., conciencia fonémica, sistema fonético, fluidez, vocabulario y comprensión [NRP, 2000]). La supervisión del progreso del estudiante en las áreas correspondientes, debe ocurrir al menos dos veces al mes, para asegurar un aprendizaje y un progreso adecuado. Se deben establecer metas para los estudiantes. La información que se obtenga en la supervisión del progreso del estudiante debe documentarse. Los estudiantes que cumplan los criterios y mejoren en las áreas correspondientes como resultado de las intervenciones del Grado II se pueden reintegrar al modelo instruccional tradicional o a la clase regular (Grado I). En cualquier momento que el estudiante muestre características relacionadas con la dislexia, sea durante el Grado II de la Intervención instruccional o después de ésta, dicho estudiante puede ser recomendado para recibir una evaluación formal por posible dislexia.

Grado III (Tier III): Instrucción intensiva

Nota: Antes de la instrucción en el Grado III del Modelo, los estudiantes que exhiben características de dislexia deben ser formalmente evaluados..

Un pequeño porcentaje de los estudiantes que han recibido instrucción suplementaria del Grado II del Modelo de Intervención, continúan mostrando dificultad para adquirir las destrezas necesarias de la lectura. Estos estudiantes requieren un tipo de instrucción más explícita, más intensiva y específicamente diseñada para satisfacer sus necesidades individuales. Algunos de estos estudiantes podrían tener dislexia. Los estudiantes identificados como disléxicos a través de una evaluación formal, deben recibir instrucción para la dislexia en grupos pequeños, donde se utilice un programa que tenga las características de los descriptores que se encuentran en este manual. La supervisión del progreso de los estudiantes debe ocurrir, al menos dos veces al mes, para asegurar un progreso y un aprendizaje adecuado.

La información sobre el Modelo de Intervención de la Lectura (3-Tier Reading Model) y el Modelo de Respuesta a la Intervención (RTI) se recopiló de las siguientes fuentes:

Vaughn Gross Center for Reading and Language Arts at The University of Texas at Austin (2005). *Introduction to the 3-Tier Reading Model: Reducing reading disabilities for kindergarten through third grade students* (4^{ta} ed.). [Introducción al Modelo de Lectura *3-Tier Reading Model: Reduciendo las discapacidades de la lectura en estudiantes de kindergarten a tercer grado*] Austin, TX: Autor.

National Association of State Directors of Special Education (*Asociación Nacional de Directores Estatales de Educación Especial*). (2005). *Response to intervention: Policy considerations and implementation* [Respuesta a la intervención: Implementación y consideraciones políticas]. Alexandria, VA: Autor.

Apéndice C: Fuentes de leyes y regulaciones para la identificación e instrucción de la dislexia

- **Código de Educación de Texas (TEC) §38.003**
- **Código de Educación de Texas (TEC) §28.006**
- **Código de Educación de Texas (TEC) §7.028(b)**
- **Código Administrativo de Texas (TAC) §74.28 (Regulaciones de la Junta Educacional del Estado)**
- *Manual de la dislexia – Revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes*
- **Acta de Rehabilitación de 1973 – Sección 504 (§504)**
- **Acta del Mejoramiento Educacional de los Individuos con Discapacidades (Siglas en inglés: IDEIA)**
- **Ajustes de la Prueba estatal TAKS para estudiantes con dislexia (Ajustes generales)**

De acuerdo al documento de la Agencia de Educación de Texas *Manual de la dislexia – Revisado en el 2007: Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes*

Las juntas directivas escolares DEBEN:

- Asegurar que se implementen en el distrito escolar los procedimientos para la identificación de un estudiante con dislexia u otro desorden (TAC §74.28).
- Asegurar que se implementen en el distrito escolar los procedimientos para proporcionar servicios instruccionales apropiados al estudiante con dislexia u otro desorden (TAC §74.28).
- Asegurar que el distrito escolar o la escuela cumplen con todos los requerimientos de los programas educacionales del Estado (TEC §7.028).

Los distritos escolares DEBEN:

- Administrar instrumentos de evaluación en los grado de kindergarten a segundo (TEC §28.006).
- Proveer identificación, intervención y apoyo, lo antes posible (TEC §28.006).
- Aplicar los resultados de los instrumentos de evaluación temprana en los modelos de instrucción y reportar los resultados al Comisionado de Educación (TEC §28.006).
- Implementar los procedimientos para los estudiantes con dislexia o desórdenes relacionados, de acuerdo a las estrategias de la Junta educacional del Estado (Ej. Manual de la dislexia) (TAC §74.28).
- Capacitar a los docentes en el área de la dislexia (TEC §28.006).
- Asegurar que los procedimientos para la identificación y la instrucción están en orden (TAC §74.28).
- Examinar por posible dislexia, cuando sea necesario (TEC §38.003).
- Proveer “tratamiento” instruccional a los estudiantes con dislexia (TEC §38.003).
- Comprar o desarrollar sus propios programas que incluyan los descriptores listados en este manual (TAC §74.28).
- Notificar, por escrito, a los padres de familia antes que suceda el proceso de identificación o evaluación de un determinado estudiante (TAC §74.28).

- Informar a los padres de familia de todos los servicios y opciones disponibles para los estudiantes correspondientes, de acuerdo al Acta de Rehabilitación de 1973, sección 504 (TAC §74.28).
- Proveer a un estudiante con dislexia los servicios de un docente capacitado en el área (TAC §74.28).
- Proveer un programa de educación para padres de familia (TAC §74.28).

Lista de los procedimientos a seguir para asegurar que existe cumplimiento con las leyes y códigos estatales que rigen el área de la dislexia:

- Notificar a los padres de familia o tutores legales de la recomendación para evaluar a un estudiante por posible dislexia (§504).
- Informar a los padres de familia o tutores legales de sus derechos, de acuerdo a la sección 504.
- Obtener autorización de los padres de familia o tutores legales para evaluar a un estudiante por posible dislexia.
- Administrar medidas donde se utilice sólo personal calificado para evaluar estudiantes por posible dislexia u otros desórdenes (19 TAC §74.28).
- Asegurar que la identificación de la dislexia la implemente un comité de personal capacitado en el proceso de la lectura, de la dislexia, la instrucción correspondiente, la evaluación que se utiliza en dicho proceso y la interpretación de la información recolectada
- Proveer instrucción para la dislexia, como lo estipula el Código: TEC §38.003 (se debe proveer dicha instrucción aunque el estudiante no califique de acuerdo a la sección §504).

Lista de la documentación escrita que se recomienda para cumplir con la sección 504:

- Documentación que los padres de familia o tutores legales recibieron la notificación de evaluación por posible dislexia.
- Documentación que los padres de familia o tutores legales fueron notificados de sus derechos, de acuerdo a la sección 504.
- Documentación donde los padres de familia o tutores legales autorizan el proceso de evaluación (Carta a Durham. 27 IDELR 380 [OCR 1997]).
- Documentación de la información de la evaluación.
- Documentación de las decisiones tomadas por el comité de personal capacitado en cuanto a la discapacidad (si existiera dicha discapacidad) y en caso de existir, cómo repercutiría dicha discapacidad en las actividades diarias del estudiante.
- Documentación de las opciones y decisiones de los servicios para el estudiante en cuestión.

Apéndice D: Regulaciones estatales relacionadas con la dislexia

Código de Educación de Texas §38.003 (Ley Estatal)

§38.003. Evaluación y tratamiento para la dislexia y otros desórdenes

- (a) Los estudiantes matriculados en las escuelas públicas en este estado deben ser evaluados por posible dislexia y otros desórdenes relacionados, cuando sea necesario, de acuerdo con un programa aprobado por la Junta educacional del Estado.
- (b) De acuerdo con un programa aprobado por la Junta educacional del Estado, la cámara de representantes de cada distrito escolar deberá proveer un programa de instrucción a un estudiante con dislexia u otros desórdenes.
- (c) La Junta educacional del Estado deberá adoptar las regulaciones y estándares necesarios para administrar esta sección.
- (d) En esta sección:
 - (1) “*Dislexia*” se define como un desorden de origen constitucional, que se manifiesta con dificultades para aprender a leer, escribir o deletrear a pesar de recibir una instrucción educacional convencional, poseer una inteligencia adecuada y disponer de oportunidades socioculturales.
 - (2) “*Otros desórdenes*” esta definición incluye desórdenes similares o relacionados con la dislexia tales como: impercepción auditiva en desarrollo, disfasia, dislexia específica en desarrollo, disgrafía en desarrollo y discapacidad para deletrear en desarrollo.

Adjunto a las Actas de 1995, 74^{ava} Legislatura, capítulo. 260, § 1, puesto en efecto el 30 de mayo de 1995.

Código de Educación de Texas §28.006 (Ley Estatal)

§28.006. Diagnóstico de la lectura

- (a) El comisionado debe desarrollar las recomendaciones para que los distritos escolares:
 - (1) Administren los instrumentos de lectura para hacer un diagnóstico del desarrollo y comprensión de la lectura de un estudiante;
 - (2) Capaciten a los docentes en la administración de los instrumentos de lectura; y
 - (3) Apliquen los resultados de los instrumentos de lectura en los planes instruccionales.
- (b) El comisionado deberá adoptar una lista de instrumentos de lectura que un distrito escolar puede utilizar para diagnosticar el desarrollo y la comprensión de la lectura de un estudiante. Un comité de un distrito escolar establecido de acuerdo al Subcapítulo F, del Capítulo 11, puede adoptar una lista de instrumentos de lectura además de la lista del comisionado. Cualquier instrumento de lectura adoptado por el comisionado o por el comité del distrito, debe estar basado en investigaciones científicas relacionadas con el desarrollo de las habilidades de la lectura y la comprensión de la

misma. Una lista de instrumentos de lectura adoptados de acuerdo a esta subsección, debe proporcionar el diagnóstico del desarrollo y la comprensión de la lectura de los estudiantes que participan en el programa, como lo estipula el Subcapítulo B, del Capítulo 29.

- (c) Cada distrito escolar debe administrar, en los grados de kindergarten a segundo, un instrumento de lectura ya sea de la lista del comisionado o del comité local del distrito. El distrito debe administrar el instrumento de lectura, de acuerdo con las recomendaciones del comisionado, como se estipula en la Subsección (a)(1).
- (d) El superintendente de cada distrito escolar debe:
 - (1) Reportar al comisionado y a la cámara de representantes del distrito los resultados de los instrumentos de lectura; y
 - (2) Reportar, por escrito, a los padres o tutores legales del estudiante, los resultados de los instrumentos de lectura.
- (e) Los resultados de los instrumentos de lectura administrados de acuerdo a esta sección, no pueden usarse con propósitos de tasación o incentivos, como lo estipula el Capítulo 21 o la rendición de cuentas del Capítulo 39.
- (f) Esta sección sólo debe implementarse si existen los fondos apropiados para la administración de los instrumentos de lectura. Fondos monetarios, que no sean fondos locales, pueden ser utilizados para cubrir el costo que conlleva la administración de los instrumentos de lectura, sólo si los instrumentos pertenecen a la lista adoptada por el comisionado.
- (g) Un distrito escolar debe notificar a los padres o tutores legales de cada estudiante que curse los grados de kindergarten a segundo, el cual de acuerdo a los resultados de los instrumentos de lectura, ha sido identificado como estudiante en riesgo de tener dislexia u otras dificultades de la lectura. El distrito debe implementar un programa de lectura de instrucción acelerada, que enfatice las deficiencias de la lectura de dicho estudiante y debe determinar la forma, la duración y el contenido de dicho programa. El Comité de admisión, revisión y salida de un estudiante que participa en un programa de educación especial de un distrito, de acuerdo al Subcapítulo B, Capítulo 29, y que no presenta un desarrollo satisfactorio en un instrumento de lectura de acuerdo a esta sección, deberá determinar la manera en que el estudiante participe en un programa de lectura de instrucción acelerada, de acuerdo a esta sección.
- (h) El distrito escolar debe hacer los esfuerzos necesarios para asegurar que la notificación que se requiere en esta sección, se lleve a cabo en persona o por correo y que dicha notificación sea clara y fácil de entender y que esté escrita en inglés y en el primer idioma de los padres o tutores legales del estudiante.
- (i) El comisionado debe certificar, antes del primero de julio de cada año, o apenas se tomen las decisiones, si existen fondos estatales suficientes para cumplir con las regulaciones de esta sección. Una determinación hecha por el comisionado es irrevocable y no se permiten apelaciones. Para los propósitos de certificación, el comisionado no consideraría los fondos destinados a la fundación de programas escolares

- (j) No más de un 15 por ciento de los fondos certificados por el comisionado, de acuerdo a esta Subsección (i) se puede gastar en costos indirectos. El comisionado evaluará los programas que no cumplan con los estándares de desarrollo, como se estipula en la Sección 39.051(b)(7) y podría implementar las sanciones necesarias, de acuerdo al Subcapítulo G, Capítulo 39. El uso de los fondos apropiados para los propósitos de esta sección está sujeto a verificación, como parte de una auditoría al distrito, como se estipula en la Sección 44.008.
- (k) Las provisiones de esta sección que estipulan la notificación a los padres o tutores legales de un estudiante sobre los resultados de un instrumento de lectura, y sobre la implementación de un programa de lectura de instrucción acelerada, se llevará a cabo sólo si el comisionado certifica que se han apropiado los fondos durante el año escolar, para administrar el programa de instrucción acelerada, de acuerdo a esta sección.

El texto de la subsección (l) tiene efecto hasta el 1 de enero del 2002. (l), (m) expiradas

Adjunto en las Actas de 1997, 75^{ava} Legislatura, capítulo. 397, § 2, en efecto sept. 1, 1997. Enmendadas en las Actas de 1999, 76^{ava} Legislatura., capítulo. 396, § 2.11, en efecto sept. 1, 1999.

Código de Educación de Texas §7.028(b) (Ley Estatal)

§7.028. Limitación en la supervisión del cumplimiento de la ley

(b) La cámara de representantes de un distrito escolar o de una escuela subvencionada tiene la responsabilidad de asegurar que el distrito o la escuela cumpla con todas las regulaciones que aplican a los programas de educación del Estado.

Adjunto a las Actas del 2003, 78ava Legislatura, capítulo. 201, §4, en efecto sept. 1, 2003. Renumerado V.T.C.A., Código de Educación § 7.027 en las Actas del 2005, 79ava Legislatura, capítulo. 728, § 23.001(9), en efecto sept. 1, 2005.

Código Administrativo de Texas §74.28 (Reglas de la Junta de Educación del Estado)

§74.28. Estudiantes con dislexia u otros desórdenes

- (a) La cámara de representantes de un distrito escolar debe asegurar que se implementen en el distrito los procedimientos para identificar a un estudiante con posible dislexia u otros desórdenes y los servicios instruccionales apropiados para cada estudiante. Estos procedimientos serán supervisados por la Agencia de Educación de Texas, a través de visitas apropiadas al distrito.
- (b) Los procedimientos de un distrito escolar deben implementarse de acuerdo a las estrategias aprobadas por la Junta de educación de Texas, en relación al diagnóstico y a las técnicas para tratar la dislexia y los desórdenes relacionados. Las estrategias y técnicas están descritas en los “Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes,” un conjunto de guías flexibles para los distritos escolares, que pueden ser modificados solamente por la Junta de educación del Estado, si existe comunicación y diálogo con profesionales y educadores del estado que se desempeñan en el área de la lectura, la dislexia y desórdenes relacionados. El diagnóstico solo lo pueden llevar a cabo personal profesional calificado para evaluar estudiantes con posible dislexia u otros desórdenes.

- (c) Un distrito escolar puede comprar un programa de lectura o desarrollar uno propio para los estudiantes con dislexia o desórdenes relacionados, solamente si el programa posee las características que se describen en “Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes.” Los docentes que realizan el diagnóstico y tratan a estos estudiantes, deben estar previamente capacitados en estrategias instruccionales, donde se utilicen métodos fonéticos individualizados, intensivos y multi sensoriales, en una variedad de componentes de la lectura y la ortografía, descritos en “Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes” y en las actividades de desarrollo profesional de cada distrito o escuela, como parte de las decisiones locales de cada distrito.
- (d) Antes de llevar a cabo procedimientos selectivos de identificación o evaluación con un estudiante, el distrito debe notificar a los padres o tutores legales de dicho estudiante o a cualquier otro individuo que esté a cargo del estudiante en cuestión.
- (e) Los padres o tutores legales de un estudiante calificado, de acuerdo a los reglamentos del Acta de Rehabilitación 1973, §504, deben ser informados de todas las opciones y servicios disponibles para dicho estudiante, como lo estipula la ley federal.
- (f) Cada escuela debe tener a la disposición de los estudiantes que califican para servicios de dislexia, un docente capacitado en el área de la dislexia u otros desórdenes. El distrito escolar podría, con el consentimiento de los padres o tutores legales del estudiante, ofrecer servicios adicionales en un recinto centralizado. Estos servicios centralizados no deben impedir que el estudiante reciba los servicios que le corresponden en la escuela donde está matriculado.
- (g) Debido a que la intervención temprana es crítica, cada distrito escolar debe contar con un programa de identificación e intervención temprana y de apoyo para los estudiantes con dislexia u otros desórdenes, como se describe en “Procedimientos relacionados con la dislexia y otros desórdenes.”
- (h) Cada distrito escolar debe proporcionar a los padres o tutores legales de los estudiantes con dislexia u otros desórdenes, un programa educacional para padres de familia. Dicho programa debe incluir: información sobre las características de la dislexia y otros desórdenes; información sobre la examinación y diagnósticos de la dislexia; información sobre estrategias efectivas para la enseñanza de estudiantes disléxicos; e información sobre los ajustes instruccionales, especialmente los ajustes permitidos en el área de las evaluaciones estandarizadas.

Fuente: Las provisiones de este capítulo §74.28 adoptado para estar en efecto en septiembre 1, 1996, 21 TexReg 4311; enmendado para estar en efecto en septiembre 1, 2001, 25 TexReg 7691; enmendado para estar en efecto en agosto 8, 2006, 31 TexReg 6212.

Apéndice E: Ajustes instruccionales y de examinación

Ajustes para el sistema de evaluación estudiantil de Texas

Un ajuste de un instrumento de evaluación es un cambio en el ambiente de un examen, con el propósito de asistir a un estudiante que tienen necesidades especiales de forma que no haya gran diferencia entre el ambiente que existe entre la instrucción del salón y el examen mismo, sin invalidar los resultados de dicho examen. Algunos ajustes que usualmente se utilizan en los salones de clases o en los distritos escolares puede que no sean apropiados en un examen estatal (Ej., la reducción del número de preguntas del examen). Solamente se pueden implementar ajustes que no invaliden los resultados de los exámenes estatales.

La decisión para hacer algún tipo de ajuste a un estudiante específico, debe ser hecha tomando en cuenta: (a) las necesidades del estudiante y (b) si dicho estudiante ha recibido ese tipo de ajuste durante la instrucción educacional en el salón de clases. Para obtener información sobre los tipos de ajustes permitidos en los exámenes estatales, comuníquese con la División de Evaluación Estudiantil de la Agencia de Educación de Texas al teléfono 512-463-9536; www.tea.state.tx.us/student.assessment.

Ajustes para la dislexia—Examen de lectura del Estado

En la primavera del 2004, se condujo un estudio (Fletcher, Francis, Copeland, Young, Kalinowski, & Vaughn) para evaluar los efectos de una serie de ajustes en el desarrollo en la Prueba de lectura TAKS, de estudiantes de educación primaria con problemas de dislexia. El estudio enfatizó tres tipos de ajustes que podrían beneficiar a estos estudiantes en la prueba estatal de lectura:

- Lectura oral de todos los sustantivos propios asociados con cada pasaje antes que los estudiantes comenzaran a leer en forma independiente,
- Lectura oral de todas las opciones de preguntas y respuestas a los estudiantes, y
- La extensión de la duración del examen a dos días.

Estos tres tipos de ajustes fueron clasificados en una sola categoría. Lo que significa que el propósito del estudio no era determinar cuál de los ajustes era más efectivo, sino ponerlos en una sola categoría para investigar si los tres ajustes funcionaban para los estudiantes con dislexia o aquellos estudiantes que presentaban dificultades severas de lectura, lo que les podría impedir leer palabras sueltas. Los resultados de este estudio demostraron que los tres ajustes proporcionaron el apoyo necesario para dichos estudiantes, sin invalidar el desarrollo del examen de lectura.

Como resultado del estudio del 2004 y considerando estudios sucesivos, los tres ajustes están disponibles para los estudiantes de tercero a octavo que cumplan con las características antes mencionadas. Estos ajustes se pueden utilizar cuando se administre la prueba TAKS de lectura en inglés y en español en los grados de tercero a sexto, incluyendo las tres oportunidades de examinación, que se ofrecen como parte de la Iniciativa de Éxito Estudiantil (Siglas en inglés: SSI), en los grados de tercero y quinto y en la prueba TAKS de lectura en inglés, de séptimo y octavo. Los ajustes para estudiantes

con dislexia, se pueden utilizar también en las tres oportunidades de examinación que se ofrecen en el octavo grado, comenzando en el año escolar del 2007–2008.

El evaluador debe administrar la prueba de lectura usando los tres ajustes dentro de un sólo conjunto o categoría. Los estudiantes deben ser examinados en forma individual o en grupos pequeños.

Fletcher, J. M., Francis, D. J., Boudousquie, A., Copeland, K., Young, V., Kalinowski, S., & Vaughn, S. (2005). Effects of accommodations on high-stakes testing for students with reading disabilities. *Exceptional Children*, 72(2), 136–150.

Requisitos de calificación

Un estudiante que cumpla con los siguientes criterios califica para recibir el conjunto de ajustes en la prueba de lectura TAKS, en inglés y en español, en tercero, cuarto, quinto y sexto, y en la prueba de lectura en inglés, en los grados de séptimo y octavo.

- Un estudiante que **no recibe servicios de educación especial**, que haya sido identificado como estudiante con dislexia; **o**
- Un estudiante que **recibe servicios de educación especial** y que haya sido identificado como disléxico o tenga problemas severos del aprendizaje de la lectura, exhibiendo características de dislexia y causando que el estudiante carezca de la habilidad para reconocer palabras o pueda leer palabras sueltas; **y**
- El estudiante, en forma rutinaria, recibe ajustes instruccionales y de evaluación en el salón, los cuales enfatizan las dificultades que dicho estudiante tiene para leer palabras sueltas

Autoridad para la toma de decisiones

Para los estudiantes con dislexia, que no participan en programas de educación especial y que cumplen con ambos criterios listados arriba, la determinación de ofrecer el conjunto de ajustes, está a cargo del comité encargado de recomendar servicios, requerido en la sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 y se debe documentar dicha decisión en el Plan individual de ajustes (Siglas en inglés: IAP) o por el comité de personal capacitado como se señala en el *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*. En este caso, la decisión del comité debe documentarse, por escrito, en los registros escolares correspondientes.

La decisión para recomendar el conjunto de ajustes a los estudiantes que reciben servicios de educación especial y que cumplen con los dos criterios antes mencionados, está a cargo del Comité ARD y dichas decisiones deben documentarse en el Plan individual del estudiante.

Las instrucciones para administrar los exámenes requeridos por el Estado, se encuentran en el *Manual para los encargados de coordinar la Prueba TAKS, en el distrito o en la escuela*. Para obtener información adicional sobre el conjunto de ajustes instruccionales, comuníquese con la División de Evaluación Estudiantil de la Agencia de Educación de Texas al teléfono 512-463-9536; www.tea.state.tx.us/student.assessment.

Administración oral

La administración oral está disponible sólo en las secciones del examen TAKS de matemáticas, ciencias sociales y ciencias naturales. **No está disponible** en las secciones de lectura y composición escrita o en las pruebas de artes del lenguaje en inglés. **Sólo los estudiantes que están siendo examinados y que participan en un programa de educación especial, califican en la sección §504 o han que sido identificados como estudiantes con dislexia, pueden recibir una administración oral de la prueba TAKS.**

Ajustes en el salón de clases

Un estudiante con dislexia podría requerir ajustes instruccionales en el salón de clases. Los ajustes más comunes y necesarios son la extensión del tiempo que se otorga a la lectura, debido a la falta de fluidez que tiene el estudiante en esta área, y el no penalizar al estudiante por errores ortográficos en las tareas, donde no hay tiempo para corregir, considerando que la dislexia afecta directamente el área de la ortografía. Dependiendo de cada necesidad individual, otros ajustes podrían ser necesarios.

Recursos para los ajustes instruccionales en el salón

International Dyslexia Association – Fact Sheet #51:

Accommodating Students with Dyslexia in All Classroom Settings

www.interdys.org/fact%20sheets/Accommodations%20FS%20N.pdf

Apéndice F: Preguntas y respuestas

Las siguientes preguntas y respuestas se relacionan con algunos tópicos pertinentes a la dislexia y otros desórdenes.

Relación de la dislexia al Acta de Rehabilitación de 1973, §504

1 ¿Cómo afectan el capítulo de ley §504 y las reglas y procedimientos de La junta de educación del Estado, en la implementación de la ley estatal de la dislexia, en el ámbito de distritos escolares y escuelas subvencionadas?

- Si se sospecha que un estudiante tiene algún tipo de discapacidad, dentro de los parámetros estipulados en el Acta del Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (Siglas en inglés: IDEIA), se deben seguir todos los procedimientos de los servicios de educación especial §504. Los procedimientos del Acta IDEIA cumplen las regulaciones del capítulo de ley §504.
- Si se sospecha que un estudiante tiene algún tipo de discapacidad, dentro de los parámetros del Acta IDEIA, dicha discapacidad debe estar también dentro de los parámetros del capítulo de ley §504. Este estudiante debe ser examinado, evaluado y se le debe proporcionar una educación apropiada, que enfatice sus necesidades individuales, de la misma forma que los distritos o escuelas subvencionadas les brindan servicio educacional a los estudiantes que no tienen discapacidades. En algunas instancias, este tipo de educación indiscriminada, requiere de ajustes o servicios especiales, de modo que los estudiantes reciban los beneficios necesarios. (El ejemplo más común, es la construcción de rampas para los estudiantes que usan sillas de ruedas.) El seguir los procedimientos sobre la dislexia en este manual, implica una mejor atención y mejores servicios al estudiante con dislexia, considerándose la dislexia un tipo de discapacidad, como se estipula en el capítulo de ley §504. Se debe poner particular atención a la sección de las provisiones de procedimientos y reclamos, en dicho capítulo.
- Cuando los estudiantes requieren de evaluaciones individuales, los procedimientos para evaluar estudiantes por posible dislexia, deben estar dentro de los requerimientos del capítulo de ley §504, incluyendo la notificación a los padres del estudiante; oportunidad para que dichos padres puedan revisar los registros más relevantes; uso de instrumentos de medición válidos; evaluación y recomendación de servicios a cargo de personal capacitado; análisis (grado de significancia) de la información obtenida en la evaluación y opciones de servicios para el estudiante. Los pasos a seguir en el cumplimiento del capítulo de ley §504, deben detallarse por escrito.

2 ¿Podría recibir el término de “discapacitado”, cualquier estudiante que se sospeche que pueda tener dislexia, dentro de la definición de dislexia estipulada en el capítulo de ley §504?

No, en todos los casos. Para que una persona sea considerada con algún tipo de discapacidad, dentro de los términos de la ley, dicha persona debe tener una discapacidad, que le impida el desarrollo normal de actividades primordiales del diario vivir, tales como: el cuidado de sí mismo, el desarrollo de funciones manuales, caminar, ver, oír, hablar, respirar, aprender y trabajar [34 CFR 104.3(j).] Así, un estudiante con dislexia cuyas dificultades para leer, limitan el aprendizaje, se podría considerar como una persona discapacitada dentro de los parámetros del capítulo de ley §504.

3 ¿Qué tipo de documentación escrita se recomienda para cumplir con las regulaciones del capítulo de ley §504?

Se recomienda que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas documenten lo siguiente por escrito, en caso que la Oficina de Derechos Civiles inicie una investigación, producto de algún reclamo.

- Documentación que muestre que los padres o tutores legales fueron notificados sobre la evaluación;
- Documentación que los padres o tutores legales recibieron información sobre sus derechos, como lo estipula el capítulo de ley § 504.
- Documentación que los padres o tutores legales del estudiante autorizaron la evaluación (Carta a Durham. 27 IDELR 380 [OCR 1997]).
- Documentación sobre la información de la evaluación;
- Documentación de las decisiones hechas por el comité de personal calificado, en relación con la discapacidad (en caso que exista o no tal discapacidad) y si dicha discapacidad limita las actividades diarias del estudiante; y
- Documentación de las opciones y decisiones de servicios recomendados para el estudiante.

El propósito de recomendar este tipo de documentación es para que el distrito o la escuela subvencionada satisfaga las necesidades de los estudiantes y proteja los derechos de los estudiantes y sus padres o tutores.

4 ¿Qué procedimientos se deben seguir para proteger los derechos de los padres, que no están de acuerdo con las decisiones tomadas por los distritos o escuelas subvencionadas?

- Si se sospecha que un estudiante tiene algún tipo de discapacidad, dentro de los parámetros estipulados en el Acta del Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (IDEIA), todos los procedimientos aplican.
- Si se sospecha que un estudiante no tiene algún tipo de discapacidad, dentro de los parámetros estipulados en el Acta del Mejoramiento Educacional de Individuos con Discapacidades (IDEIA) entonces se podrían aplicar los procedimientos de protección estipulados en el capítulo de ley §504. Bajo dicha ley, los padres podrían formular quejas o reclamos o solicitar una audiencia con el personal encargado en el distrito o escuela correspondiente. El distrito escolar o la escuela subvencionada, debe elegir a un oficial encargado de representar a la escuela en la audiencia; éste debe ser imparcial, no ser empleado de la institución y no tener ningún interés en el caso. En dicha audiencia los padres tendrán la oportunidad de participar, y si es necesario, ser representados por consejeros. Las decisiones tomadas en la audiencia podrían ser casos legales, en cortes federales o estatales.

Regulaciones y procedimientos del Código de Educación de Texas y de la Junta de Educación de Texas

5 ¿Cuál es la diferencia entre la regulación y los procedimientos de la Junta de educación de Texas?

La Junta estatal de educación requiere que los distritos escolares y las escuelas subvencionadas sigan el *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007* “Procedimientos relativos a la dislexia y otros desórdenes.” Los procedimientos estipulados en el manual sobre la dislexia, son una guía para asistir a los distritos escolares y escuelas subvencionadas a cumplir las leyes federales y estatales.

6 ¿Cuáles son las responsabilidades de los distritos escolares y escuelas subvencionadas en la implementación de la ley estatal sobre la dislexia?

Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas, deben recopilar toda la información pertinente de un estudiante con posible dislexia u otros desórdenes. (Vea el capítulo III, *Procedimientos y medidas para evaluar a los estudiantes con dislexia.*) Un comité de personas capacitadas y con conocimiento del estudiante que va a ser evaluado; que tenga conocimiento de la información de la evaluación y de la instrucción apropiada, considera la información pertinente y determina si el estudiante tiene dislexia, para luego

proporcionar servicios instruccionales apropiados a dicho estudiante, en la escuela a la que asiste. Si un padre recibe información de tipo evaluativa proveniente de fuentes privadas, el distrito o la escuela subvencionada debe considerar dicha información. Sin embargo, el distrito o la escuela, determina si el estudiante califica para recibir servicios de dislexia u otros desórdenes, de acuerdo a las regulaciones y a los procedimientos de las políticas locales de la dislexia.

7 ¿Cuáles son las responsabilidades de los distritos escolares y escuelas subvencionadas en la implementación de la ley estatal sobre la dislexia?

De acuerdo al Código de Educación de Texas (ley estatal) sección §7.028(b) la junta directiva o cámara de representantes de cada distrito escolar o escuela subvencionada es responsable por el cumplimiento de los procedimientos y las leyes estatales relacionadas con la dislexia.

8 ¿Qué fondos monetarios pueden usarse para apoyar el programa de dislexia?

Se pueden usar fondos subvencionados por el estado, fondos de compensación, fondos federales o dinero local. Los fondos monetarios de compensación se usan para apoyar la instrucción en las clases regulares. Para los estudiantes cuyas discapacidades requieren educación especial o servicios relacionados, se deben usar fondos para proveer servicios directos e indirectos que provengan de dicho programa. Sin embargo, IDEIA 2004 ha identificado que una agencia de educación local **puede** usar hasta el 15% del fondo de IDEIA B que se otorga para los servicios de intervención temprana para cualquier estudiante que tenga dificultad. Estos fondos se pueden utilizar como fondos complementarios y no deberían usarse para suplantar los dineros destinados a programas locales, estatales u otros programas subvencionados con dinero federal. Esta flexibilidad de fondos monetarios podría ser una opción suplementaria para desarrollar las intervenciones tempranas de la dislexia.

Recomendaciones para el sistema de evaluación

9 ¿En qué momento, un estudiante que presente problemas en la lectura, podría ser considerado para participar en un programa de dislexia u otros desórdenes?

Vea el Capítulo II de este manual para obtener información relacionada con los procedimientos que requieren las leyes estatales y federales antes de proceder a evaluar un estudiante que presenta dificultades para leer. Si el estudiante no está progresando en los programas escolares de lectura regular, de compensación y/o de mejoramiento, y se han eliminado otros factores que podrían influenciar en el proceso del aprendizaje, dicho

estudiante debería recibir una recomendación para ser evaluado por posible dislexia u otros desórdenes.

10 ¿Deberían todos los estudiantes, ser supervisados por posible dislexia constantemente?

Como los requiere el Código de Educación de Texas, §28.006 los distritos escolares o las escuelas subvencionadas deben administrar, en los grados de kindergarten, primero y segundo, un instrumento de lectura y deben notificar a los padres o tutores legales de los estudiantes que cursan dichos grados escolares, si de acuerdo a los resultados de dichos instrumentos, los estudiantes podrían estar en riesgo de tener dislexia y otras dificultades de la lectura. Además, la información sobre el progreso de lectura de todos los estudiantes debería ser constantemente revisado y supervisado. La recomendación para recibir una evaluación por posible dislexia, se lleva a cabo sólo cuando los estudiantes presentan un rendimiento bajo en instrucciones de lectura e intervenciones intensivas, las cuales están basadas en investigaciones científicas, Y exhiben algunas características propias de la dislexia. Además, cuando el rendimiento bajo del estudiante, en el área de la lectura no es normal para su edad o grado escolar.

11 ¿Pueden los padres o tutores legales de un estudiante recomendarlo para ser evaluado por posible dislexia?

Sí. Los padres o tutores legales de un estudiante pueden hacer dicha recomendación para dislexia u otros desórdenes. Los padres también tienen el derecho de recomendar que su hijo/a sea evaluado en una entidad privada o por un profesional privado calificado. Para que dicha evaluación sea válida, debe cumplir con los requerimientos establecidos en el capítulo §504 y con los procedimientos de orientación que aparecen en este manual (Capítulo II, Procedimientos para evaluar a los estudiantes con posible dislexia) El distrito escolar o la escuela subvencionada debería considerar la información proporcionada por los padres del estudiante al interpretar los instrumentos de evaluación y tomar decisiones en cuanto a servicios para el estudiante. Sin embargo, el distrito o la escuela subvencionada determina si el estudiante califica para servicios de dislexia y/u otros desórdenes.

12 ¿Puede un estudiante reprobar una clase antes de ser recomendado para una evaluación por posible dislexia?

De acuerdo al Código de Educación §38.003, los estudiantes deberían ser evaluados por posible dislexia, en cualquier momento. Una de estas veces, es cuando el estudiante reprueba la Prueba de logros académicos de Texas, conocida como el TAKS. Cuando esto sucede, el comité de personal calificado debe pasar por alto el paso I del Modelo de Lectura (Tier I) como respuesta a la intervención, y de acuerdo con el segundo paso del Modelo (Tier II), debe recolectar la información pertinente, como se lista en el Capítulo

II, *Procedimientos para la evaluación de estudiantes con posible dislexia*, 1. *Recolección de datos*. El especialista de dislexia de la escuela debe formar parte de este comité y participar en la toma de decisiones. La recolección de datos debe completarse antes de que comience el proceso de toma de decisiones, de modo que la evaluación sea apropiadamente determinada. Si se decide que la evaluación no es pertinente, entonces el comité de personal calificado debe determinar los ajustes e intervenciones apropiados que se deben utilizar para ayudar al progreso del estudiante, de acuerdo al paso II del Modelo (Tier II), como respuesta a la intervención.

13 ¿Puede un estudiante ser recomendado para una evaluación por posible dislexia, si ha aprobado algún examen requerido por el estado de Texas?

Sí. Los resultados de un examen estatal, requerido por el Programa de evaluación del Estado son sólo una fuente de datos que se consideran para una posible recomendación de evaluación. Se debe considerar otro tipo de información como: información del docente, calificaciones reportadas en la libreta, información de los padres, historial de las dificultades de la lectura, observaciones informales de las habilidades del estudiante, respuesta a un tipo de instrucción con base científica, etc.

14 ¿Quién es la persona encargada de ayudar a un estudiante que presente problemas de lenguaje?

En este caso, se deben seguir los procedimientos requeridos en el programa de educación especial. Los estudiantes que tengan algún tipo de discapacidad, dentro de los parámetros del Acta IDEIA, deben ser asistidos por un terapeuta del lenguaje, en caso que tengan problemas en el desarrollo del habla., de acuerdo con las decisiones de servicios a cargo del comité de admisión, revisión y salida ARD, del programa de educación especial.

15 ¿Deberían los padres ser notificados, si su hijo/a va ser evaluado por posible dislexia u otros desórdenes en el distrito o escuela?

Sí. Los padres o tutores legales deben recibir una notificación antes de que el estudiante sea evaluado individualmente. Se requiere permiso de los padres para evaluar a un estudiante en forma individual. El permiso se requiere antes de proceder a evaluar. Al mismo tiempo, los padres deberían recibir información sobre los derechos de procesamiento, estipulados en el capítulo de ley §504. Las notificaciones deben proporcionarse en el primer idioma de los padres o tutores del estudiante o a través de otro modo de comunicación que utilicen dichos padres o tutores legales, a menos que esta comunicación no pueda ser factible.

16 Existe algún examen que determine si un estudiante tiene dislexia u otro desorden?

No. No existe ningún examen. Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deberían usar múltiples formas de evaluación, incluyendo instrumentos de evaluación formales e informales, que sean apropiados para determinar dislexia y otros desórdenes. La evaluación del área de lectura debe ser apropiada para el desarrollo de lectura del estudiante y debería incluir lo siguiente;

- Lectura de palabras independientes; reales y ficticias (descifrar)
- Conciencia fonológica;
- Reconocimiento de palabras (nombres y sonidos que los representan);
- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida;
- Fluidez para leer (velocidad y precisión);
- Comprensión de lectura;
- Ortografía.

17 ¿Es necesario registrar la información recopilada en formularios especiales?

No. Este tipo de información generalmente se registra en la carpeta escolar del estudiante. Aunque el estado no requiere ningún tipo de formulario especial para registrar resultados evaluativos, es importante que las instituciones escolares mantengan esta información en forma *escrita*, con el objeto de asegurar que se enfatizan las necesidades de los estudiantes, se protegen los derechos de los padres y de los estudiantes y se documenten resultados de la investigación, en caso que la Oficina de Derechos Civiles decida investigar algún reclamo o queja.

18 ¿Quién es la persona que identifica a un estudiante con dislexia y determina servicios instruccionales?

El Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007 contiene dos referencias relacionadas con el personal calificado para evaluar la dislexia:

- El capítulo 19 del Código Administrativo de Texas §74.28 indica que la evaluación debe ser realizada solo por personal capacitado en la evaluación de estudiantes con posible dislexia u otros desórdenes.
- El capítulo de ley §504 requiere que las pruebas, exámenes u otros tipos de materiales evaluativos sean administrados por personal capacitado y en conformidad con la instrucción proporcionada por la entidad que diseñó dichos materiales de evaluación.

Una agencia local de educación puede determinar dentro de sus políticas y procedimientos, quién estará a cargo de la evaluación de estudiantes por posible dislexia; en ciertos casos, podría ser un especialista educacional en diagnósticos o un especialista que posee una licencia en psicología escolar.

Identificación de un estudiante con dislexia

19 ¿Quién es la persona que identifica a un estudiante con dislexia y determina servicios instruccionales?

El proceso de identificación requiere la participación de un comité compuesto por personal capacitado, del distrito o escuela. Este equipo debe incluir un número de dos o más de los siguientes representantes: el superintendente, un director o directora, un consejero/a, un especialista, un especialista en lectura, un especialista en dislexia, un terapeuta del lenguaje y del habla, un especialista en diagnósticos educacionales, un docente de educación especial y regular u otro profesional en educación. Si el estudiante es aprendiz del inglés, el equipo debe incluir un representante del Comité que evalúa el dominio del idioma, conocido como LPAC. El equipo de profesionales debe poseer conocimiento del estudiante que va a ser evaluado, del proceso de la lectura, en la dislexia y otros desórdenes, de la instrucción para tratar la dislexia, de las regulaciones federales y estatales que los distritos y escuelas subvencionadas deben utilizar para evaluar la dislexia, de los instrumentos de evaluación utilizados y del significado de la información recolectada. Además, se recomienda que los padres del estudiante estén presentes durante dicho proceso.

Esta respuesta no aplica necesariamente a los estudiantes protegidos por el Acta IDEIA. Si un estudiante está protegido por el Acta, las decisiones en cuanto a servicios las debe hacer el Comité ARD, el cual podría incluir miembros de un comité de personal calificado, previamente descrito para estudiantes con dislexia.

20 ¿Qué factores debe el comité considerar antes de ofrecer servicios de dislexia?

Se puede determinar la identificación en base a lo siguiente:

- El estudiante no ha demostrado progreso académico en relación con su potencial.
- El estudiante posee un grado de inteligencia adecuado.
- El estudiante presenta características de dislexia y otros desórdenes.

Las dificultades de lectura del estudiante y las características de la dislexia se verán reflejadas o se justificarán, en base al bajo rendimiento que el estudiante demuestre en relación con su edad y nivel educacional, en algunas o en todas las áreas siguientes:

- Lectura de palabras reales sueltas;
- Lectura de palabras ficticias
- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida;
- Fluidez al leer (velocidad y precisión);
- Ortografía

Este inesperado bajo rendimiento que el estudiante demuestra, es el resultado de una deficiencia en el proceso fonológico, lo que incluye:

- Conciencia fonológica;
- Eficacia para nombrar palabras en forma rápida;
- Memoria fonológica.

Muchos estudiantes con dislexia podrían tener dificultad con las características secundarias de la dislexia, las que incluyen:

- Comprensión de lectura;
- Composición o expresión escrita.

Los siguientes factores NO deben ser usados en forma independiente, para identificar a un estudiante que pudiera participar en un programa de dislexia:

- El primer idioma del estudiante no es inglés.
- El estudiante tiene asistencia irregular.
- El estudiante carece de experiencias culturales.
- El estudiante tiene un daño cerebral, cirugía o algún tipo de enfermedad que interfiere con el aprendizaje.

21 ¿Es necesario usar un examen de inteligencia individual para identificar a estudiantes con dislexia u otros desórdenes?

No. La definición de dislexia más actualizada la cual provienen de la Asociación Internacional de Dislexia, indica que las dificultades que un estudiante exhibe en el área de la lectura no **deberían esperarse o predecirse**, en relación a otras habilidades cognitivas del estudiante y al tipo de instrucción efectiva que recibe. Ejemplos de otras habilidades cognitivas que podrían esperarse como propias de la edad, y que tienen relación con las dificultades en la lectura, podrían incluir las habilidades orales del lenguaje del estudiante, su habilidad para aprender en ausencia de material escrito o habilidades matemáticas fuertes comparadas con las habilidades de la lectura.

22 La pregunta 21 se refiere a “inesperado en relación a la entrega de una instrucción escolar efectiva.” ¿Cómo se aplica ésto al proceso de evaluación?

Es importante tener documentación sobre el historial instruccional del estudiante. ¿Ha sido el estudiante expuesto a un tipo de instrucción de lectura basada en datos científicos? ¿Ha sido el estudiante identificado como “alumno en riesgo”? En caso de ser así, ¿se le proporcionó a dicho estudiante una intervención acelerada (intensiva)? ¿Existe documentación sobre el progreso del estudiante? Estas preguntas son importantes en el proceso de la recolección de datos antes o durante el proceso de evaluación. No se puede identificar a un estudiante como disléxico, si existen interrogantes de si el estudiante recibió una instrucción apropiada o no.

Instrucción

23 ¿Deben todas las escuelas del distrito tener un programa de dislexia?

Sí. De acuerdo con el capítulo 19 del Código Administrativos de Texas §74.28(f), cada escuela debe tener a la disposición de los estudiantes que califican para servicios de dislexia, un docente capacitado en el área de la dislexia u otros desórdenes. El distrito escolar podría, con el consentimiento de los padres o tutores legales del estudiante, ofrecer servicios adicionales en un recinto centralizado. Estos servicios centralizados no deben impedir que el estudiante reciba los servicios que le corresponden en la escuela donde está matriculado.

24 ¿Deben todos los distritos escolares y escuelas subvencionadas, proporcionar una instrucción adecuada a los estudiantes identificados con dislexia, en cada grado escolar hasta el grado 12?

Sí. Todos los estudiantes que han sido identificados para participar en programas de dislexia, deben recibir una instrucción de lectura que enfatice las necesidades y las habilidades de cada estudiante. El programa de instrucción debe cumplir los requisitos de descripción que aparecen en este manual y, si es necesario, incluir en dicho programa los componentes de lectura, escritura y ortografía, que necesita cada estudiante.

25 ¿Puede un padre de familia o un tutor legal rechazar los servicios que se le ofrecen a un estudiante identificado como disléxico?

Sí. Un padre de familia o un tutor legal podría rechazar los servicios instruccionales que se le ofrecen a un estudiante con dislexia, incluso cuando dichos servicios se ofrecen durante el horario escolar regular. La agencia local de educación debe documentar, por escrito, la decisión de rechazar los servicios, por parte del padre o tutor legal del estudiante. Si se trata de un estudiante que recibe servicios de educación especial, aplican los procedimientos señalados en el Acta del Mejoramiento Educacional de los Estudiantes con Discapacidades.

26 ¿Cuál es la diferencia en el tipo de instrucción que reciben los estudiantes con dislexia que asisten a clases regulares y los estudiantes con dislexia que asisten a programas de educación especial?

No debería existir una gran diferencia en el tipo de instrucción. En este manual, Capítulo IV, Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia, se describe el programa de

lectura que debe implementarse en el plan instruccional de los estudiantes con dislexia. Los estudiantes que califican para servicios de educación especial, poseen un Plan de Educación Individualizado, el cual lo desarrolla el Comité de Admisión, Revisión y Salida. Para los estudiantes con dislexia que califican para educación especial, el Plan Individual del estudiante debe incluir, cuando sea apropiado, la instrucción de lectura que esté de acuerdo con los descriptores que se encuentran en el Capítulo IV de este manual, Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia.

Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas deben asegurarse que a los estudiantes que participan en programas de educación especial no se les niegue el acceso a otros programas, debido a la discapacidad que poseen. Dentro de lo que sea apropiado, el estudiante debe ser educado en un ambiente con restricciones mínimas, rodeado de estudiantes sin discapacidades y debe recibir una instrucción que lo capacite para participar y progresar en el plan de estudios general. Esto significa que los estudiantes que califican para programas de educación especial y también cumplen el criterio del Estado, que los califica como estudiantes con dislexia u otros desórdenes:

- Deben tener un Plan Individual que les de acceso a participar en programas instruccionales de lectura y escritura que cumplan con las regulaciones de la Junta de educación de Texas, relativas a la dislexia y otros desórdenes;
- No deben haber rechazado los servicios de los programas que les ofrece el distrito o la escuela subvencionada para estudiantes con dislexia, a menos, que el Comité de Admisión, Revisión y Salida determine que tales programas podrían privar al estudiante de recibir una educación pública gratuita apropiada y los beneficios educacionales que le corresponden (FAPE);
- El Comité de Admisión, Revisión y Salida debe considerar todos los servicios disponibles para estudiantes con dislexia, al determinar el programa con menos restricciones para el estudiante.

27 ¿Cuánto tiempo debe permanecer un estudiante con dislexia u otros desórdenes en un programa de instrucción para la dislexia?

El distrito local o la escuela subvencionada debe, como con cualquier programa alternativo, establecer el criterio para sacar al estudiante de dicho programa. Incluso después que el estudiante ha dejado el programa, para lograr éxito académico, dicho estudiante podría requerir apoyo constante en el programa regular. De acuerdo al capítulo de ley §504, el distrito o la escuela subvencionada debe proveer dicho apoyo o asistencia y servicios relacionados. Además, la escuela debe, en forma rutinaria, supervisar el progreso del estudiante con el objeto de asegurarse que dicho estudiante mantenga un desarrollo exitoso de la lectura.

28 ¿Cuál es la diferencia entre un programa de lectura regular y uno para estudiantes con dislexia?

El Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007 lista y describe los componentes de la instrucción que forman parte de un programa para estudiantes con dislexia. Los docentes (de educación general o de educación especial) que imparten la instrucción a los estudiantes con dislexia, deben estar debidamente capacitados en los componentes de la instrucción, como también haber recibido capacitación profesional en estrategias instruccionales, donde se utilicen métodos individualizados, intensivos y multisensoriales (ver Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia, Capítulo IV, en *El Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*).

29 ¿Puede un programa de computación ser usado como el método principal de un programa de lectura para la dislexia?

No. La instrucción computarizada para enseñar la lectura no tiene aún una base científica. El Panel Nacional de Lectura (2000), en su revisión de las investigaciones relacionadas con la tecnología computacional y la enseñanza de la lectura, indicó que es extremadamente difícil hacer conjeturas instruccionales específicas, en base a la pequeña cantidad de estudios de investigación en el área, considerando que hay muchas interrogantes que aún no han encontrado respuesta.

Docentes de estudiantes con dislexia

30 ¿Qué tipo de certificación deben tener los docentes que enseñan a estudiantes con dislexia u otros desórdenes?

Los docentes que enseñan a estudiantes con dislexia u otros desórdenes, deben poseer los certificados de enseñanza válidos en Texas para el o los grados en los que enseñan. Los docentes que han hecho cursos de capacitación en las áreas de la lectura y en discapacidades de la lectura, deberían ser considerados en primera instancia, para enseñar estudiantes con dislexia u otros desórdenes. Estos docentes deberían recibir capacitación para desarrollar la instrucción que se describe en el Capítulo IV de este manual. Los paradocentes o asistentes certificados, de acuerdo a los procedimientos del Código Administrativo de Texas, pueden desarrollar tareas instruccionales, con la guía y la supervisión de un docente certificado o un equipo de trabajo docente.

31 ¿Cómo se puede capacitar un docente de educación regular o de educación especial para servir estudiantes con dislexia?

Los docentes deben recibir capacitación para proporcionar el tipo de la instrucción descrito en el Capítulo IV del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*. Como se estipula en la sección 19, capítulo §74.28 del Código Administrativo de Texas, los docentes que proporcionen instrucción a estudiantes con dislexia, deben recibir capacitación profesional y estar preparados para implementar estrategias instruccionales; que utilicen métodos personalizados, intensivos, multisensoriales y fonéticos y una gran variedad de componentes, para el desarrollo de la comprensión escrita y la ortografía. Los docentes, también deberían recibir capacitación en actividades de desarrollo profesional especificadas en cada distrito escolar, escuela subvencionada y/o por el comité encargado de la planificación y la toma de decisiones en cada escuela.

Relación entre la dislexia y la educación especial

32 Si un estudiante recibe servicios de educación especial y califica para recibir servicios adicionales para la dislexia, ¿necesita el Comité de Admisión, Revisión y Salida (Siglas en inglés: ARD) documentar en las notas del Comité: (a) el proceso de identificación de la dislexia; (b) el plan instruccional específico para la dislexia?

- (a) El Comité ARD debe documentar que el estudiante ha sido identificado como disléxico o que el estudiante tiene una discapacidad del aprendizaje que manifiesta características de la dislexia. Debido a que existen implicaciones y ajustes instruccionales en los programas de evaluación del Estado, para estudiantes con dislexia, la identificación de un estudiante como disléxico, debe documentarse en el Plan Individual de dicho estudiante.
 - (b) Para los estudiantes con dislexia que califican para programas de educación especial, el Comité ARD **debe** incluir un programa de lectura apropiado en el Plan Individual del estudiante. Una instrucción de lectura apropiada, incluye los descriptores que se encuentran en el Capítulo IV del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*.
-

33 Si un estudiantes recibe servicios de educación especial en un área determinada, (Ej., terapia del lenguaje), ¿necesita el Comité ARD reunirse para recomendar que el estudiantes sea evaluado por posible dislexia, o dicha recomendación podría tener carácter informal, siguiendo los procedimientos de la educación general, sin que el Comité ARD tenga una reunión formal?

Para cualquier estudiante que recibe servicios de educación especial, incluyendo un estudiantes que recibe servicios de terapia del lenguaje, todos los procedimientos que rigen los programas de educación especial **deben** llevarse a cabo. El Comité ARD debe

reunirse para requerir una evaluación e indicar la fecha de completación de dicha evaluación. Los padres o tutores legales deben ser notificados sobre los procedimientos de la evaluación y de los derechos de salvoconducto, y a la vez los padres o tutores deben autorizar la evaluación, de acuerdo a los requerimientos del Acta IDEIA.

34 ¿Quién está a cargo de impartir la enseñanza a los estudiantes con dislexia que reciben servicios de educación especial?

En el Capítulo IV (Modelo de instrucción para estudiantes con dislexia) del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007* se indica que los docentes que imparten la instrucción apropiada a los estudiantes con dislexia, deben recibir capacitación en las áreas de estrategias instruccionales: donde se utilizan métodos personalizados, intensivos, multi sensoriales, fonéticos y una gran variedad de componentes de expresión escrita y ortografía, los que se especifican en la sección Componentes del modelo instruccional de este manual (Componentes de Instrucción [19 TAC §74.28]). La provisión de estos servicios debe ser consistente con los requerimientos del Acta IDEIA, en cuanto a proveer a los estudiantes de un ambiente instruccional con restricciones mínimas, lo que también se discute en la Pregunta 40.

35 ¿Quién determina el contenido de la instrucción que debe recibir un estudiante con dislexia que también recibe servicios de educación especial?

En el Capítulo III (Recomendaciones para programas de educación especial) del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007* se indica que si se considera que un estudiante con dislexia califica para participar en algún programa de educación especial, el Comité ARD debe incluir un programa de instrucción adecuado para la enseñanza de la lectura, en el Plan educacional individual del estudiante. Dicha instrucción incluye las descripciones que aparecen en el capítulo sobre *Instrucción educacional para estudiantes con dislexia*.

36 Puede el especialista en diagnóstico o el experto en psicología escolar, utilizar los mismos datos que se usaron (de acuerdo al Acta IDEIA) para identificar a un estudiante por posible dislexia? ¿Debería la determinación de dislexia ser hecha por un comité de personal calificado o por el Comité ARD?

El especialista en diagnóstico o el experto en psicología escolar puede utilizar los mismos datos que se usaron (de acuerdo al Acta IDEIA) para identificar a un estudiante por posible dislexia, con la condición que los datos incluyan información de la evaluación que provenga de las áreas listadas en *el Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*, como parte del proceso.

El determinar si un estudiante tiene o no dislexia, la realiza un equipo de expertos capacitados en el área de la dislexia y en el proceso de la lectura, como se indica en el

Capítulo II del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*. Para determinar si un estudiante de educación especial califica para un programa de dislexia, el Comité ARD toma el papel del equipo de expertos, descrito en el párrafo anterior, y debería incluir en el comité a otros profesionales expertos en el área de la dislexia, evaluación de la dislexia e intervenciones requeridas en el Capítulo IV del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*.

37 ¿Qué otro tipo de capacitación necesita un especialista en diagnóstico o un experto en psicología escolar para evaluar a un estudiantes por posible dislexia?

No se necesita capacitación adicional; sin embargo, el profesional evaluador debe entender sobre el área de la dislexia, saber los componentes necesarios para evaluar la dislexia y tener conocimiento del perfil de ventajas y desventajas que se manifiestan cuando un estudiante tiene dislexia. El Código Administrativo de Texas §74.28, estipula que un diagnóstico evaluativo debe ser desempeñado por profesionales calificados en la evaluación de estudiantes por posible dislexia u otros desórdenes.

38 Cuando un estudiantes recibe servicios de educación especial, ¿puede un docente de educación general evaluar al estudiante por posible dislexia o debe hacerlo un especialista en diagnóstico o experto en psicología escolar?

Un docente de educación general (preferentemente un docente de dislexia o de lectura) podría evaluar a un estudiantes si lo permiten los procedimientos y regulaciones de la agencia local, y dicho docente cumple con los requerimientos que se indican en el capítulo 19 TAC §74.28 y en la sección §504 (ver la Pregunta 18); sin embargo, la identificación la debe llevar a cabo un comité de profesionales capacitados. Para un estudiante que recibe servicios de educación especial, el Comité ARD se encarga de la identificación del estudiante y en este comité también participan profesionales expertos en dislexia y en el proceso de la lectura, como se indica en el Capítulo II del *Manual sobre la dislexia – Revisado en el 2007*.

39 ¿Cómo se podría prevenir un conflicto o duplicación de servicios en un estudiantes que recibe servicios de dislexia y de educación especial (Ej., cuando un estudiante recibe la misma instrucción a través de métodos diferentes)?

Los docentes apropiados de un estudiante que recibe instrucción de la lectura en la clase de educación especial y en la de dislexia, deben coordinar los servicios que se le ofrecen al estudiante. Este tipo de modelo colaborativo debe incluir a todos los docentes involucrados, tanto de educación general como docentes especialistas en la enseñanza de la lectura (incluyendo lectura en las áreas de contenido), para asegurar una metodología generalizada como parte de la intervención de la lectura. El Comité ARD es responsable por evaluar la consistencia de la metodología. El Comité ARD también tiene la

responsabilidad de determinar el ambiente instruccional más apropiado para los estudiantes. (Ver respuesta de la Pregunta 40.)

40 ¿Qué significa “ambiente instruccional con restricciones mínimas” al determinar los servicios de dislexia que debe recibir un estudiante de educación especial (Ej., un programa de dislexia de educación especial que se ofrece en una clase “recursiva” comparado con un programa de dislexia que se ofrece fuera del salón de educación especial)?

Un ambiente instruccional con restricciones mínimas significa que los estudiantes con discapacidades deben, si es apropiado, recibir educación con estudiantes que no tienen discapacidades, considerando que las clases especiales, escuelas separadas o el traslado de estudiantes con discapacidades de la educación general, sólo se llevará a cabo si el origen o la severidad de la discapacidad es tal, que la educación en un ambiente de educación general, con la ayuda o servicios suplementarios no se desarrolla en forma satisfactoria.

En el caso de un estudiante que recibe servicios de educación especial, lo que incluye a estudiantes con dislexia, las decisiones del programa instruccional y el significado de los datos de la evaluación de dicho estudiante, las debe realizar un grupo de personas capacitadas (Comité ARD), incluyendo a los padres o tutores del estudiante, de acuerdo con las regulaciones del Acta IDEIA. Las decisiones instruccionales se llevan a cabo una vez al año y deben estar basadas en el Plan individual de cada estudiante.

Estudiantes aprendices del idioma inglés

41 ¿Cuántos años debe estar un estudiantes aprendiz del inglés en un programa de ESL o de educación bilingüe antes que pueda ser evaluado por posible dislexia?

No hay una cantidad de tiempo determinada en relación a los servicios de ESL o de educación bilingüe que un estudiante aprendiz del inglés deba recibir, antes de ser evaluado por posible dislexia. Especificar un período de tiempo, podría conducir a la demora de los servicios pertinentes que el estudiante podría requerir. Un estudiante que exhibe dificultades en la lectura o en la expresión escrita y ha sido considerado para una evaluación por posible dislexia, primero debe haber recibido una instrucción académica apropiada en lectura y escritura, en el idioma que facilite la adquisición de las destrezas en dichas áreas.

42 ¿Qué factores determinan el idioma de instrucción en el cual se imparte el programa de dislexia a un aprendiz del inglés?

Para determinar el idioma de instrucción que se debe utilizar para impartir un programa de dislexia a un aprendiz del inglés, el comité de personal calificado tiene que tomar en consideración lo siguiente:

- (1) ¿Cuál idioma le facilitaría al estudiante un desarrollo adecuado de los servicios de dislexia?
 - (2) ¿Cuál es el idioma de instrucción regular del estudiante?
-

43 ¿Qué otros recursos existen para los estudiantes aprendices del inglés?

- Agencia de Educación de Texas: www.tea.state.tx.us/curriculum/biling/
- Centros de Servicios de Educación: Personal encargado de los programas de Educación Bilingüe y de Inglés como Segundo Idioma (Ver Apéndice G)
- Asociación Nacional de Educación Bilingüe (NABE): www.nabe.org/
- Asociación de Pedagogos en Inglés como Segundo Idioma (TESOL): www.tesol.org
- Centro de Lingüística Aplicada (CAL): www.cal.org
- Reading Rockets/Colorín Colorado: Servicio gratuito destinado a proporcionar información, actividades y consejos a los padres de estudiantes aprendices del inglés, cuyo primer idioma es el español. www.colorincolorado.org

Ajustes en el sistema de evaluación de Texas para los estudiantes con dislexia (Conjunto de ajustes)

44 ¿Debe un estudiantes, en forma rutinaria, recibir estos tres tipos de ajustes (lectura oral de los sustantivos propios; lectura oral de las preguntas y respuestas de la comprensión de lectura; y recibir tiempo adicional) como un conjunto de ajustes en el salón?

Puede que sí, pero no es obligatorio que un estudiante reciba el conjunto completo de los tres ajustes, durante la instrucción *en el salón* y durante una examinación. Sin embargo, en ambas instancias, el estudiante debería recibir ajustes de rutina en relación a la lectura de palabras sueltas. Por ejemplo, el docente podría leer las direcciones en forma oral, asistir al alumno con palabras nuevas de vocabulario o podría otorgar al estudiante tiempo adicional para completar actividades de lectura.

45 ¿Podría un estudiante que ya no recibe servicios de dislexia o está en el período de supervisión ser considerado para recibir el conjunto de ajustes instruccionales o de examinación?

Si un estudiante ha recibido instrucción para la dislexia y ha demostrado suficiente progreso en las habilidades para la lectura de palabras, dicho estudiantes **no calificaría** para tales ajustes. Sin embargo, si el estudiante, después de haber salido del programa, continúa exhibiendo dificultades en la lectura de palabras suelta y los ajustes se hacen necesarios, dicho estudiante **calificaría** para recibir el conjunto de ajustes de instrucción y examinación.

46 ¿Es opcional la extensión del período de completación de un examen de lectura de un día a dos?

No. La extensión del período de completación de un examen de lectura de un día a dos, se requiere. Los resultados de algunas investigaciones han demostrado que los estudiantes que necesitan ajustes, requieren esta extensión a dos días, por los factores de fatiga asociados con las dificultades de leer palabras sueltas. El examinador deberá suspender el examen en la mitad, de modo que el estudiante complete el resto, al día siguiente, siguiendo las direcciones que se encuentran en el Manual para administradores de la prueba TAKS, que provee la División de Evaluación Estudiantil de la Agencia de Educación de Texas.

Apéndice G: Contactos para información adicional

Centros de Servicios de Educación – Personal encargado de la dislexia

Para obtener información adicional sobre los servicios para la dislexia, comuníquese con su Centro de Servicios de Educación local. Cuando llame, pregunte por la persona a cargo del área de la dislexia.

| | | | |
|------------------|---|------------------|---|
| Región 1 | 1900 W. Schunior Edinburg, TX 78539-2234 (956) 984-6000 Fax (956) 984-6299 | Región 2 | 209 North Water Street Corpus Christi, TX 78401-2599 (361) 561-8400 Fax (361) 883-3442 |
| Región 3 | 1905 Leary Lane Victoria, TX 77901-2899 (361) 573-0731 Fax (361) 576-4804 | Región 4 | 7145 West Tidwell Houston, TX 77092-2096 (713) 462-7708 Fax (713) 744-6514 |
| Región 5 | 2295 Delaware Street Beaumont, TX 77703-4299 (409) 838-5555 Fax (409) 833-9755 | Región 6 | 3332 Montgomery Road Huntsville, TX 77340-6499 (936) 435-8400 Fax (936) 295-1447 |
| Región 7 | 1909 N. Longview Street Kilgore, TX 75662-6827 (903) 988-6700 Fax (903) 988-6735 | Región 8 | P.O. Box 1894 Mt. Pleasant, TX 75456-1894 (903) 572-8551 Fax (903) 575-2611 |
| Región 9 | 301 Loop 11 Wichita Falls, TX 76306-3706 (940) 322-6928 Fax (940) 767-3836 | Región 10 | P.O. Box 831300 Richardson, TX 75083-1300 (972) 348-1700 Fax (972) 231-3642 |
| Región 11 | 3001 North Freeway Fort Worth, TX 76106-6596 (817) 740-3600 Fax (817) 740-7600 | Región 12 | P.O. Box 23409 Waco, TX 76702-3409 (254) 297-1212 Fax (254) 666-0823 |
| Región 13 | 5701 Springdale Road Austin, TX 78723-3675 (512) 919-5313 Fax (512) 919-5374 | Región 14 | 1850 State Hwy. 351 Abilene, TX 79601-4750 (325) 675-8600 Fax (325) 675-8659 |
| Región 15 | P.O. Box 5199 San Angelo, TX 76902-5199 (325) 658-6571 Fax (325) 658-6571 | Región 16 | 5800 Bell Street Amarillo, TX 79109-6230 (806) 677-5000 Fax (806) 677-5001 |
| Región 17 | 1111 West Loop 289 Lubbock, TX 79416-5029 (806) 792-4000 Fax (806) 792-1523 | Región 18 | P.O. Box 60580 Midland, TX 79711-0580 (432) 563-2380 Fax (432) 567-3290 |
| Región 19 | P.O. Box 971127 El Paso, TX 79997-1127 (915) 780-1919 Fax (915) 780-6537 | Región 20 | 1314 Hines Avenue San Antonio, TX 78208-1899 (210) 370-5200 Fax (210) 370-5750 |

Contactos estatales y federales

Para información adicional sobre las regulaciones estatales de la dislexia, comuníquese con:

La asesora estatal de dislexia
Región 10, Centro de Servicios de Educación
400 E. Spring Valley Road
Richardson, TX 75083-1300
1-800-232-3030
www.region10.org

La directora de lectura
Agencia de Educación de Texas
División de Currículo
1701 N. Congress Avenue
Austin, TX 78701-1494
(512) 463-9581
www.tea.state.tx.us
www.tea.state.tx.us/curriculum/elar/index.html

Para obtener información adicional sobre el Acta de Rehabilitación de 1973, §504, comuníquese a:

La Oficina de Derechos Civiles/Departamento de Educación
Oficina Regional en Dallas/Región VI (Arkansas, Louisiana, Mississippi, Texas)
1999 Bryan Street, Suite 1620
Dallas, Texas 75201
(214) 661-9600
Fax (214) 661-9587

Organizaciones

Nota: Ésta **NO** es una lista respaldada por la Agencia de Educación de Texas, pero tiene el propósito de proveer fuentes de información adicional sobre la dislexia y otros desórdenes.

| | |
|---|--|
| <p>ALLIANCE Alianza para la Acreditación y Certificación 8600 LaSalle Road Chester Building, Suite 382 Baltimore, MD 21286-2044 (410) 296-0232 Fax (410) 321-5069 www.allianceaccreditation.org</p> | <p>ALTA Asociación Académica de Terapia del Lenguaje 14070 Proton Road, Suite 100, LB9 Dallas, TX 75244 (972) 233-9107 ext. 201 Fax (972) 490-4219 HOPELINE 1-866-283-7133 www.ALTAread.org</p> |
| <p>Departamento de Pediatría/Universidad de Texas en Houston Instituto de Aprendizaje Infantil 7000 Fannin, UCT2400 Houston, TX 77030 (713) 500-3685 http://cli.uth.tmc.edu/</p> | <p>EDMAR Asociados Educativos Publicaciones MTS P.O. Box 2 Forney, TX 75126-0002 (877) 552-1090 (toll free) Fax (972) 552-9889 www.mtsedmar.com</p> |
| <p>IDA Asociación Internacional de la Dislexia 8600 LaSalle Road Chester Building, Suite 382 Baltimore, MD 21286-2044 (800) ABCD-123 (toll free) Fax (410) 321-5069 www.interdys.org</p> | <p>IMSLEC Consejo Educativo Internacional del Lenguaje Multisensorial Estructurado 15720 Hillcrest Road Dallas, TX 75248 (972) 774-1772 Fax (972) 386-7140 www.imslec.org</p> |
| <p>IRA Asociación Internacional de la Lectura P.O. Box 8139 Newark, DE 19714-8139 (800) 336-READ (toll free) Fax (302) 731-1057 www.reading.org</p> | <p>LDA Asociación de América de Discapacidades del Aprendizaje 4156 Library Road Pittsburgh, PA 15234 (412) 341-1515 Fax (412) 344-0224 www.ldanatl.org</p> |
| <p>LDAT Asociación de Texas de Discapacidades del Aprendizaje 1011 West 31st Street Austin, TX 78705 (512) 458-8234 (800) 604-7500 (Texas residents only) Fax (512) 458-3826 www.ldat.org</p> | <p>LEAD* Educación de la Alfabetización & Desarrollo Académico, Inc. P.O. Box 262 Argyle, TX 76226 (940) 464-3752 Fax (940) 464-7293 www.leadabcd.com</p> |
| <p>NCLD Centro Nacional de Discapacidades del Aprendizaje 381 Park Avenue South, Suite 1401 New York, NY 10016 (888) 575-7373 (toll free) Fax (212) 545-9665 www.nclد.org</p> | <p>Centro de Educación Neuhaus * 4433 Bissonnet Bellaire, TX 77401 (713) 664-7676 Fax (713) 644-4744 www.neuhaus.org</p> |

| | |
|--|---|
| <p>RFB&D Grabación para los Ciegos y Disléticos 20 Roszel Road Princeton, NJ 08540 (866) 732-3585 www.rfbd.org</p> | <p>RFB&D Grabación para los Ciegos y Disléticos-Texas 1314 West 45th Street Austin, TX 78756 (512) 323-9390 (877) 246-7321 (toll free) Fax (512) 323-9399 http://www.rfbd.org/Texas_Unit.htm</p> |
| <p>Centro del Aprendizaje “Scottish Rite” de Austin, Inc.* 1622 E. Riverside Austin, TX 78741 (512) 472-1231 Fax (512) 326-1877 http://www.scottishritelearningcenter.org</p> | <p>Centro del Aprendizaje “Scottish Rite” del Oeste de Texas* P.O. Box 10135 Lubbock, TX 79408 (806) 765-9150 Fax (806) 765-9564 www.lubbockscottishrite.org</p> |
| <p>Aprendizaje de la Terapia, de la Universidad “Southern Methodist” 5236 Tennyson Parkway Building 4, Suite 108 Plano, TX 75024 (214) 768-7323 Fax (972) 473-3442 www.smu.edu/learning_therapy</p> | <p>Centro de Aprendizaje Multisensorial del Suroeste* 600 S. Jupiter Road Allen, TX 75002 (972) 359-6646 Fax (972) 359-8291 www.southwestacademy.org/training.htm</p> |
| <p>Hospital Infantil Texas Scottish Rite Centro para la dislexia y desórdenes del aprendizaje Luke Waites * 2222 Welborn Street Dallas, TX 75219-9813 (214) 559-7815 Fax (214) 559-7808 www.tsrhc.org</p> | <p>The Shelton School* 15720 Hillcrest Road Dallas, TX 75248 (972) 774-1772 Fax (972) 991-3977 www.shelton.org</p> |
| <p>TSRA Asociación de Lectura del Estado de Texas P.O. Box 150218 Austin, TX 78715-0218 (877) 306-5274 Fax (512) 295-4805 www.tsra.us</p> | |

*International Multisensory Structured Language Education Council (IMSLEC)-accredited training center.

Apéndice H: Términos asociados

Instrucción de lectura acelerada: instrucción para la enseñanza de la lectura, de carácter intensivo, con fundamento teórico; que enfatiza las necesidades de lectura del estudiante, determinadas por los instrumentos de evaluación para los grados de kindergarten a segundo, requeridos en el capítulo §28.006 del Código de Educación de Texas. Este tipo de instrucción, se proporciona a los estudiantes que están en peligro de una posible dislexia o que tienen otros problemas de lectura. Los distritos escolares y las escuelas subvencionadas determinan la forma, el contenido y el tiempo de la instrucción intensiva, diseñada para enfatizar las necesidades del estudiante (Ej., instrucción para desarrollar la conciencia fonológica, el principio alfabético, estrategias de análisis de palabras, fluidez y/o comprensión de lectura.)

Ajustes instruccionales: cambiar o alterar el ambiente de aprendizaje, los materiales, el método de instrucción o los números de las respuestas. Los ajustes/cambios no deben implementarse a los estándares que se exigen a los estudiantes en el currículo estatal conocidos como Conocimientos y Habilidades Esenciales en Texas (Siglas en inglés: TEKS).

Capacidad de adaptación: la efectividad del estudiante para cumplir normas de auto independencia y de responsabilidad social; las cuales son normales para su edad y grupo cultural.

Principio alfabético: la capacidad para comprender que la secuencia de letras en las palabras escritas, representa la secuencia de sonidos (o fonemas) en las palabras habladas.

“En riesgo” de posible dislexia: los estudiantes, cuyos resultados de los instrumento(s) de lectura, para los grados de kindergarten a segundo (capítulo §28.006, del Código de Educación de Texas) indican algún tipo de necesidad en las áreas de lectura y/o desarrollo de la lectura. Los estudiantes considerados “en riesgo” se encuentran en la etapa inicial de preidentificación por posible dislexia. A estos estudiantes, se les debe proporcionar instrucción de lectura acelerada (que es un tipo de instrucción intensiva, con fundamento teórico, que enfatiza las necesidades de lectura del estudiante.)

Disgrafía en desarrollo: incapacidad para escribir en forma legible. Este tipo de dificultad no siempre ocurre en forma adicional a otras dificultades en el lenguaje escrito. La coordinación de las habilidades motoras visuales, se encuentra frecuentemente dentro de un rango promedio y no son la causa principal de la disgrafía.

Dificultad ortográfica, en desarrollo: dificultad en el área de la ortografía. Este tipo de dificultad de grado significativo, ocurre en ausencia de problemas de lectura u otros problemas del lenguaje escrito.

Instrucción diferencial: reconocer la variedad de conocimientos con los que vienen equipados los estudiantes, su grado de preparación, lenguaje, estilos de aprendizaje, intereses y formas de reaccionar. La instrucción diferencial es un proceso metodológico para la enseñanza y el aprendizaje de estudiantes con diferentes habilidades, en la misma clase. El objetivo de la instrucción diferencial es aumentar el crecimiento y el éxito

individual de cada estudiante, tomando en cuenta las habilidades que ya posee dicho estudiante y encausarlo en el proceso del aprendizaje.

Dislexia: la dislexia es una discapacidad específica del aprendizaje, de tipo neurológico. Se caracteriza por la dificultad para reconocer palabras en forma precisa y fluida y por deficiencias en la habilidad para deletrear y descifrar. Por lo general, estas dificultades provienen de una deficiencia en el componente fonológico del lenguaje que usualmente no se conectan con otras destrezas de tipo cognitivo y con una instrucción académica efectiva. Consecuencias colaterales pueden incluir problemas con la comprensión de la lectura y con una carencia de experiencia literaria lo que podría impedir el incremento de vocabulario o el conocimiento conceptual previamente adquirido. (Adoptado por la Junta directiva de la Asociación Internacional de Dislexia, 2002.)

Evaluación: el uso de múltiples métodos para evaluar una gran variedad de información, con el objeto de guiar en la determinación de intervenciones apropiadas. Para identificar a un estudiante por posible dislexia, la información a ser evaluada debería incluir: las observaciones hechas por el docente, el historial académico y en desarrollo del estudiante, los resultados de una variedad de instrumentos para evaluar la lectura y toda la información pertinente a la identificación de la dislexia.

Instrucción directa y explícita: instrucción sistemática (estructurada), secuencial y acumulativa. Este tipo de instrucción debe ser presentada y organizada de forma que siga un plan de lógica secuencial, se ajuste a la naturaleza del lenguaje (principio alfabético); sin considerar previas destrezas o conocimiento del lenguaje, y que extienda al máximo el compromiso del estudiante

Fluidez: habilidad para leer con velocidad, precisión y expresión adecuada. La fluidez es uno de los muchos factores críticos necesarios para la comprensión de la lectura.

Instrucción para el desarrollo del conocimiento grafofonémico (sonidos y letras): tipo de instrucción que toma ventaja del conjunto letra-sonido; donde las palabras que contienen significado están compuestas de sonidos y los sonidos se escriben con letras en el orden correcto. Los estudiantes que comprenden este proceso, son capaces de convertir los sonidos asociados con las letras en palabras y separar las palabras en sonidos para desarrollar la expresión escrita y la ortografía.

Instrucción personalizada: tipo de instrucción que enfatiza las necesidades específicas de aprendizaje de un estudiante. Los materiales y enfoques metodológicos, van a la par con el nivel de habilidad individual de cada estudiante

Intervención: un cambio instruccional, en el área de las dificultades de aprendizaje, para mejorar el desarrollo y el logro adecuado del progreso académico.

Lenguaje dominante: el lenguaje que un individuo ha desarrollado más profundamente.

Dominio del lenguaje: el nivel de habilidad en un lenguaje. El dominio del lenguaje se compone de habilidades orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir) como también posee componentes académicos y lingüísticos.

Instrucción estructurada del lenguaje: instrucción que comprende la morfología, la semántica, la sintaxis y la pragmática.

Instrucción lingüística: instrucción dirigida al conocimiento y fluidez de los patrones del lenguaje de modo que las palabras y las oraciones sean portadoras de significado.

Instrucción con base en el significado: instrucción dirigida al desarrollo de la lectura y la escritura con propósito, con énfasis en la comprensión y la composición.

Morfema: unidad lingüística que tiene significado propio y no puede dividirse en elementos más pequeños, como la palabra *libro*. Un morfema es también un componente de una palabra, como por ejemplo; la s en *libros*.

Morfología: el estudio de la estructura y forma de las palabras en el lenguaje, incluyendo la inflexión, derivación y la formación de palabras compuestas. El conocimiento de los morfemas facilita la habilidad para descifrar palabras, la ortografía y el desarrollo del vocabulario.

Instrucción multisensorial: Instrucción que incorpora el uso simultáneo de dos o más canales sensoriales (auditivo, visual, cinético, táctil), durante las presentaciones de los docentes y la práctica de los estudiantes.

Conciencia fonémica: la idea de que el lenguaje oral se concibe como una secuencia de sonidos; la habilidad para manipular los sonidos dentro de las palabras (Ej.: segmentación o combinación de sílabas.)

Enfoque fónico: tipo de práctica instruccional, que enfatiza la relación sistemática que existe entre los símbolos que representan las letras y los sonidos del habla; instrucción explícita enfocada en la correspondencia entre la letra y el sonido.

Fonología: la estructura de los sonidos del habla, particularmente la percepción, la representación y la producción de sonidos al hablar.

Supervisión del progreso académico: un tipo de práctica con base teórica y científica que se usa para evaluar el progreso y desarrollo académico de los estudiantes y para evaluar la efectividad de la instrucción. La supervisión del progreso se puede implementar en forma individual o con toda una clase. Este tipo de supervisión es un rápido sondeo (menos de cinco minutos) que se hace en forma frecuente (una vez o dos veces por semana), con el objeto de hacer cambios instruccionales en un tiempo prudente.

Recomendación para evaluación por posible dislexia: recomendación hecha por el docente del estudiante, por el personal del distrito o escuela, y/o por los padres o tutores del estudiante que va a recibir la evaluación. Después de la evaluación, el distrito escolar o la escuela subvencionada deben considerar los procedimientos locales de cada escuela y los procedimientos que aparecen en este manual.

Respuesta a la intervención (RTI): un enfoque instruccional de multi pasos o grados, que provee servicios e intervenciones a niveles de intensidad en crecimiento, a los estudiantes que tienen dificultades en el aprendizaje. El progreso que logran los estudiantes en cada una de las etapas de intervención, se supervisa muy de cerca. Los

resultados de este tipo de supervisión se utilizan para tomar decisiones de la necesidad de una instrucción con base teórica y científica o posibles intervenciones en el programa de educación general, dentro de un ambiente instruccional especializado, o ambas opciones.

Investigaciones basadas en un marco teórico científico: de acuerdo al Acta Qué Ningún Niño se Quede Atrás (Siglas en inglés: NCLB), la definición de un estudio de investigación “basado en un marco teórico científico,” debe cumplir los siguientes criterios:

- Emplear métodos sistemáticos y empíricos que conduzcan a la observación de un experimento;
- Realizar un análisis de datos riguroso, adecuado para probar la hipótesis formulada y justificar las conclusiones;
- Confiar en métodos de observación y medición que proporcionen datos válidos a los evaluadores y observadores, como también múltiples medidas de observación;
- Ser aceptado por un diario académico revisado por colegas o aprobado por un panel de expertos independientes, después de pasar por una revisión científica comparativa, rigurosa y objetiva.

Instrucción basada en estrategias: instrucción ordenada en las etapas y estrategias que los estudiantes necesitan para ser lectores independientes, incluyendo estrategias para codificar, descifrar, reconocer palabras, desarrollar la fluidez y la comprensión.

Diagnóstico universal: acciones que toma el personal de una escuela para determinar cuáles estudiantes están en riesgo de no lograr los estándares del grado escolar correspondiente. El diagnóstico universal se puede realizar administrando un diagnóstico académico a todos los estudiantes en un grado escolar específico. Los estudiantes cuyos puntajes están por debajo de un punto de evaluación determinado, se identifican como estudiantes que necesitan supervisión o intervención más de cerca.

Apéndice I: Publicaciones relacionadas con la dislexia

- Adams, M. J. (1990). *Beginning to read: Thinking and learning about print: A summary*. Cambridge, MA: MIT.
- Adams, M. J., Foorman, B., Lundberg, I., & Beeler, T. (1998). The elusive phoneme. *American Educator*, 22(1–2), 18–29.
- August, D., & Shanahan, T., (Eds.) (2006). *Executive summary, Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on Language-minority Children and Youth*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Beck, I., McKeown, M., Hamilton, R., & Kucan, L. (1998). Getting at the meaning. *American Educator*, 22, 66–71, 85.
- Berninger, V. (2006). Defining and differentiating dyslexia, dysgraphia, and language learning disability within a working memory model. In E. Silliman & M. Mody (Eds.), *Language impairment and reading disability: Interactions among brain, behavior, and experience*. New York: Guilford.
- Berninger, V. W., & Richards T. L. (2002). *Brain literacy for educators and psychologists*. San Diego: Academic Press.
- Birsh, J. R. (Ed.) (2005). *Multisensory teaching of basic language skills* (2nd ed.). Baltimore: Brookes.
- Carlisle, J. F., & Rice, M. S. (2002). *Improving reading comprehension: Research-based principles and practices*. Timonium, MD: York.
- Chall, J. (1996). *Stages of reading development* (2nd ed.). Orlando, FL: Harcourt Brace.
- Clark, D., & Uhry, J. (Eds.) (2004). *Dyslexia: Theory and practice of instruction* (3rd ed.). Austin, TX: Pro-Ed.
- Cunningham, A., & Stanovich, K. (1998). What reading does for the mind. *American Educator*, 22(1–2) 8–15.
- Cunningham, P., & Allington, R. (1994). *Classrooms that work: They can all read and write*. New York: Harper Collins College.
- Fletcher, J. M., Francis, D. J., Boudousquie, A., Copeland, K., Young, V., Kalinowski, S., & Vaughn, S. (2005). Effects of accommodations on high-stakes testing for students with reading disabilities. *Exceptional Children*, 72(2), 136–150.
- Foorman, B. (Ed.) (2003). *Preventing and remediating reading difficulties*. Timonium, MD: York.
- Fox, B. (1996). *Strategies for word identification: Phonics from a new perspective*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

- Goldsworthy, C. L. (1996). *Developmental reading disabilities: A language-based approach*. San Diego: Singular.
- Hall, S. L., & Moats, L. C. (1999). *Straight talk about reading*. Chicago: Contemporary.
- Hanna, P. R., Hanna, J. S., Hodges, R. E., & Rudorf, E. H. (1966). *Phoneme-grapheme correspondences as cues to spelling improvement*. Washington, DC: Department of Health, Education, and Welfare.
- Healy, J. (1990). *Endangered minds: Why children don't think and what we can do about it*. New York: Touchstone.
- Henry, M. (2003). *Unlocking literacy: Effective decoding and spelling instruction*. Baltimore: Brookes.
- Hogan, K., & Pressley, M. (Eds.) (1997). *Scaffolding student learning: Instructional approaches & issues*. Cambridge, MA: Brookline Books.
- Hume, C., & Snowling, M. (Eds.) (1994). *Reading development and dyslexia*. San Diego: Singular.
- Levine, M. (1994). *Educational care: A system for understanding and helping children with learning problems at home and in school* (2nd ed.). Cambridge, MA: Educators Publishing Service.
- Lyon, G. R. (1995). Toward a definition of dyslexia. *Annals of Dyslexia*, 45, 3–27.
- Lyon, G. R., Shaywitz, S. E., & Shaywitz, B. A. (2003). Defining dyslexia, comorbidity, teachers' knowledge of language and reading: A definition of dyslexia. *Annals of Dyslexia*, 53, 1–14.
- McCardle, P., & Chhabra, V. (2004). *The voice of evidence in reading research*. Baltimore: Brookes.
- Meyer, M. S., & Felton, R. H. (1999). Repeated reading to enhance fluency: Old approaches and new directions. *Annals of Dyslexia*, 49, 283–306.
- Moats, L. C. (1995). *Spelling: Development, disability, and instruction*. Baltimore: York.
- Moats, L. C. (1998). Teaching decoding. *American Educator*, 22(1–2), 42–49, 95.
- Moats, L. C. (1999). *Teaching reading is rocket science* (Item No. 39-0372). Washington, DC: American Federation of Teachers.
- Moats, L. C. (2000). *Speech to print: Language essentials for teachers*. Baltimore: Brookes.
- National Association of State Directors of Special Education (2005). *Response to intervention: Policy considerations and implementation*. Alexandria, VA: Author.

- National Reading Panel. (2000). *Report of the National Reading Panel: Teaching children to read, an evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction*. Washington, DC: National Institute of Child Health and Human Development.
- Pressley, M. (1998). *Reading instruction that works: The case for balanced teaching*. New York: Guilford.
- Putnam, L. R. (1996). *How to become a better reading teacher: Strategies for assessment and intervention*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Rhodes, R. L., Ochoa, S. H. & Ortiz, S. O. (2005). *Assessing culturally and linguistically diverse students: A practical guide*. New York: Guilford.
- Shaywitz, S. (1996). Dyslexia. *Scientific American*, 275, 98–104.
- Shaywitz, S. (1998). Dyslexia. *New England Journal of Medicine*, 338, 307–311.
- Shaywitz, S. (2003). *Overcoming dyslexia: A new and complete science-based program for reading problems at any level*. New York: Alfred A Knopf.
- Snow, C. E., Burns, M. S. & Griffin, P. (1998). *Prevention of reading difficulties in young children*. Washington, DC: National Academy Press.
- Swanson, H. L., Harris, K. R., & Graham, S. (2003). *Handbook of learning difficulties*. New York: Guilford.
- Vaughn Gross Center for Reading and Language Arts at The University of Texas at Austin (2005). *Introduction to the 3-Tier Reading Model: Reducing reading disabilities for kindergarten through third grade students* (4th ed.). Austin, TX: Author.
- Torgesen, J. (1998). Catch them before they fall. *American Educator*, 22(1–2), 32–39.
- Torgesen, J., & Mathes, P. G. (2000). *A basic guide to understanding, assessing, and teaching phonological awareness*. Austin, TX: Pro-Ed.
- Vail, P. (1987). *Smart kids with school problems: Things to know and ways to help*. New York: New American Library.
- Vellutino, F. R., Fletcher, J. M., Snowling, M. J., & Scanlon, D. M. (2004). Specific reading disability (dyslexia): What have we learned in the past four decades. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 45(1), 2–40.
- Wilkins, A. M., & Garside, A. H. (2002). Basic facts about dyslexia: What every layperson ought to know. *The Orton Emeritus Series* (3rd ed.). 1–18.
- Wolf, M., (Ed.) (2001). *Dyslexia, fluency, and the brain*. Timonium, MD: York.

Apéndice J:

Estudiantes con discapacidades que se preparan para la educación superior: Conozca sus derechos y responsabilidades

Departamento de Educación de EEUU

Margaret Spellings

Secretaria

Office for Civil Rights

James Manning

Secretario Asistente

Primera publicación en julio del 2002. Reimpreso en mayo del 2004. Revisado en mayo del 2005.

Departamento de Educación de Los Estados Unidos

Oficina de Derechos Civiles

Washington, D.C. 20202

Mayo 2005

Es cada vez mayor el número de estudiantes con discapacidades en las escuelas secundarias que piensan continuar con su formación académica en las escuelas postsecundarias o de educación superior, incluyendo las escuelas vocacionales y politécnicas, y las instituciones que confieren títulos universitarios a los dos o cuatro años. Como estudiante con una discapacidad, usted necesita estar bien informado acerca de sus derechos y responsabilidades así como las responsabilidades que tienen las escuelas postsecundarias hacia usted. Estar bien informado ayudará a garantizar que cuente con la plena oportunidad de gozar de los beneficios de la educación postsecundaria sin confusión ni demora.

La Oficina para los Derechos Civiles (Office for Civil Rights), conocida por sus siglas en inglés OCR, es una dependencia del Departamento de Educación de los Estados Unidos y le brinda la información contenida en este folleto para explicar los derechos y las responsabilidades de los estudiantes con discapacidades que se preparan para asistir a la escuela postsecundaria. Este folleto también explica la obligación que tienen las escuelas postsecundarias de ofrecer ajustes académicos, incluyendo los medios y servicios auxiliares, para que las escuelas no discriminen por causa de la discapacidad.

La OCR da cumplimiento a la Sección 504 de la Ley sobre Rehabilitación de 1973 (Rehabilitation Act of 1973) y el Título II de la Ley de Ciudadanos de los Estados Unidos con Discapacidades de 1990 (Americans with Disabilities Act of 1990), las cuales prohíben la discriminación por causa de la discapacidad. Casi todas las escuelas postsecundarias de los Estados Unidos están sujetas a una de estas o ambas leyes, las cuales contienen requisitos similares.

Aunque tanto los distritos escolares como las escuelas postsecundarias deben cumplir con estas mismas leyes, las responsabilidades de las escuelas postsecundarias son considerablemente diferentes de las de los distritos escolares.

Además, usted tendrá responsabilidades como estudiante postsecundario que no tiene como estudiante de escuela secundaria.. La OCR le pide con insistencia que conozca sus responsabilidades y las de las escuelas postsecundarias conforme a la Sección 504 y el

Título II. Así usted mejorará sus posibilidades de triunfar al entrar en la educación postsecundaria.

Las siguientes preguntas y respuestas le dan información más específica que le ayudará a triunfar.

Como estudiante con discapacidad que egresa de la escuela secundaria e ingresa en la educación postsecundaria, ¿notaré diferencias en mis derechos y cómo éstos se tratan?

Sí. La sección 504 y el Título II protegen de la discriminación a los estudiantes de escuela primaria, secundaria y postsecundaria. No obstante, varios de los requisitos que se aplican durante la escuela secundaria o son diferentes de los requisitos que se aplican después de la educación secundaria. Por ejemplo, la Sección 504 obliga a los distritos escolares a proporcionar una educación pública apropiada y gratuita (*free appropriate public education*, conocida por sus siglas en inglés FAPE) a cada niño o joven con una discapacidad dentro de la jurisdicción del distrito. No importa cuál sea la discapacidad, el distrito escolar debe identificar las necesidades educativas del individuo y prestar cualquier educación ordinaria o especial y los medios y servicios auxiliares relacionados que sean necesarios para satisfacer esas necesidades igual que satisface las necesidades de los estudiantes sin discapacidades.

A diferencia de su *escuela secundaria*, su escuela postsecundaria no tiene la obligación de proporcionar una educación pública apropiada y gratuita (FAPE). Más bien, su escuela postsecundaria tiene la obligación de hacer ajustes académicos adecuados, según el caso, para garantizar que no discrimine por causa de la discapacidad. Además, si su escuela postsecundaria proporciona vivienda a los estudiantes sin discapacidades, debe proporcionar, al mismo costo, vivienda comparable, céntrica y accesible a los estudiantes con discapacidades.

En las respuestas restantes se abordan otras diferencias importantes que usted necesita conocer, incluso antes de entrar en su escuela postsecundaria.

¿Se permite que una escuela postsecundaria me niegue el ingreso por tener una discapacidad?

No. Si usted reúne los requisitos de ingreso esenciales, ninguna escuela postsecundaria podrá negarle el ingreso simplemente por tener una discapacidad.

¿Es necesario informarle a una escuela postsecundaria que tengo una discapacidad?

No. Sin embargo, si usted desea que la escuela le ofrezca un ajuste académico, debe identificarse como persona con discapacidad. Asimismo, debe informarle a la escuela sobre su discapacidad si desea que se le asigne a instalaciones accesibles. En todo caso, la revelación de su discapacidad es siempre de carácter voluntario.

¿Cuáles ajustes académicos debe ofrecer una escuela postsecundaria?

El correspondiente ajuste académico debe determinarse con base en su discapacidad y sus necesidades particulares. Los ajustes académicos pueden incluir medios auxiliares y modificaciones a los requisitos académicos que sean necesarios para asegurar la igualdad de oportunidad educativa. Algunos ejemplos de tales ajustes son las gestiones para una inscripción prioritaria; la reducción de la carga académica; la

sustitución de una asignatura por otra; una persona para tomar notas por usted; los dispositivos de grabación; los intérpretes de lenguaje de señas; la extensión del tiempo en los exámenes; y si hay teléfonos en las residencias estudiantiles, un teletipo o TTY en su dormitorio; y dotar las computadoras de la escuela con la capacidad de lectura de pantallas, reconocimiento de voz u otros programas o equipos informáticos de adaptación.

Al ofrecer un ajuste académico, su escuela postsecundaria no tiene la obligación de liberalizar los requisitos esenciales o efectuar modificaciones sustanciales a los mismos. Por ejemplo, aunque su escuela tenga la obligación de extender el tiempo en un examen, no tiene la obligación de modificar el contenido de fondo del examen. Además, su escuela postsecundaria no tendría que realizar modificaciones que alteraran en lo fundamental la naturaleza de un servicio, programa o actividad o que resultaran en cargas económicas o administrativas indebidas. Por último, su escuela postsecundaria no tiene que proporcionar ayudantes personales, dispositivos prescritos para el uso personal, lectores para el uso personal o para los estudios fuera de clase, u otros dispositivos o servicios de índole personal, tales como la tutoría y la mecanografía.

Si se desea un ajuste académico, ¿qué es lo que se debe hacer?

Hay que informarle a la escuela que usted tiene una discapacidad y necesita un ajuste académico. A diferencia de su distrito escolar, su escuela postsecundaria no tiene la obligación de identificarlo a usted como discapacitado ni determinar sus necesidades.

Su escuela postsecundaria tal vez le obligaría a seguir procedimientos razonables para solicitar un ajuste académico. Usted tiene la responsabilidad de enterarse de estos procedimientos y seguirlos. Las escuelas postsecundarias suelen incluir en sus publicaciones de información general, una explicación sobre los procedimientos y los contactos necesarios para solicitar un ajuste académico. Tales publicaciones incluyen materiales sobre el ingreso de estudiantes, catálogos y manuales del estudiante y, en muchos casos, éstos se pueden acceder por Internet en el sitio Web de la escuela. Muchas escuelas también cuentan con personal cuya función es asistir a los estudiantes con discapacidades. Si usted no puede encontrar estos procedimientos, pídale ayuda al personal de la escuela, como por ejemplo a un encargado de admisiones o un orientador o consejero de estudiantes.

¿En qué momento se debe solicitar un ajuste académico?

Aunque se puede solicitar un ajuste académico de su escuela postsecundaria en cualquier momento, la solicitud debe presentarse lo antes posible. Algunos ajustes académicos pueden tardar más tiempo para darse que otros. Usted debe seguir los procedimientos establecidos por su escuela para que la misma disponga de suficiente tiempo para revisar su solicitud y ofrecer un ajuste académico apropiado.

¿Es necesario demostrar que tengo una discapacidad para poder obtener un ajuste académico?

Por lo general, sí. Su escuela probablemente le exija presentar documentación que compruebe que usted tiene en la actualidad una discapacidad y requiere un ajuste académico.

¿Qué clase de documentación se debe presentar?

Las escuelas pueden establecer criterios razonables para la documentación. Algunas escuelas exigen más documentación que otras. Es posible que la escuela le obligue a presentar documentación preparada por un profesional apropiado, tal como un médico, un psicólogo u otro experto acreditado en diagnósticos. La documentación obligatoria puede incluir uno o más de los siguientes elementos: un diagnóstico de su discapacidad actual; la fecha del diagnóstico; cómo se determinó el diagnóstico; las credenciales del profesional; cómo su discapacidad afecta una actividad importante de la vida; y cómo el diagnóstico afecta su desempeño académico. La documentación debe dar suficiente información para que usted y su escuela puedan determinar cuál sería un ajuste académico apropiado.

Aunque un Programa de Educación Personalizado o Especializado (Individualized Education Program o IEP) o un plan elaborado conforme a la Sección 504, si es que usted lo tiene, puede ayudar a identificar los servicios que han sido eficaces para usted, por lo general, esta documentación no es suficiente. Esto se debe a que la educación postsecundaria presenta diferentes exigencias que la educación secundaria, y lo que se necesita para satisfacer estas nuevas exigencias puede ser diferente. También, en algunos casos, puede cambiar la naturaleza de una discapacidad.

Si la documentación que tiene no cumple con los requisitos de la escuela postsecundaria, el personal de la escuela debe indicarle de manera oportuna cuál es la documentación adicional que necesitará presentar. Posiblemente necesitaría usted una nueva evaluación para poder presentar la documentación necesaria.

¿Quién tiene la obligación de pagar la nueva evaluación?

Ni su escuela secundaria ni su escuela postsecundaria tienen la obligación de realizar ni pagar una nueva evaluación para documentar su discapacidad y su necesidad de un ajuste académico. Por eso, puede ser necesario que usted pague o encuentre financiamiento para pagar a un profesional apropiado para realizar la evaluación. Si usted tiene derecho a recibir servicios mediante su agencia de rehabilitación vocacional estatal, es posible que tenga derecho también a recibir una evaluación sin costo alguno. Usted puede localizar su agencia de rehabilitación vocacional estatal mediante esta página Web del Departamento de Educación: <http://www.ed.gov/about/offices/list/osers/rsa/index.html>.

Una vez que la escuela reciba la documentación necesaria, ¿qué se puede esperar?

La escuela revisará su solicitud en relación con los requisitos esenciales para el programa pertinente para ayudar a determinar un ajuste académico apropiado. Es importante recordar que la escuela no tiene la obligación de liberalizar o eximir de los requisitos esenciales. Si usted ha solicitado un ajuste académico específico, la escuela puede ofrecer ese ajuste académico u otro alternativo si éste fuera eficaz también. La escuela también puede realizar su propia evaluación de su discapacidad y sus necesidades por cuenta propia.

Se puede esperar que su escuela colabore con usted en un proceso interactivo para identificar un ajuste académico apropiado. Aunque su experiencia en la escuela secundaria haya sido diferente, no espere que su escuela postsecundaria invite a sus padres a participar en el proceso o que elabore un IEP para usted.

¿Y qué sucede si el ajuste académico que se identifica no da buen resultado?

Avise a la escuela tan pronto como se dé cuenta de que los resultados no son los que usted esperaba. Puede ser demasiado tarde para corregir el problema si usted espera hasta que se termine el curso o la actividad. Usted y su escuela deben trabajar juntos para resolver el problema.

¿Una escuela postsecundaria puede cobrarme por dar un ajuste académico?

No. Es más, no puede cobrar más a los estudiantes con discapacidades por participar en sus programas o actividades de lo que les cobra a los estudiantes sin discapacidades.

¿Qué medida se puede tomar si considero que la escuela me está discriminando?

Casi todas las escuelas postsecundarias deben contar con una persona—en muchos casos, conocida por el Coordinador de Sección 504, Coordinador de ADA o Coordinador de Servicios para los Discapacitados—que coordina el cumplimiento de la escuela con la Sección 504 o el Título II o ambas leyes. Usted puede ponerse en contacto con esta persona para obtener información sobre cómo abordar sus inquietudes.

La escuela debe contar también con un procedimiento de reclamo o queja. Estos procedimientos no son iguales a los procedimientos de debido proceso que conocerán de su *escuela secundaria*. En todo caso, los procedimientos de reclamo de la escuela postsecundaria deben incluir trámites que garanticen la posibilidad de plantear sus inquietudes plena y justamente y deben hacer posible una resolución pronta y equitativa de las quejas.

Las publicaciones de la escuela, tales como los manuales del estudiante y los catálogos, suelen contener una descripción de los pasos necesarios para iniciar el proceso de reclamo. En muchos casos, las escuelas cuentan con procesos tanto formales como informales. Si usted opta por usar el proceso de reclamo, debe estar preparado para aducir todas las razones que fundamentan o sustentan su solicitud.

Si usted no queda satisfecho con el resultado del procedimiento de reclamo de la escuela o si desea valerse de una alternativa a los procedimientos de reclamo, usted puede presentar un reclamo ante la OCR o una demanda ante un tribunal de justicia. Puede informarse más sobre el proceso de reclamo de la OCR consultando el folleto titulado *How to file a Discrimination Complaint with the Office for Civil Rights* [“Cómo presentar un reclamo ante la Oficina de Derechos Civiles”], el cual se puede obtener comunicándose con nosotros en las direcciones y los números de teléfono que aparecen abajo, o en <http://www.ed.gov/ocr/docs/howto-sp.html>.

Si desea obtener mayor información sobre las responsabilidades de las escuelas postsecundarias frente a los estudiantes con discapacidades, lea el folleto de la OCR titulado *Auxiliary Aids and Services for Postsecondary Students with Disabilities: Higher Education's Obligations Under Section 504 and Title II of the ADA* [“Medios auxiliares y servicios para los estudiantes postsecundarios con discapacidades: las obligaciones de la educación superior conforme a la Sección 504 y el Título II de la ADA”]. Puede obtener una copia contactando con nosotros en la dirección y los

números de teléfono que aparecen abajo, o en <http://www.ed.gov/ocr/docs/auxaids.html>.

Los estudiantes con discapacidades que conocen sus derechos y responsabilidades se encuentran mejor preparados para triunfar en la escuela postsecundaria. Le alentamos a colaborar con el personal de su escuela porque éste también desea que usted triunfe. Busque el apoyo de su familia, y sus amigos y compañeros estudiantes, incluyendo a los que tienen discapacidades. Hay que conocer sus propios talentos y aprovecharlos, y creer en sí mismo al aceptar los nuevos retos de su educación.

Para recibir mayor información sobre los derechos civiles de los estudiantes con discapacidades en las instituciones de educación, póngase en contacto con nosotros en:

Customer Service Team
Office for Civil Rights
U.S. Department of Education
Washington, D.C. 20202-1100
Teléfono: 1-800-421-3481
TDD: 1- 877-521-2172
E-mail: ocr@ed.gov
Sitio Web: www.ed.gov/ocr

*Tal vez usted ya conozca otra ley federal que se aplica a la educación de estudiantes con discapacidades—la Ley de Educación para las Personas con Discapacidades, o la Individuals with Disabilities Education Act, conocida por sus siglas en inglés IDEA. La administración de dicha ley corre a cargo de la Oficina de Programas de Educación Especial, una dependencia de la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación del Departamento de Educación de los Estados Unidos. IDEA y sus disposiciones relativas al Programa de Educación Personalizado (Individualized Education Program o IEP) no se aplican a las escuelas postsecundarias. Este folleto no trata de las leyes estatales o locales que pueden aplicarse en su caso.

U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, *Students with Disabilities Preparing for Postsecondary Education: Know Your Rights and Responsibilities*, Washington, D.C., 2005.

*Para obtener copias de este folleto en español, visite www.ed.gov/ocr

Apéndice K: Acta de Rehabilitación de 1973, Sección 504 (Ley Federal)

Subpart A—General Provisions

- Sec.
- 104.1 Purpose.
- 104.2 Application.
- 104.3 Definitions.
- 104.4 Discrimination prohibited.
- 104.5 Assurances required.
- 104.6 Remedial action, voluntary action, and self-evaluation.
- 104.7 Designation of responsible employee and adoption of grievance procedures.
- 104.8 Notice.
- 104.9 Administrative requirements for small recipients.
- 104.10 Effect of state or local law or other requirements and effect of employment opportunities.

Subpart B—Employment Practices

- 104.11 Discrimination prohibited.
- 104.12 Reasonable accommodation.
- 104.13 Employment criteria.
- 104.14 Pre-employment inquiries.

Subpart C—Program Accessibility

- 104.21 Discrimination prohibited.
- 104.22 Existing facilities.
- 104.23 New construction.

Subpart D—Preschool, Elementary, and Secondary Education

- 104.31 Application of this subpart.
- 104.32 Location and notification.
- 104.33 Free appropriate public education.
- 104.34 Educational setting.
- 104.35 Evaluation and placement.
- 104.36 Procedural safeguards.
- 104.37 Nonacademic services.
- 104.38 Preschool and adult education programs.
- 104.39 Private education programs.

Subpart E—Postsecondary Education

- 104.41 Application of this subpart.
- 104.42 Admissions and recruitment.
- 104.43 Treatment of students; general.
- 104.44 Academic adjustments.
- 104.45 Housing.
- 104.46 Financial and employment assistance to students.
- 104.47 Nonacademic services.

Subpart F—Health, Welfare, and Social Services

- 104.51 Application of this subpart.
- 104.52 Health, welfare, and other social services.
- 104.53 Drug and alcohol addicts.
- 104.54 Education of institutionalized persons.

Subpart G—Procedures

§104.61 Procedures.

APPENDIX A TO PART 104—ANALYSIS OF FINAL REGULATION

APPENDIX B TO PART 104—GUIDELINES FOR ELIMINATING DISCRIMINATION AND DENIAL OF SERVICES ON THE BASIS OF RACE, COLOR, NATIONAL ORIGIN, SEX, AND HANDICAP IN VOCATIONAL EDUCATION PROGRAMS [NOTE]

AUTHORITY: 20 U.S.C. 1405; 29 U.S.C. 794.

SOURCE: 45 FR 30936, MAY 9, 1980, unless otherwise noted.

EFFECTIVE DATE NOTE: For an interpretation document affecting part 104, see 46 FR 4912, Jan. 19, 1981. The effective date of the interpretation was deferred to March 30, 1981, at 46 FR 12495, Feb. 17, 1981. The effective date was again deferred to May 10, 1981, at 46 FR 18975, Mar. 27, 1981, and deferred until further notice at 46 FR 25614, May 8, 1981.

Subpart A—General Provisions

§104.1 Purpose.

The purpose of this part is to effectuate Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, which is designed to eliminate discrimination on the basis of handicap in any program or activity receiving Federal financial assistance.

§104.2 Application.

This part applies to each recipient of Federal financial assistance from the Department of Education and to each program or activity that receives or benefits from such assistance.

§104.3 Definitions.

As used in this part, the term:

(a) *The Act* means the Rehabilitation Act of 1973, Pub. L. 93-112, as amended by the Rehabilitation Act Amendments of 1974, Pub. L. 93-516, 29 U.S.C. 794.

(b) *Section 504* means Section 504 of the Act.

(c) *Education of the Handicapped Act* means that statute as amended by the Education for all Handicapped Children Act of 1975, Pub. L. 94-142, 20 U.S.C. 1401 et seq.

(d) *Department* means the Department of Education.

(e) *Assistant Secretary* means the Assistant Secretary for Civil Rights of the Department of Education.

(f) *Recipient* means any state or its political subdivision, any instrumentality of a state or its political subdivision, any public or private agency, institution, organization, or other entity, or any person to which Federal financial assistance is extended directly or through another recipient, including any successor, assignee, or transferee of a recipient, but excluding the ultimate beneficiary of the assistance.

(g) *Applicant for assistance* means one who submits an application, request, or plan required to be approved by a Department official or by a recipient as a condition to becoming a recipient.

(h) *Federal financial assistance* means any grant, loan, contract (other than a procurement contract or a contract of insurance or guaranty), or any other arrangement by which the Department provides or otherwise makes available assistance in the form of:

(1) Funds;

(2) Services of Federal personnel; or

(3) Real and personal property or any interest in or use of such property, including:

(i) Transfers or leases of such property for less than fair market value or for reduced consideration; and

(ii) Proceeds from a subsequent transfer or lease of such property if the Federal share of its fair market value is not returned to the Federal Government.

(i) *Facility* means all or any portion of buildings, structures, equipment, roads, walks, parking lots, or other real or personal property or interest in such property.

(j) *Handicapped person*. (1) "Handicapped person" means any person who (i) has a physical or mental impairment which substantially limits one or more major life activities, (ii) has a record of such an impairment, or (iii) is regarded as having such an impairment.

(2) As used in paragraph (j)(1) of this section, the phrase:

(i) *Physical or mental impairment* means (A) any physiological disorder or condition, cosmetic disfigurement, or anatomical loss affecting one or more of the following body systems: neurological; musculoskeletal; special sense organs; respiratory,

including speech organs; cardiovascular; reproductive, digestive, genito-urinary; hemic and lymphatic; skin; and endocrine; or (B) any mental or psychological disorder, such as mental retardation, organic brain syndrome, emotional or mental illness, and specific learning disabilities.

(ii) *Major life activities* means functions such as caring for one's self, performing manual tasks, walking, seeing, hearing, speaking, breathing, learning, and working.

(iii) *Has a record of such an impairment* means has a history of, or has been misclassified as having, a mental or physical impairment that substantially limits one or more major life activities.

(iv) *Is regarded as having an impairment* means (A) has a physical or mental impairment that does not substantially limit major life activities but that is treated by a recipient as constituting such a limitation; (B) has a physical or mental impairment that substantially limits major life activities only as a result of the attitudes of others toward such impairment; or (C) has none of the impairments defined in paragraph (j)(2)(i) of this section but is treated by a recipient as having such an impairment.

(k) *Qualified handicapped person* means:

(1) With respect to employment, a handicapped person who, with reasonable accommodation, can perform the essential functions of the job in question;

(2) With respect to public preschool, elementary, secondary, or adult educational services, a handicapped person (i) of an age during which nonhandicapped persons are provided such services, (ii) of any age during which it is mandatory under state law to provide such services to handicapped persons, or (iii) to whom a state is required to provide a free appropriate public education under Section 612 of the Education of the Handicapped Act; and

(3) With respect to postsecondary and vocational education services, a handicapped person who meets the academic and technical standards requisite to admission or participation in the recipient's education program or activity;

(4) With respect to other services, a handicapped person who meets the essential eligibility requirements for the receipt of such services;

(l) *Handicap* means any condition or characteristic that renders a person a handicapped person as defined in paragraph (j) of this section.

§104.4 Discrimination prohibited.

(a) *General*. No qualified handicapped person shall, on the basis of handicap, be excluded from

participation in, be denied the benefits of, or otherwise be subjected to discrimination, under any program or activity which receives or benefits from Federal financial assistance.

(b) *Discriminatory actions prohibited.* (1) A recipient, in providing any aid, benefit, or service, may not, directly or through contractual, licensing, or other arrangements, on the basis of handicap:

(i) Deny a qualified handicapped person the opportunity to participate in or benefit from the aid, benefit, or service;

(ii) Afford a qualified handicapped person an opportunity to participate in or benefit from the aid, benefit, or service that is not equal to that afforded others;

(iii) Provide a qualified handicapped person with an aid, benefit, or service that is not as effective as that provided to others;

(iv) Provide different or separate aid, benefits, or services to handicapped persons or to any class of handicapped persons unless such action is necessary to provide qualified handicapped persons with aid, benefits, or services that are as effective as those provided to others;

(v) Aid or perpetuate discrimination against a qualified handicapped person by providing significant assistance to an agency, organization, or person that discriminates on the basis of handicap in providing any aid, benefit, or service to beneficiaries of the recipients program;

(vi) Deny a qualified handicapped person the opportunity to participate as a member of planning or advisory boards; or

(vii) Otherwise limit a qualified handicapped person in the enjoyment of any right, privilege, advantage, or opportunity enjoyed by others receiving an aid, benefit, or service.

(2) For purposes of this part, aids, benefits, and services, to be equally effective, are not required to produce the identical result or level of achievement for handicapped and nonhandicapped persons, but must afford handicapped persons equal opportunity to obtain the same result, to gain the same benefit, or to reach the same level of achievement, in the most integrated setting appropriate to the person's needs.

(3) Despite the existence of separate or different programs or activities provided in accordance with this part, a recipient may not deny a qualified handicapped person the opportunity to participate in such programs or activities that are not separate or different.

(4) A recipient may not, directly or through contractual or other arrangements, utilize criteria or methods of administration (i) that have the effect of subjecting qualified handicapped persons to

discrimination on the basis of handicap, (ii) that have the purpose or effect of defeating or substantially impairing accomplishment of the objectives of the recipient's program with respect to handicapped persons, or (iii) that perpetuate the discrimination of another recipient if both recipients are subject to common administrative control or are agencies of the same State.

(5) In determining the site or location of a facility, an applicant for assistance or a recipient may not make selections (i) that have the effect of excluding handicapped persons from, denying them the benefits of, or otherwise subjecting them to discrimination under any program or activity that receives or benefits from Federal financial assistance or (ii) that have the purpose or effect of defeating or substantially impairing the accomplishment of the objectives of the program or activity with respect to handicapped persons.

(6) As used in this section, the aid, benefit, or service provided under a program or activity receiving or benefiting from Federal financial assistance includes any aid, benefit, or service provided in or through a facility that has been constructed, expanded, altered, leased or rented, or otherwise acquired, in whole or in part, with Federal financial assistance.

(c) *Programs limited by Federal law.* The exclusion of nonhandicapped persons from the benefits of a program limited by Federal statute or executive order to handicapped persons or the exclusion of a specific class of handicapped persons from a program limited by Federal statute or executive order to a different class of handicapped persons is not prohibited by this part.

§104.5 Assurances required.

(a) *Assurances.* An applicant for Federal financial assistance for a program or activity to which this part applies shall submit an assurance, on a form specified by the Assistant Secretary, that the program will be operated in compliance with this part. An applicant may incorporate these assurances by reference in subsequent applications to the Department.

(b) *Duration of obligation.* (1) In the case of Federal financial assistance extended in the form of real property or to provide real property or structures on the property, the assurance will obligate the recipient or, in the case of a subsequent transfer, the transferee, for the period during which the real property or structures are used for the purpose for which Federal financial assistance is extended or for another purpose involving the provision of similar services or benefits.

(2) In the case of Federal financial assistance extended to provide personal property, the assurance will obligate the recipient for the period during which it retains ownership or possession of the property.

(3) In all other cases the assurance will obligate the recipient for the period during which Federal financial assistance is extended.

(c) *Covenants.* (1) Where Federal financial assistance is provided in the form of real property or interest in the property from the Department, the instrument effecting or recording this transfer shall contain a covenant running with the land to assure nondiscrimination for the period during which the real property is used for a purpose for which the Federal financial assistance is extended or for another purpose involving the provision of similar services or benefits.

(2) Where no transfer of property is involved but property is purchased or improved with Federal financial assistance, the recipient shall agree to include the covenant described in paragraph (b)(2) of this section in the instrument effecting or recording any subsequent transfer of the property.

(3) Where Federal financial assistance is provided in the form of real property or interest in the property from the Department, the covenant shall also include a condition coupled with a right to be reserved by the Department to revert title to the property in the event of a breach of the covenant. If a transferee of real property proposes to mortgage or otherwise encumber the real property as security for financing construction of new, or improvement of existing, facilities on the property for the purposes for which the property was transferred, the Assistant Secretary may, upon request of the transferee and if necessary to accomplish such financing and upon such conditions as he or she deems appropriate, agree to forbear the exercise of such right to revert title for so long as the lien of such mortgage or other encumbrance remains effective.

§104.6 Remedial action, voluntary action, and self-evaluation.

(a) *Remedial action.* (1) If the Assistant Secretary finds that a recipient has discriminated against persons on the basis of handicap in violation of Section 504 or this part, the recipient shall take such remedial action, as the Assistant Secretary deems necessary to overcome the effects of the discrimination.

(2) Where a recipient is found to have discriminated against persons on the basis of handicap in violation of Section 504 or this part and

where another recipient exercises control over the recipient that has discriminated, the Assistant Secretary, where appropriate, may require either or both recipients to take remedial action.

(3) The Assistant Secretary may, where necessary to overcome the effects of discrimination in violation of Section 504 or this part, require a recipient to take remedial action (i) with respect to handicapped persons who are no longer participants in the recipient's program but who were participants in the program when such discrimination occurred or (ii) with respect to handicapped persons who would have been participants in the program had the discrimination not occurred.

(b) *Voluntary action.* A recipient may take steps, in addition to any action that is required by this part, to overcome the effects of conditions that resulted in limited participation in the recipient's program or activity by qualified handicapped persons.

(c) *Self-evaluation.* (1) A recipient shall, within one year of the effective date of this part:

(i) Evaluate, with the assistance of interested persons, including handicapped persons or organizations representing handicapped persons, its current policies and practices and the effects thereof that do not or may not meet the requirements of this part;

(ii) Modify, after consultation with interested persons, including handicapped persons or organizations representing handicapped persons, any policies and practices that do not meet the requirements of this part; and

(iii) Take, after consultation with interested persons, including handicapped persons or organizations representing handicapped persons, appropriate remedial steps to eliminate the effects of any discrimination that resulted from adherence to these policies and practices.

(2) A recipient that employs fifteen or more persons shall, for at least three years following completion of the evaluation required under paragraph (c)(1) of this section, maintain on file, make available for public inspection, and provide to the Assistant Secretary upon request: (i) A list of the interested persons consulted (ii) a description of areas examined and any problems identified, and (iii) a description of any modifications made and of any remedial steps taken.

§104.7 Designation of responsible employee and adoption of grievance procedures.

(a) *Designation of responsible employee.* A recipient that employs fifteen or more persons shall

designate at least one person to coordinate its efforts to comply with this part.

(b) *Adoption of grievance procedures.* A recipient that employs fifteen or more persons shall adopt grievance procedures that incorporate appropriate due process standards and that provide for the prompt and equitable resolution of complaints alleging any action prohibited by this part. Such procedures need not be established with respect to complaints from applicants for employment or from applicants for admission to postsecondary educational institutions.

§104.8 Notice.

(a) A recipient that employs fifteen or more persons shall take appropriate initial and continuing steps to notify participants, beneficiaries, applicants, and employees, including those with impaired vision or hearing, and unions or professional organizations holding collective bargaining or professional agreements with the recipient that it does not discriminate on the basis of handicap in violation of Section 504 and this part. The notification shall state, where appropriate, that the recipient does not discriminate in admission or access to, or treatment or employment in, its programs and activities. The notification shall also include an identification of the responsible employee designated pursuant to 104.7(a). A recipient shall make the initial notification required by this paragraph within 90 days of the effective date of this part. Methods of initial and continuing notification may include the posting of notices, publication in newspapers and magazines, placement of notices in recipients' publication, and distribution of memoranda or other written communications.

(b) If a recipient publishes or uses recruitment materials or publications containing general information that it makes available to participants, beneficiaries, applicants, or employees, it shall include in those materials or publications a statement of the policy described in paragraph (a) of this section. A recipient may meet the requirement of this paragraph either by including appropriate inserts in existing materials and publications or by revising and reprinting the materials and publications.

§104.9 Administrative requirements for small recipients.

The Assistant Secretary may require any recipient with fewer than fifteen employees, or any class of such recipients, to comply with 104.7 and 104.8, in whole or in part, when the Assistant Secretary finds

a violation of this part or finds that such compliance will not significantly impair the ability of the recipient or class of recipients to provide benefits or services.

§104.10 Effect of state or local law or other requirements and effect of employment opportunities.

(a) The obligation to comply with this part is not obviated or alleviated by the existence of any state or local law or other requirement that, on the basis of handicap, imposes prohibitions or limits upon the eligibility of qualified handicapped persons to receive services or to practice any occupation or profession.

(b) The obligation to comply with this part is not obviated or alleviated because employment opportunities in any occupation or profession are or may be more limited for handicapped persons than for nonhandicapped persons.

Subpart B—Employment Practices

§104.11 Discrimination prohibited.

(a) *General.* (1) No qualified handicapped person shall, on the basis of handicap, be subjected to discrimination in employment under any program or activity to which this part applies.

(2) A recipient that receives assistance under the Education of the Handicapped Act shall take positive steps to employ and advance in employment qualified handicapped persons in programs assisted under that Act.

(3) A recipient shall make all decisions concerning employment under any program or activity to which this part applies in a manner which ensures that discrimination on the basis of handicap does not occur and may not limit, segregate, or classify applicants or employees in any way that adversely affects their opportunities or status because of handicap.

(4) A recipient may not participate in a contractual or other relationship that has the effect of subjecting qualified handicapped applicants or employees to discrimination prohibited by this subpart. The relationships referred to in this paragraph include relationships with employment and referral agencies, with labor unions, with organizations providing or administering fringe benefits to employees of the recipient, and with organizations providing training and apprenticeship programs.

(b) *Specific activities.* The provisions of this subpart apply to:

(1) Recruitment, advertising, and the processing of applications for employment;

(2) Hiring, upgrading, promotion, award of tenure, demotion, transfer, layoff, termination, right of return from layoff and rehiring;

(3) Rates of pay or any other form of compensation and changes in compensation;

(4) Job assignments, job classifications, organizational structures, position descriptions, lines of progression, and seniority lists;

(5) Leaves of absence, sick leave, or any other leave;

(6) Fringe benefits available by virtue of employment, whether or not administered by the recipient;

(7) Selection and financial support for training, including apprenticeship, professional meetings, conferences, and other related activities, and selection for leaves of absence to pursue training;

(8) Employer sponsored activities, including social or recreational programs; and

(9) Any other term, condition, or privilege of employment.

(c) A recipient's obligation to comply with this subpart is not affected by any inconsistent term of any collective bargaining agreement to which it is a party.

§104.12 Responsible accommodation.

(a) A recipient shall make reasonable accommodation to the known physical or mental limitations of an otherwise qualified handicapped applicant or employee unless the recipient can demonstrate that the accommodation would impose an undue hardship on the operation of its program.

(b) Reasonable accommodation may include: (1) Making facilities used by employees readily accessible to and usable by handicapped persons, and (2) job restructuring part-time or modified work schedules, acquisition or modification of equipment or devices, the provision of readers or interpreters, and other similar actions.

(c) In determining pursuant to paragraph (a) of this section whether an accommodation would impose an undue hardship on the operation of a recipient's program, factors to be considered include:

(1) The overall size of the recipient's program with respect to number of employees, number and type of facilities, and size of budget;

(2) The type of the recipient's operation, including the composition and structure of the recipient's workforce; and

(3) The nature and cost of the accommodation needed.

(d) A recipient may not deny any employment opportunity to a qualified handicapped employee or applicant if the basis for the denial is the need to make reasonable accommodation to the physical or mental limitations of the employee or applicant.

§104.13 Employment criteria.

(a) A recipient may not make use of any employment test or other selection criterion that screens out or tends to screen out handicapped persons or any class of handicapped persons unless: (1) The test score or other selection criterion, as used by the recipient, is shown to be job-related for the position in question, and (2) alternative job-related tests or criteria that do not screen out or tend to screen out as many handicapped persons are not shown by the Director to be available.

(b) A recipient shall select and administer tests concerning employment so as best to ensure that, when administered to an applicant or employee who has a handicap that impairs sensory, manual, or speaking skills, the test results accurately reflect the applicant's or employee's job skills, aptitude, or whatever other factor the test purports to measure, rather than reflecting the applicant's or employee's impaired sensory, manual, or speaking skills (except where those skills are the factors that the test purports to measure).

§104.14 Preemployment inquiries.

(a) Except as provided in paragraphs (b) and (c) of this section, a recipient may not conduct a pre-employment medical examination or may not make pre-employment inquiry of an applicant as to whether the applicant is a handicapped person or as to the nature or severity of a handicap. A recipient may, however, make pre-employment inquiry into an applicant's ability to perform job-related functions.

(b) When a recipient is taking remedial action to correct the effects of past discrimination pursuant to 104.6(a), when a recipient is taking voluntary action to overcome the effects of conditions that resulted in limited participation in its federally assisted program or activity pursuant to 104.6(b), or when a recipient is taking affirmative action pursuant to section 503 or the Act, the recipient may invite applicants for employment to indicate whether and to what extent they are handicapped, *Provided, That:*

(1) The recipient states clearly on any written questionnaire used for this purpose or makes clear orally if no written questionnaire is used that the information requested is intended for use solely in connection with its remedial action obligations or its voluntary or affirmative action efforts; and

(2) The recipient states clearly that the information is being requested on a voluntary basis, that it will be kept confidential as provided in paragraph (d) of this section, that refusal to provide it will not subject the applicant or employee to any adverse treatment, and that it will be used only in accordance with this part.

(c) Nothing in this section shall prohibit a recipient from conditioning an offer of employment on the results of a medical examination conducted prior to the employee's entrance on duty, *Provided, That:* (1) All entering employees are subjected to such an examination regardless of handicap, and (2) the results of such an examination are used only in accordance with the requirements of this part.

(d) Information obtained in accordance with this section as to the medical condition or history of the applicant shall be collected and maintained on separate forms that shall be accorded confidentiality as medical records, except that:

(1) Supervisors and managers may be informed regarding restrictions on the work or duties of handicapped persons and regarding necessary accommodations;

(2) First aid and safety personnel may be informed, where appropriate, if the condition might require emergency treatment; and

(3) Government officials investigating compliance with the Act shall be provided relevant information upon request.

Subpart C—Program Accessibility

§104.21 Discrimination prohibited.

No qualified handicapped person shall, because a recipient's facilities are inaccessible to or unusable by handicapped persons, be denied the benefits of, be excluded from participation in, or otherwise be subjected to discrimination under any program or activity to which this part applies.

§104.22 Existing facilities.

(a) *Program accessibility.* A recipient shall operate each program or activity to which this part applies so that the program or activity, when viewed in its entirety, is readily accessible to handicapped persons. This paragraph does not

require a recipient to make each of its existing facilities or every part of a facility accessible to and usable by handicapped persons.

(b) *Methods.* A recipient may comply with the requirements of paragraph (a) of this section through such means as redesign of equipment, reassignment of classes or other services to accessible buildings, assignment of aides to beneficiaries, home visits, delivery of health, welfare, or other social services at alternate accessible sites, alteration of existing facilities and construction of new facilities in conformance with the requirements of 104.23, or any other methods that result in making its program or activity accessible to handicapped persons. A recipient is not required to make structural changes in existing facilities where other methods are effective in achieving compliance with paragraph (a) of this section. In choosing among available methods for meeting the requirement of paragraph (a) of this section, a recipient shall give priority to those methods that offer programs and activities to handicapped persons in the most integrated setting appropriate.

(c) *Small health, welfare, or other social service providers.* If a recipient with fewer than fifteen employees that provides health, welfare, or other social services finds, after consultation with a handicapped person seeking its services, that there is no method of complying with paragraph (a) of this section other than making a significant alteration in its existing facilities, the recipient may, as an alternative, refer the handicapped person to other providers of those services that are accessible.

(d) *Time period.* A recipient shall comply with the requirement of paragraph (a) of this section within sixty days of the effective date of this part except that where structural changes in facilities are necessary, such changes shall be made within three years of the effective date of this part, but in any event as expeditiously as possible.

(e) *Transition plan.* In the event that structural changes to facilities are necessary to meet the requirement of paragraph (a) of this section, a recipient shall develop, within six months of the effective date of this part, a transition plan setting forth the steps necessary to complete such changes. The plan shall be developed with the assistance of interested persons, including handicapped persons or organizations representing handicapped persons. A copy of the transition plan shall be made available for public inspection. The plan shall, at a minimum:

(1) Identify physical obstacles in the recipient's facilities that limit the accessibility of its program or activity to handicapped persons;

(2) Describe in detail the methods that will be used to make the facilities accessible;

(3) Specify the schedule for taking the steps necessary to achieve full program accessibility and, if the time period of the transition plan is longer than one year, identify the steps that will be taken during each year of the transition period; and

(4) Indicate the person responsible for implementation of the plan.

(f) *Notice.* The recipient shall adopt and implement procedures to ensure that interested persons, including persons with impaired vision or hearing, can obtain information as to the existence and location of services, activities, and facilities that are accessible to and usable by handicapped persons.

§104.23 New construction.

(a) *Design and construction.* Each facility or part of a facility constructed by, on behalf of, or for the use of a recipient shall be designed and constructed in such manner that the facility or part of the facility is readily accessible to and usable by handicapped persons, if the construction was commenced after the effective date of this part.

(b) *Alteration.* Each facility or part of a facility which is altered by, on behalf of, or for the use of a recipient after the effective date of this part in a manner that affects or could affect the usability of the facility or part of the facility shall, to the maximum extent feasible, be altered in such manner that the altered portion of the facility is readily accessible to and usable by handicapped persons.

(c) *Conformance with Uniform Federal Accessibility Standards.* (1) Effective as of January 18, 1991, design, construction, or alteration of buildings in conformance with Sections 3-8 of the Uniform Federal Accessibility Standards (UFAS) (Appendix A to 41 CFR subparts 101-19.6) shall be deemed to comply with the requirements of this section with respect to those buildings. Departures from particular technical and scoping requirements of UFAS by the use of other methods are permitted where substantially equivalent or greater access to and usability of the building is provided.

(2) For purposes of this section, Section 4.1.6(1)(g) of UFAS shall be interpreted to exempt from the requirements of UFAS only mechanical rooms and other spaces that, because of their intended use, will not require accessibility to the public or beneficiaries or result in the employment or residence therein of persons with physical handicaps.

(3) This section does not require recipients to make building alterations that have little likelihood of being accomplished without removing or altering a load-bearing structural member.

[45 FR 30936, May 9, 1980; 45 FR 37426, June 3, 1980; 55 FR 52138, 52141, Dec. 19, 1990]

Subpart D—Preschool, Elementary, and Secondary Education

§104.31 Application of this subpart.

Subpart D applies to preschool, elementary, secondary, and adult education programs and activities that receive or benefit from Federal financial assistance and to recipients that operate, or that receive or benefit from Federal financial assistance for the operation of, such programs or activities.

§104.32 Location and notification.

A recipient that operates a public elementary or secondary education program shall annually:

(a) Undertake to identify and locate every qualified handicapped person residing in the recipient's jurisdiction who is not receiving a public education; and

(b) Take appropriate steps to notify handicapped persons and their parents or guardians of the recipient's duty under this subpart.

§104.33 Free appropriate public education.

(a) *General.* A recipient that operates a public elementary or secondary education program shall provide a free appropriate public education to each qualified handicapped person who is in the recipient's jurisdiction, regardless of the nature or severity of the person's handicap.

(b) *Appropriate education.* (1) For the purpose of this subpart, the provision of an appropriate education is the provision of regular or special education and related aids and services that (i) are designed to meet individual educational needs of handicapped persons as adequately as the needs of nonhandicapped persons are met and (ii) are based upon adherence to procedures that satisfy the requirements of 104.34, 104.35, and 104.36.

(2) Implementation of an Individualized Education Program developed in accordance with the Education of the Handicapped Act is one means of meeting the standard established in paragraph (b)(1)(i) of this section.

(3) A recipient may place a handicapped person in or refer such person to a program other than the one that it operates as its means of carrying out the requirements of this subpart. If so, the recipient remains responsible for ensuring that the requirements of this subpart are met with respect to any handicapped person so placed or referred.

(c) *Free education.* (1) General. For the purpose of this section, the provision of a free education is the provision of educational and related services without cost to the handicapped person or to his or her parents or guardian, except for those fees that are imposed on non-handicapped persons or their parents or guardian. It may consist either of the provision of free services or, if a recipient places a handicapped person in or refers such person to a program not operated by the recipient as its means of carrying out the requirements of this subpart, of payment for the costs of the program. Funds available from any public or private agency may be used to meet the requirements of this subpart. Nothing in this section shall be construed to relieve an insurer or similar third party from an otherwise valid obligation to provide or pay for services provided to a handicapped person.

(2) *Transportation.* If a recipient places a handicapped person in or refers such person to a program not operated by the recipient as its means of carrying out the requirements of this subpart, the recipient shall ensure that adequate transportation to and from the program is provided at no greater cost than would be incurred by the person or his or her parents or guardian if the person were placed in the program operated by the recipient.

(3) *Residential placement.* If placement in a public or private residential program is necessary to provide a free appropriate public education to a handicapped person because of his or her handicap, the program, including non-medical care and room and board, shall be provided at no cost to the person or his or her parents or guardian.

(4) *Placement of handicapped persons by parents.* If a recipient has made available, in conformance with the requirements of this section and 104.34, a free appropriate public education to a handicapped person and the person's parents or guardian choose to place the person in a private school, the recipient is not required to pay for the person's education in the private school. Disagreements between a parent or guardian and a recipient regarding whether the recipient has made such a program available or otherwise regarding the question of financial responsibility are subject to the due process procedures of 104.36.

(d) *Compliance.* A recipient may not exclude any qualified handicapped person from a public elementary or secondary education after the effective date of this part. A recipient that is not, on the effective date of this regulation, in full compliance with the other requirements of the preceding paragraphs of this section shall meet such requirements at the earliest practicable time and in no event later than September 1, 1978.

§104.34 Educational setting.

(a) *Academic setting.* A recipient to which this subpart applies shall educate, or shall provide for the education of, each qualified handicapped person in its jurisdiction with persons who are not handicapped to the maximum extent appropriate to the needs of the handicapped person. A recipient shall place a handicapped person in the regular educational environment operated by the recipient unless it is demonstrated by the recipient that the education of the person in the regular environment with the use of supplementary aids and services cannot be achieved satisfactorily. Whenever a recipient places a person in a setting other than the regular educational environment pursuant to this paragraph, it shall take into account the proximity of the alternate setting to the person's home.

(b) *Nonacademic settings.* In providing or arranging for the provision of nonacademic and extracurricular services and activities, including meals, recess periods, and the services and activities set forth in 104.37(a)(2), a recipient shall ensure that handicapped persons participate with nonhandicapped persons in such activities and services to the maximum extent appropriate to the needs of the handicapped person in question.

(c) *Comparable facilities.* If a recipient, in compliance with paragraph (a) of this section, operates a facility that is identifiable as being for handicapped persons, the recipient shall ensure that the facility and the services and activities provided therein are comparable to the other facilities, services and activities of the recipient.

§104.35 Evaluation and placement.

(a) *Preplacement evaluation.* A recipient that operates a public elementary or secondary education program shall conduct an evaluation in accordance with the requirements of paragraph (b) of this section of any person who, because of handicap, needs or is believed to need special education or related services before taking any action with respect to the initial placement of the person in a regular or special education program

and any subsequent significant change in placement.

(b) *Evaluation procedures.* A recipient to which this subpart applies shall establish standards and procedures for the evaluation and placement of persons who, because of handicap, need or are believed to need special education or related services, which ensure that:

(1) Tests and other evaluation materials have been validated for the specific purpose for which they are used and are administered by trained personnel in conformance with the instructions provided by their producer;

(2) Tests and other evaluation materials include those tailored to assess specific areas of educational need and not merely those which are designed to provide a single general intelligence quotient; and

(3) Tests are selected and administered so as best to ensure that, when a test is administered to a student with impaired sensory, manual, or speaking skills, the test results accurately reflect the student's aptitude or achievement level or whatever other factor the test purports to measure, rather than reflecting the student's impaired sensory, manual, or speaking skills (except where those skills are the factors that the test purports to measure).

(c) *Placement procedures.* In interpreting evaluation data and in making placement decisions, a recipient shall (1) draw upon information from a variety of sources, including aptitude and achievement tests, teacher recommendations, physical condition, social or cultural background, and adaptive behavior, (2) establish procedures to ensure that information obtained from all such sources is documented and carefully considered, (3) ensure that the placement decision is made by a group of persons, including persons knowledgeable about the child, the meaning of the evaluation data, and the placement options, and (4) ensure that the placement decision is made in conformity with 104.34.

(d) *Reevaluation.* A recipient to which this section applies shall establish procedures, in accordance with paragraph (b) of this section, for periodic reevaluation of students who have been provided special education and related services. A reevaluation procedure consistent with the Education for the Handicapped Act is one means of meeting this requirement.

§104.36 Procedural safeguards.

A recipient that operates a public elementary or secondary education program shall establish and implement, with respect to actions regarding the

identification, evaluation, or educational placement of persons who, because of handicap, need or are believed to need special instruction or related services, a system of procedural safeguards that includes notice, an opportunity for the parents or guardian of the person to examine relevant records, an impartial hearing with opportunity for participation by the person's parents or guardian and representation by counsel, and a review procedure. Compliance with the procedural safeguards of Section 615 of the Education of the Handicapped Act is one means of meeting this requirement.

§104.37 Nonacademic services.

(a) *General.* (1) A recipient to which this subpart applies shall provide nonacademic and extracurricular services and activities in such manner as is necessary to afford handicapped students an equal opportunity for participation in such services and activities.

(2) Nonacademic and extracurricular services and activities may include counseling services, physical recreational athletics, transportation, health services, recreational activities, special interest groups or clubs sponsored by the recipients, referrals to agencies which provide assistance to handicapped persons, and employment of students, including both employment by the recipient and assistance in making available outside employment.

(b) *Counseling services.* A recipient to which this subpart applies that provides personal, academic, or vocational counseling, guidance, or placement services to its students shall provide these services without discrimination on the basis of handicap. The recipient shall ensure that qualified handicapped students are not counseled toward more restrictive career objectives than are nonhandicapped students with similar interests and abilities.

(c) *Physical education and athletics.* (1) In providing physical education courses and athletics and similar programs and activities to any of its students, a recipient to which this subpart applies may not discriminate on the basis of handicap. A recipient that offers physical education courses or that operates or sponsors interscholastic, club, or intramural athletics shall provide to qualified handicapped students an equal opportunity for participation in these activities.

(2) A recipient may offer to handicapped students physical education and athletic activities that are separate or different from those offered to nonhandicapped students only if separation or

differentiation is consistent with the requirements of 104.34 and only if no qualified handicapped student is denied the opportunity to compete for teams or to participate in courses that are not separate or different.

§104.38 Preschool and adult education programs.

A recipient to which this subpart applies that operates a preschool education or day care program or activity or an adult education program or activity may not, on the basis of handicap, exclude qualified handicapped persons from the program or activity and shall take into account the needs of such persons in determining the aid, benefits, or services to be provided under the program or activity.

§104.39 Private education programs.

(a) A recipient that operates a private elementary or secondary education program may not, on the basis of handicap, exclude a qualified handicapped person from such program if the person can, with minor adjustments, be provided an appropriate education, as defined in 104.33(b)(1), within the recipient's program.

(b) A recipient to which this section applies may not charge more for the provision of an appropriate education to handicapped persons than to nonhandicapped persons except to the extent that any additional charge is justified by a substantial increase in cost to the recipient.

(c) A recipient to which this section applies that operates special education programs shall operate such programs in accordance with the provisions of 104.35 and 104.36. Each recipient to which this section applies is subject to the provisions of 104.34, 104.37, and 104.38.

APPENDIX A TO PART 104--ANALYSIS OF FINAL REGULATION

SUBPART A—GENERAL PROVISIONS

Definitions. 1. *Recipient* Section 104.23 contains definitions used throughout the regulation.

One comment requested that the regulation specify that nonpublic elementary and secondary schools that are not otherwise recipients do not become recipients by virtue of the fact their students participate in certain federally funded programs. The Secretary believes it unnecessary to amend the regulation in this regard, because almost identical language in the Department's regulations implementing Title VI and Title IX of the

Education Amendments of 1972 has consistently been interpreted so as not to render such schools recipients. These schools, however, are indirectly subject to the substantive requirements of this regulation through the application of 104.4(b)(iv), which prohibits recipients from assisting agencies that discriminate on the basis of handicap in providing services to beneficiaries of the recipients' programs.

2. *Federal financial assistance.* In 104.3(h), defining federal financial assistance, a clarifying change has been made: procurement contracts are specifically excluded. They are covered, however, by the Department of Labor's regulation under Section 503. The Department has never considered such contracts of assistance; the explicit exemption has been added only to avoid possible confusion.

The proposed regulation's exemption of contracts of insurance or guaranty has been retained. A number of comments argued for its deletion on the ground that Section 504, unlike Title VI and Title IX, contains no statutory exemption for such contracts. There is no indication, however, in the legislative history of the Rehabilitation Act of 1973 or of the amendments to that Act in 1974, that Congress intended Section 504 to have a broader application, in terms of federal financial assistance, than other civil rights statutes. Indeed, Congress directed that Section 504 be implemented in the same manner as Titles VI and IX. In view of the long established exemption of contracts of insurance or guaranty under Title VI, we think it unlikely that Congress intended Section 504 to apply to such contracts.

3. *Handicapped person.* Section 104.3(j), which defines the class of persons protected under the regulation, has not been substantially changed. The definition of handicapped person in paragraph (j)(1) conforms to the statutory definition of handicapped person that is applicable to Section 504, as set forth in Section 111(a) of the Rehabilitation Act Amendments of 1974, Pub. L. 93-516.

The first of the three parts of the statutory and regulatory definition includes any person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities. Paragraph (j)(2)(i) further defines physical or mental impairments. The definition does not set forth a list of specific diseases and conditions that constitute physical or mental impairments because of the difficulty of ensuring the comprehensiveness of any such list. The term includes, however, such diseases and conditions as orthopedic, visual, speech, and hearing impairments, cerebral palsy, epilepsy, muscular dystrophy, multiple sclerosis, cancer,

heart disease, diabetes, mental retardation, emotional illness, and, as discussed below, drug addiction and alcoholism.

It should be emphasized that a physical or mental impairment does not constitute a handicap for purposes of Section 504 unless its severity is such that it results in a substantial limitation of one or more major life activities. Several comments observed the lack of any definition in the proposed regulation of the phrase “substantially limits.” The Department does not believe that a definition of this term is possible at this time.

A related issue raised by several comments is whether the definition of handicapped person is unreasonably broad. Comments suggested narrowing the definition in various ways. The most common recommendation was that only “traditional” handicaps be covered. The Department continues to believe, however, that it has no flexibility within the statutory definition to limit the term to persons who have those severe, permanent, or progressive conditions that are most commonly regarded as handicaps. The Department intends, however, to give particular attention in its enforcement of Section 504 to eliminating discrimination against persons with the severe handicaps that were the focus of concern in the Rehabilitation Act of 1973.

The definition of handicapped person also includes specific limitations on what persons are classified as handicapped under the regulation. The first of the three parts of the definition specifies that only physical and mental handicaps are included. Thus, environmental, cultural, and economic disadvantage are not in themselves covered; nor are prison records, age, or homosexuality. Of course, if a person who has any of these characteristics also has a physical or mental handicap, the person is included within the definition of handicapped person.

In paragraph (j)(2)(i), physical or mental impairment is defined to include, among other impairments, specific learning disabilities. The Department will interpret the term as it is used in Section 602 of the Education of the Handicapped Act, as amended. Paragraph (15) of Section 602 uses the term “specific learning disabilities” to describe such conditions as perceptual handicaps, brain injury, minimal brain dysfunction, dyslexia, and developmental aphasia.

Paragraph (j)(2)(i) has been shortened, but not substantively changed, by the deletion of clause (c), which made explicit the inclusion of any condition which is mental or physical but whose precise nature is not at present known. Clauses (A) and (B) clearly comprehend such conditions.

The second part of the statutory and regulatory definition of handicapped person includes any person who has a record of a physical or mental impairment that substantially limits a major life activity. Under the definition of “record” in paragraph (j)(2)(iii), persons who have a history of a handicapping condition but no longer have the condition, as well as persons who have been incorrectly classified as having such a condition are protected from discrimination under Section 504. Frequently occurring examples of the first group are persons with histories of mental or emotional illness, heart disease, or cancer; of the second group, persons who have been misclassified as mentally retarded.

The third part of the statutory and regulatory definition of handicapped person includes any person who is regarded as having a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities. It includes many persons who are ordinarily considered to be handicapped but who do not technically fall within the first two parts of the statutory definition, such as persons with a limp. This part of the definition also includes some persons who might not ordinarily be considered handicapped, such as persons with disfiguring scars, as well as persons who have no physical or mental impairment but are treated by a recipient as if they were handicapped.

4. Drug addicts and alcoholics. As was the case during the first comment period, the issue of whether to include drug addicts and alcoholics within the definition of handicapped person was of major concern to many commenters. The arguments presented on each side of the issue were similar during the two comment periods, as was the preference of commenters for exclusion of this group of persons. While some comments reflected misconceptions about the implications of including alcoholics and drug addicts within the scope of the regulation, the Secretary understands the concerns that underlie the comments on this question and recognizes that application of Section 504 to active alcoholics and drug addicts presents sensitive and difficult questions that must be taken into account in interpretation and enforcement.

The Secretary has carefully examined the issue and has obtained a legal opinion from the Attorney General. That opinion concludes that drug addiction and alcoholism are “physical or mental impairments” within the meaning of Section 7(6) of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, and that drug addicts and alcoholics are therefore handicapped for purposes of Section 504 if their impairment substantially limits one of their major life activities. The Secretary therefore believes that

he is without authority to exclude these conditions from the definition. There is a medical and legal consensus that alcoholism and drug addiction are diseases, although there is disagreement as to whether they are primarily mental or physical. In addition, while Congress did not focus specifically on the problems of drug addiction and alcoholism in enacting Section 504, the committees that considered the Rehabilitation Act of 1973 were made aware of the Department's long-standing practice of treating addicts and alcoholics as handicapped individuals eligible for rehabilitation services under the Vocational Rehabilitation Act.

The Secretary wishes to reassure recipients that inclusion of addicts and alcoholics within the scope of the regulation will not lead to the consequences feared by many commenters. It cannot be emphasized too strongly that the statute and the regulation apply only to discrimination against qualified handicapped persons solely by reason of their handicap. The fact that drug addiction and alcoholism may be handicaps does not mean that these conditions must be ignored in determining whether an individual is qualified for services or employment opportunities. On the contrary, a recipient may hold a drug addict or alcoholic to the same standard of performance and behavior to which it holds others, even if any unsatisfactory performance or behavior is related to the person's drug addiction or alcoholism. In other words, while an alcoholic or drug addict may not be denied services or disqualified from employment solely because of his or her condition, the behavioral manifestations of the condition may be taken into account in determining whether he or she is qualified.

With respect to the employment of a drug addict or alcoholic, if it can be shown that the addiction or alcoholism prevents successful performance of the job, the person need not be provided the employment opportunity in question. For example, in making employment decisions, a recipient may judge addicts and alcoholics on the same basis it judges all other applicants and employees. Thus, a recipient may consider—for all applicants including drug addicts and alcoholics—past personnel records, absenteeism, disruptive, abusive, or dangerous behavior, violations of rules and unsatisfactory work performance. Moreover, employers may enforce rules prohibiting the possession or use of alcohol or drugs in the work place, provided that such rules are enforced against all employees.

With respect to other services, the implications of coverage, of alcoholics and drug addicts are two-fold: first, no person may be excluded from services

solely by reason of the presence or history of these conditions; second, to the extent that the manifestations of the condition prevent the person from meeting the basic eligibility requirements of the program or cause substantial interference with the operation of the program, the condition may be taken into consideration. Thus, a college may not exclude an addict or alcoholic as a student, on the basis of addiction or alcoholism, if the person can successfully participate in the education program and complies with the rules of the college and if his or her behavior does not impede the performance of other students.

Of great concern to many commenters was the question of what effect the inclusion of drug addicts and alcoholics, as handicapped persons would have on school disciplinary rules prohibiting the use or possession of drugs or alcohol by students. Neither such rules nor their application to drug addicts or alcoholics is prohibited by this regulation, provided that the rules are enforced evenly with respect to all students.

5. *Qualified handicapped person.* Paragraph (k) of 104.3 defines the term "qualified handicapped person." Throughout the regulation, this term is used instead of the statutory term "otherwise qualified handicapped person." The Department believes that the omission of the word "otherwise" is necessary in order to comport with the intent of the statute because, read literally, "otherwise" qualified handicapped persons include persons who are qualified except for their handicap, rather than in spite of their handicap. Under such a literal reading, a blind person possessing all the qualifications for driving a bus except sight could be said to be "otherwise qualified" for the job of driving. Clearly, such a result was not intended by Congress. In all other respects, the terms "qualified" and "otherwise qualified" are intended to be interchangeable.

Section 104.3(k)(1) defines a qualified handicapped person with respect to employment as a handicapped person who can, with reasonable accommodation, perform the essential functions of the job in question. The term "essential functions" does not appear in the corresponding provision of the Department of Labor's Section 503 regulation, and a few commenters objected to its inclusion on the ground that a handicapped person should be able to perform all job tasks. However, the Department believes that inclusion of the phrase is useful in emphasizing that handicapped persons should not be disqualified simply because they may have difficulty in performing tasks that bear only a marginal relationship to a particular job. Further, we are convinced that inclusion of the phrase is not

inconsistent with the Department of Labor's application of its definition.

Certain commenters urged that the definition of qualified handicapped person be amended so as explicitly to place upon the employer the burden of showing that a particular mental or physical characteristic is essential. Because the same result is achieved by the requirement contained in paragraph (a) of 104.13, which requires an employer to establish that any selection criterion that tends to screen out handicapped persons is job-related, that recommendation has not been followed.

Section 104.3(k)(2) defines qualified handicapped person, with respect to preschool, elementary, and secondary programs, in terms of age. Several commenters recommended that eligibility for the services be based upon the standard of substantial benefit, rather than age, because of the need of many handicapped children for early or extended services if they are to have an equal opportunity to benefit from education programs. No change has been made in this provision, again because of the extreme difficulties in administration that would result from the choice of the former standard. Under the remedial action provisions of 104.6(a)(3), however, persons beyond the age limits prescribed in 104.3(k)(2) may in appropriate cases be required to be provided services that they were formerly denied because of a recipient's violation of Section 504.

Section 104.3(k)(2) states that a handicapped person is qualified for preschool, elementary, or secondary services if the person is of an age at which nonhandicapped persons are eligible for such services or at which State law mandates the provision of educational services to handicapped persons. In addition, the extended age ranges for which recipients must provide full educational opportunity to all handicapped persons in order to be eligible for assistance under the Education of the Handicapped Act—generally, 3-18 as of September 1978, and 3-21 as of September 1980 are incorporated by reference in this paragraph.

Section 104.3(k)(3) defines qualified handicapped person with respect to postsecondary educational programs. As revised, the paragraph means that both academic and technical standards must be met by applicants to these programs. The term technical standards refer to all nonacademic admissions criteria that are essential to participation in the program in question.

6. *General prohibitions against discrimination.* Section 104.4 contains general prohibitions against discrimination applicable to all recipients of assistance from this Department.

Paragraph (b)(1)(i) prohibits the exclusion of qualified handicapped persons from aids, benefits, or services, and paragraph (ii) requires that equal opportunity to participate or benefit be provided. Paragraph (iii) requires that services provided to handicapped persons be as effective as those provided to the nonhandicapped. In paragraph (iv), different or separate services are prohibited except when necessary to provide equally effective benefits.

In this context, the term *equally effective*, defined in paragraph (b)(2), is intended to encompass the concept of equivalent, as opposed to identical, services and to acknowledge the fact that in order to meet the individual needs of handicapped persons to the same extent that the corresponding needs of nonhandicapped persons are met, adjustments to regular programs or the provision of different programs may sometimes be necessary. This standard parallels the one established under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 with respect to the provision of educational services to students whose primary language is not English. See *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563 (1974). To be equally effective, however, an aid, benefit, or service need not produce equal results; it merely must afford an equal opportunity to achieve equal results.

It must be emphasized that, although separate services must be required in some instances, the provision of unnecessarily separate or different services is discriminatory. The addition to paragraph (b)(2) of the phrase "in the most integrated setting appropriated to the person's needs" is intended to reinforce this general concept. A new paragraph (b)(3) has also been added to 104.4, requiring recipients to give qualified handicapped persons the option of participating in regular programs despite the existence of permissibly separate or different programs. The requirement has been reiterated in 104.38 and 104.47 in connection with physical education and athletics programs.

Section 104.4(b)(1)(v) prohibits a recipient from supporting another entity or person that subjects participants or employees in the recipient's program to discrimination on the basis of handicap. This section would, for example, prohibit financial support by a recipient to a community recreational group or to a professional or social organization that discriminates against handicapped persons. Among the criteria to be considered in each case are the substantiality of the relationship between the recipient and the other entity, including financial support by the recipient, and whether the other entity's activities relate so closely to the recipient's

program or activity that they fairly should be considered activities of the recipient itself. Paragraph (b)(1)(vi) was added in response to comment in order to make explicit the prohibition against denying qualified handicapped persons the opportunity to serve on planning and advisory boards responsible for guiding federally assisted programs or activities.

Several comments appeared to interpret 104.4(b)(5), which proscribes discriminatory site selection, to prohibit a recipient that is located on hilly terrain from erecting any new buildings at its present site. That, of course, is not the case. This paragraph is not intended to apply to construction of additional buildings at an existing site. Of course, any such facilities must be made accessible in accordance with the requirements of 104.23.

7. *Assurances of compliance.* Section 104.5(a) requires a recipient to submit to the Assistant Secretary an assurance that each of its programs and activities receiving or benefiting from Federal financial assistance from this Department will be conducted in compliance with this regulation. Many commenters also sought relief from the paperwork requirements imposed by the Department's enforcement of its various civil rights responsibilities by requesting the Department to issue one form incorporating Title VI, Title IX, and Section 504 assurances. The Secretary is sympathetic to this request. While it is not feasible to adopt a single civil rights assurance form at this time, the Office for Civil Rights will work toward that goal.

8. *Private rights of action.* Several comments urged that the regulation incorporate provision granting beneficiaries a private right of action against recipients under Section 504. To confer such a right is beyond the authority of the executive branch of Government. There is, however, case law holding that such a right exists. *Lloyd v. Regional Transportation Authority*, 548 F. 2d 1277 (7th Cir. 1977); see *Hairston v. Drosick*, Civil No. 75-0691 (S.D. W. Va., Jan. 14, 1976); *Gurmankin v. Castanzo*, 411 F. Supp. 982 (E.D. Pa. 1976); cf. *Lau v. Nichols*, *supra*.

9. *Remedial action.* Where there has been a finding of discrimination, 104.6 requires a recipient to take remedial action to overcome the effects of the discrimination. Actions that might be required under paragraph (a)(1) include provision of services to persons previously discriminated against, reinstatement of employees and development of a remedial action plan. Should a recipient fail to take required remedial action, the ultimate sanctions of court action or termination of Federal financial assistance may be imposed.

Paragraph (a)(2) extends the responsibility for taking remedial action to a recipient that exercises control over a noncomplying recipient. Paragraph (a)(3) also makes clear that handicapped persons who are not in the program at the time that remedial action is required to be taken may also be the subject of such remedial action. This paragraph has been revised in response to comments in order to include persons who would have been in the program if discriminatory practices had not existed. Paragraph (a) (1), (2), and (3) have also been amended in response to comments to make plain that, in appropriate cases, remedial action might be required to redress clear violations of the statute itself that occurred before the effective date of this regulation.

10. *Voluntary action.* In 104.6(b), the term "voluntary action" has been substituted for the term "affirmative action" because the use of the latter term led to some confusion. We believe the term "voluntary action" more accurately reflects the purpose of the paragraph. This provision allows action, beyond that required by the regulation, to overcome conditions that led to limited participation by handicapped persons, whether or not the limited participation was caused by any discriminatory actions on the part of the recipient. Several commenters urged that paragraphs (a) and (b) be revised to require remedial action to overcome effects of prior discriminatory practices regardless of whether there has been an express finding of discrimination. The self-evaluation requirement in paragraph (c) accomplishes such the same purpose.

11. *Self-evaluation.* Paragraph (c) requires recipients to conduct a self-evaluation in order to determine whether their policies or practices may discriminate against handicapped persons and to take steps to modify any discriminatory policies and practices and their effects. The Department received many comments approving of the addition to paragraph © of a requirement that recipients seek the assistance of handicapped persons in the self-evaluation process. This paragraph has been further amended to require consultation with handicapped persons or organizations representing them before recipients undertake the policy modifications and remedial steps prescribed in paragraphs (c)(ii) and (iii).

Paragraph (c)(2), which sets forth the recordkeeping requirements concerning self-evaluation, now applies only to recipients with fifteen or more employees. This change was made as part of an effort to reduce unnecessary or counterproductive administrative obligations on small recipients. For those recipients required to

keep records, the requirements have been made more specific; records must include a list of persons consulted and a description of areas examined, problems identified, and corrective steps taken. Moreover, the records must be made available for public inspection.

12. *Grievance procedure.* Section 104.7 requires recipients with fifteen or more employees to designate an individual responsibility for coordinating its compliance efforts and to adopt a grievance procedure. Two changes were made in the section in response to comment. A general requirement that appropriate due process procedures be followed has been added. It was decided that the details of such procedures could not at this time be specified because of the varied nature of the persons and entities who must establish the procedures and of the programs to which they apply. A sentence was also added to make clear that grievance procedures are not required to be made available to unsuccessful applicants for employment or to applicants for admission to colleges and universities.

The regulation does not require that grievance procedures be exhausted before recourse is sought from the Department. However, the Secretary believes that it is desirable and efficient in many cases for complainants to seek resolution of their complaints and disputes at the local level and therefore encourages them to use available grievance procedures.

A number of comments asked whether compliance with this section or the notice requirements of 104.8 could be coordinated with comparable action required by the Title IX regulation. The Department encourages such efforts.

13. *Notice.* Section 104.8 (formerly 84.9) sets forth requirements for dissemination of statements of nondiscrimination policy by recipients.

It is important that both handicapped persons and the public at large be aware of the obligations of recipients under Section 504. Both the Department and recipients have responsibilities in this regard. Indeed the Department intends to undertake a major public information effort to inform persons of their rights under Section 504 and this regulation. In 104.8 the Department has sought to impose a clear obligation on major recipients to notify beneficiaries and employees of the requirements of Section 504, without dictating the precise way in which this notice must be given. At the same time, we have avoided imposing requirements on small recipients (those with fewer than fifteen employees) that would create unnecessary and counterproductive paper work

burdens on them and unduly stretch the enforcement resources of the Department.

Section 104.8(a), as simplified, requires recipients with fifteen or more employees to take appropriate steps to notify beneficiaries and employees of the recipient's obligations under Section 504. The last sentence of 104.8(a) has been revised to list possible, rather than required, means of notification. Section 104.8(b) requires recipients to include a notification of their policy and nondiscrimination in recruitment and other general information materials.

In response to a number of comments, 104.8 has been revised to delete the requirements of publication in local newspapers, which has proven to be both troublesome and ineffective. Several commenters suggested that notification on separate forms be allowed until present stocks of publications and forms are depleted. The final regulation explicitly allows this method of compliance. The separate form should, however, be included with each significant publication or form that is distributed.

Section 104 which prohibited the use of materials that might give the impression that a recipient excludes qualified handicapped persons from its program, has been deleted. The Department is convinced by the comments that this provision is unnecessary and difficult to apply. The Department encourages recipients, however, to include in their recruitment and other general information materials photographs of handicapped persons and ramps and other features of accessible buildings.

Under new 104.9 the Assistant Secretary may, under certain circumstances, require recipients with fewer than fifteen employees to comply with one or more of these requirements. Thus, if experience shows a need for imposing notice or other requirements on particular recipients or classes of small recipients, the Department is prepared to expand the coverage of these sections.

14. *Inconsistent State laws.* Section 104.10(a) states that compliance with the regulation is not excused by State or local laws limiting the eligibility of qualified handicapped persons to receive services or to practice an occupation. The provision thus applies only with respect to state or local laws that unjustifiably differentiate on the basis of handicap.

Paragraph (b) further points out that the presence of limited employment opportunities in a particular profession, does not excuse a recipient from complying with the regulation. Thus, a law school could not deny admission to a blind applicant because blind lawyers may find it more

difficult to find jobs than do nonhandicapped lawyers.

SUBPART B—EMPLOYMENT PRACTICES

Subpart B prescribes requirements for nondiscrimination in the employment practices of recipients of Federal financial assistance administered by the Department. This subpart is consistent with the employment provisions of the Department's regulation implementing Title IX of the Education Amendments of 1972 (34 CFR, part 106) and the regulation of the Department of Labor under Section 503 of the Rehabilitation Act, which requires certain Federal contractors to take affirmative action in the employment and advancement of qualified handicapped persons. All recipients subject to Title IX are also subject to this regulation. In addition, many recipients subject to this regulation receive Federal procurement contracts in excess of \$2,500 and are therefore also subject to Section 503.

15. *Discriminatory practices.* Section 104.11 sets forth general provisions with respect to discrimination in employment. A new paragraph (a)(2) has been added to clarify the employment obligations of recipients that receive Federal funds under Part B of the Education of the Handicapped Act, as amended (EHA). Section 606 of the EHA obligates elementary or secondary school systems that receive EHA funds to take positive steps to employ and advance in employment qualified handicapped persons. This obligation is similar to the nondiscrimination requirement of Section 504 but requires recipients to take additional steps to hire and promote handicapped persons. In enacting Section 606 Congress chose the words "positive steps" instead of "affirmative action" advisedly and did not intend Section 606 to incorporate the types of activities required under Executive Order 11246 (affirmative action on the basis of race, color, sex, or national origin) or under Sections 501 and 503 of the Rehabilitation Act of 1973.

Paragraph (b) of 104.11 sets forth the specific aspects of employment covered by the regulation. Paragraph (c) provides that inconsistent provisions of collective bargaining agreements do not excuse noncompliance.

16. *Reasonable accommodation.* The reasonable accommodation requirement of 104.12 generated a substantial number of comments. The Department remains convinced that its approach is both fair and effective. Moreover, the Department of Labor reports that it has experienced little difficulty in administering the requirements of reasonable

accommodation. The provision therefore remains basically unchanged from the proposed regulation.

Section 104.12 requires a recipient to make reasonable accommodation to the known physical or mental limitations of a handicapped applicant or employee unless the recipient can demonstrate that the accommodation would impose an undue hardship on the operation of its program. Where a handicapped person is not qualified to perform a particular job, where reasonable accommodation does not overcome the effects of a person's handicap, or where reasonable accommodation causes undue hardship to the employer, failure to hire or promote the handicapped person will not be considered discrimination.

Section 104.12(b) lists some of the actions that constitute reasonable accommodation. The list is neither all-inclusive nor meant to suggest that employers must follow all of the actions listed.

Reasonable accommodation includes modification of work schedules, including part-time employment, and job restructuring. Job restructuring may entail shifting nonessential duties to other employees. In other cases, reasonable accommodation may include physical modifications or relocation of particular offices or jobs so that they are in facilities or parts of facilities that are accessible to and usable by handicapped persons. If such accommodations would cause undue hardship to the employer, they need not be made.

Paragraph (c) of this section sets forth the factors that the Office for Civil Rights will consider in determining whether an accommodation necessary to enable an applicant or employee to perform the duties of a job would impose an undue hardship. The weight given to each of these factors in making the determination as to whether an accommodation constitutes undue hardship will vary depending on the facts of a particular situation. Thus, a small day-care center might not be required to expend more than a nominal sum, such as that necessary to equip a telephone for use by a secretary with impaired hearing, but a large school district might be required to make available a teacher's aide to a blind applicant for a teaching job. The reasonable accommodation standard in 104.12 is similar to the obligation imposed upon Federal contractors in the regulation implementing Section 503 of the Rehabilitation Act of 1973, administered by the Department of Labor. Although the wording of the reasonable accommodation provisions of the two regulations is not identical, the obligation that the two regulations impose is the same, and the Federal Government's policy in implementing the two sections will be uniform. The Department adopted the factors listed in paragraph (c) instead of the

“business necessity” standard of the Labor regulation because that term seemed inappropriate to the nature of the programs operated by the majority of institutions subject to this regulation, e.g., public school systems, colleges and universities. The factors listed in paragraph (c) are intended to make the rationale underlying the business necessity standard applicable to an understandable by recipients of ED funds.

17. *Tests and selection criteria.* Revised 104.13(a) prohibits employers from using test or other selection criteria that screen out or tend to screen out handicapped persons unless the test or criterion is shown to be job-related and alternative tests or criteria that do not screen out or tend to screen out as many handicapped persons are not shown by the Assistant Secretary to be available. This paragraph is an application of the principle established under Title VII of the Civil Rights Act of 1964 in *Griggs v. Duke Power Company*, 401 U.S. 424 (1971).

Under the proposed section, a statistical showing of adverse impact on handicapped persons was required to trigger an employer’s obligation to show that employment criteria and qualifications relating to handicap were necessary. This requirement was changed because the small number of handicapped persons taking tests would make statistical showings of “disproportionate, adverse effect” difficult and burdensome. Under the altered, more workable provision, once it is shown that an employment test substantially limits the opportunities of handicapped persons, the employer must show the test to be job-related. A recipient is no longer limited to using predictive validity studies as the method for demonstrating that a test or other selection criterion is in fact job-related. Nor, in all cases, are predictive validity studies sufficient to demonstrate that a test or criterion is job-related. In addition, 104.13(a) has been revised to place the burden on the Assistant Secretary, rather than the recipient, to identify alternate tests.

Section 104.13(b) requires that a recipient take into account that some tests and criteria depend upon sensory, manual, or speaking skills that may not themselves be necessary to the job in question but that may make the handicapped person unable to pass the test. The recipient must select and administer tests so as best to ensure that the test will measure the handicapped person’s ability to perform on the job rather than the person’s ability to see, hear, speak, or perform manual tasks, except, of course, where such skills are the factors that the test purports to measure. For example, a person with a speech impediment may be perfectly qualified for jobs that do not or need not, with reasonable accommodation, require ability to speak

clearly. Yet, if given an oral test, the person will be unable to perform in a satisfactory manner. The test results will not, therefore, predict job performance but instead will reflect impaired speech.

18. *Pre-employment inquiries.* Section 104.14, concerning pre-employment inquiries, generated a large number of comments. Commenters representing handicapped persons strongly favored a ban on pre-employment inquiries on the ground that such inquiries are often used to discriminate against handicapped persons and are not necessary to serve any legitimate interests of employers. Some recipients, on the other hand, argued that pre-employment inquiries are necessary to determine qualifications of the applicant, safety hazards caused by a particular handicapping condition, and accommodations that might be required.

The Secretary has concluded that a general prohibition of pre-employment inquiries is appropriate. However, a sentence has been added to paragraph (a) to make clear that an employer may inquire into an applicant’s ability to perform job-related tasks but may not ask if the person has a handicap. For example, an employer may not ask on an employment form if an applicant is visually impaired but may ask if the person has a current driver’s license (if that is a necessary qualification for the position in question). Similarly, employers may make inquiries about an applicant’s ability to perform a job safely. Thus, an employer may not ask if an applicant is an epileptic but may ask whether the person can perform a particular job without endangering other employees.

Section 104.14(b) allows pre-employment inquiries only if they are made in conjunction with required remedial action to correct past discrimination, with voluntary action to overcome past conditions that have limited the participation of handicapped persons, or with obligations under Section 503 of the Rehabilitation Act of 1973. In these instances, paragraph (b) specifies certain safeguards that must be followed by the employer.

Finally, the revised provision allows an employer to condition offers of employment to handicapped persons on the results of medical examinations, so long as the examinations are administered to all employees in a nondiscriminatory manner and the results are treated on a confidential basis.

19. *Specific acts of Discrimination.* Sections 104.15 (recruitment), 104.16 (compensation), 104.17 (job classification and structure) and 104.18 (fringe benefits) have been deleted from the regulation as unnecessarily duplicative of 104.11 (discrimination prohibited). The deletion of these sections in no way changes the substantive obligations of

employers subject to this regulation from those set forth in the July 16 proposed regulation. These deletions bring the regulation closer in form to the Department of Labor's Section 503 regulation.

A proposed section, concerning fringe benefits, had allowed for differences in benefits or contributions between handicapped and nonhandicapped persons in situations only where such differences could be justified on an actuarial basis. Section 104.11 simply bars discrimination in providing fringe benefits and does not address the issue of actuarial differences. The Department believes that currently available data and experience do not demonstrate a basis for promulgating a regulation specifically allowing for differences in benefits or contributions.

SUBPART C—PROGRAM ACCESSIBILITY

In general, Subpart C prohibits the exclusion of qualified handicapped persons from federally assisted programs or activities because a recipient's facilities are inaccessible or unusable.

20. *Existing facilities.* Section 104.22 maintains the same standard for nondiscrimination in regard to existing facilities as was included in the proposed regulation. The section states that a recipient's program or activity, when viewed in its entirety, must be readily accessible to and usable by handicapped persons. Paragraphs (a) and (b) make clear that a recipient is not required to make each of its existing facilities accessible to handicapped persons if its program as a whole is accessible. Accessibility to the recipient's program or activity may be achieved by a number of means, including redesign of equipment, reassignment of classes or other services to accessible buildings, and making aides available to beneficiaries. In choosing among methods of compliance, recipients are required to give priority consideration to methods that will be consistent with provision of services in the most appropriate integrated setting. Structural changes in existing facilities are required only where there is no other feasible way to make the recipient's program accessible.

Under 104.22, a university does not have to make all of its existing classroom buildings accessible to handicapped students if some of its buildings are already accessible and if it is possible to reschedule or relocate enough classes so as to offer all required courses and a reasonable selection of elective courses in accessible facilities. If sufficient relocation of classes is not possible using existing facilities, enough alterations to ensure program accessibility are required. A university may not exclude a handicapped student from a

specifically requested course offering because it is not offered in an accessible location, but it need not make every section of that course accessible.

Commenters representing several institutions of higher education have suggested that it would be appropriate for one postsecondary institution in a geographical area to be made accessible to handicapped persons and for other colleges and universities in that area to participate in that school's program, thereby developing an educational consortium for the postsecondary education of handicapped students. The Department believes that such a consortium, when developed and applied only to handicapped persons, would not constitute compliance with 104.22, but would discriminate against qualified handicapped persons by restricting their choice in selecting institutions of higher education and would, therefore, be inconsistent with the basic objectives of the statute.

Nothing in this regulation, however, should be read as prohibiting institutions from forming consortia for the benefit of all students. Thus, if three colleges decide that it would be cost-efficient for one college to offer biology, the second physics, and the third chemistry to all students at the three colleges, the arrangement would not violate Section 504. On the other hand, it would violate the regulation if the same institutions set up a consortium under which one college undertook to make its biology lab accessible, another its physics lab, and a third its chemistry lab, and under which mobility-impaired handicapped students (but not other students) were required to attend the particular college that is accessible for the desired courses.

Similarly, while a public school district need not make each of its buildings completely accessible, it may not make only one facility or part of a facility accessible if the result is to segregate handicapped students in a single setting.

All recipients that provide health, welfare, or other social services may also comply with 104.22 by delivering services at alternate accessible sites or making home visits. Thus, for example, a pharmacist might arrange to make home deliveries of drugs. Under revised 104.22(c), small providers of health, welfare, and social services (those with fewer than fifteen employees) may refer a beneficiary to an accessible provider of the desired service, but only if no means of meeting the program accessibility requirement other than a significant alteration in existing facilities is available. The referring recipient has the responsibility of determining that the other provider is in fact accessible and willing to provide the service.

A recent change in the tax law may assist some recipients in meeting their obligations under this section. Under Section 2122 of the Tax Reform Act of 1976, recipients that pay federal income tax are eligible to claim a tax deduction of up to \$25,000 for architectural and transportation modifications made to improve accessibility for handicapped persons. See 42 FR 17870 (April 4, 1977), adopting 26 CFR 7.190.

Several commenters expressed concern about the feasibility of compliance with the program accessibility standard. The Secretary believes that the standard is flexible enough to permit recipients to devise ways to make their programs accessible short of extremely expensive or impractical physical changes in facilities. Accordingly, the section does not allow for waivers. The Department is ready at all times to provide technical assistance to recipients in meeting their program accessibility responsibilities. For this purpose, the Department is establishing a special technical assistance unit. Recipients are encouraged to call upon the unit staff for advice and guidance both on structural modifications and on other ways of meeting the program accessibility requirement.

Paragraph (d) has been amended to require recipients to make all nonstructural adjustments necessary for meeting the program accessibility standard within sixty days. Only where structural changes in facilities are necessary will a recipient be permitted up to three years to accomplish program accessibility. It should be emphasized that the three-year time period is not a waiting period and that all changes must be accomplished as expeditiously as possible. Further, it is the Department's belief, after consultation with experts in the field, that outside ramps to buildings can be constructed quickly and at relatively low cost. Therefore, it will be expected that such structural additions will be made promptly to comply with 104.22(d).

The regulation continues to provide, as did the proposed version, that a recipient planning to achieve program accessibility by making structural changes must develop a transition plan for such changes within six months of the effective date of the regulation. A number of commenters suggested extending that period to one year. The secretary believes that such an extension is unnecessary and unwise. Planning for any necessary structural changes should be undertaken promptly to ensure that they can be completed within the three-year period. The elements of the transition plan as required by the regulation remain virtually unchanged from the proposal but 104.22(d) now

includes a requirement that the recipient make the plan available for public inspection.

Several commenters expressed concern that the program accessibility standard would result in the segregation of handicapped persons in educational institutions. The regulation will not be applied to permit such a result. See 104.4(c)(2)(iv), prohibiting unnecessarily separate treatment; 104.35, requiring that students in elementary and secondary schools be educated in the most integrated setting appropriate to their needs; and new 104.43(d), applying the same standard to postsecondary education.

We have received some comments from organizations of handicapped persons on the subject of requiring, over an extended period of time, a barrier-free environment—that is, requiring the removal of all architectural barriers in existing facilities. The Department has considered these comments but has decided to take no further action at this time concerning these suggestions, believing that such action should only be considered in light of experience in implementing the program accessibility standard.

21. *New construction.* Section 104.23 requires that all new facilities, as well as alterations that could affect access to and use of existing facilities, be designed and constructed in a manner so as to make the facility accessible to and usable by handicapped persons. Section 104.23(a) has been amended so that it applies to each newly constructed facility if the construction was commenced after the effective date of the regulation. The words “if construction has commenced” will be considered to mean, “if groundbreaking has taken place.” Thus, a recipient will not be required to alter the design of a facility that has progressed beyond groundbreaking prior to the effective date of the regulation.

Paragraph (b) requires certain alterations to conform to the requirement of physical accessibility in paragraph (a). If an alteration is undertaken to a portion of a building the accessibility of which could be improved by the manner in which the alteration is carried out, the alteration must be made in that manner. Thus, if a doorway or wall is being altered, the door or other wall opening must be made wide enough to accommodate wheelchairs. On the other hand, if the alteration consists of altering ceilings, the provisions of this section are not applicable because this alteration cannot be done in a way that affects the accessibility of that portion of the building. The phrase “to the maximum extent feasible” has been added to allow for the occasional case in which the nature of an existing facility is such as to make it impractical or prohibitively expensive to renovate the building in

a manner that results in its being entirely barrier-free. In all such cases, however, the alteration should provide the maximum amount of physical accessibility feasible.

Section 104.23(d) of the proposed regulation, providing for a limited deferral of action concerning facilities that are subject to Section 502 as well as Section 504 of the Act, has been deleted. The Secretary believes that the provision is unnecessary and inappropriate to this regulation. The Department will, however, seek to coordinate enforcement activities under this regulation with those of the Architectural and Transportation Barriers Compliance Board.

SUBPART D—PRESCHOOL, ELEMENTARY, AND SECONDARY EDUCATION

Subpart D sets forth requirements for nondiscrimination in preschool, elementary, secondary, and adult education programs and activities, including secondary vocational education programs. In this context, the term “adult education” refers only to those educational programs and activities for adults that are operated by elementary and secondary schools.

The provisions of Subpart D apply to state and local educational agencies. Although the subpart applies, in general, to both public and private education programs and activities that are federally assisted, 104.32 and 104.33 apply only to public programs and 104.39 applies only to private programs; 104.35 and 104.36 apply both to public programs and to those private programs that include special services for handicapped students.

Subpart B generally conforms to the standards established for the education of handicapped persons in *Mills v. Board of Education of the District of Columbia*, 348 F. Supp. 866 (D.D.C. 1972), *Pennsylvania Association for Retarded Children v. Commonwealth of Pennsylvania* 344 F. Supp. 1257 (E.D. 1971), 343 F. Supp. 279 (E.D. Pa. 1972), and *Lebanks v. Spears*, 60, F.R.D. 135 (E.D. La. 1973), as well as in the Education of the Handicapped Act, as amended by Pub. L. 94-142 (the EHA).

The basic requirements common to those cases, to the EHA, and to this regulation are (1) that handicapped persons, regardless of the nature or severity of their handicap, be provided a free appropriate public education, (2) that handicapped students be educated with nonhandicapped students to the maximum extent appropriate to their needs, (3) that educational agencies undertake to identify and locate all unserved handicapped children, (4) that evaluation procedures be improved in order to avoid the inappropriate education that results from the

misclassification of students, and (5) that procedural safeguard be established to enable parents and guardians to influence decisions regarding the evaluation and placement of their children. These requirements are designed to ensure that no handicapped child is excluded from school on the basis of handicap and, if a recipient demonstrates that placement in a regular educational setting cannot be achieved satisfactorily, that the student is provided with adequate alternative services suited to the student’s needs without additional cost to the student’s parents or guardian. Thus, a recipient that operates a public school system must either educate handicapped children in its regular program or provide such children with an appropriate alternative education at public expense.

It is not the intention of the Department, except in extraordinary circumstances, to review the result of individual placement and other educational decisions, so long as the school district complies with the “process” requirements of this subpart (concerning identification and location, evaluation, and due process procedures). However, the Department will place a high priority on investigating cases, which may involve exclusion of a child from the education system or a pattern or practice of discriminatory placements or education.

22. *Location and notification.* Section 104.32 requires public schools to take steps annually to identify and locate handicapped children who are not receiving an education and to publicize to handicapped children and their parents the rights and duties established by Section 504 and this regulation. This section has been shortened without substantive change.

23. *Free appropriate public education.* Under 104.33(a), a recipient is responsible for providing a free appropriate public education to each qualified handicapped person who is in the recipient’s jurisdiction. The word “in” encompasses the concepts of both domicile and actual residence. If a recipient places a child in a program other than its own, it remains financially responsible for the child, whether or not the other program is operated by another recipient or educational agency. Moreover, a recipient may not place a child in a program that is inappropriate or that otherwise violates the requirements of Subpart D. And in no case may a recipient refuse to provide services to a handicapped child in its jurisdiction because of another person’s or entity’s failure to assume financial responsibility.

Section 104.33(b) concerns the provision of appropriate educational services to handicapped children. To be appropriate, such services must be

designed to meet handicapped children's individual educational needs to the same extent that those of nonhandicapped children are met. An appropriate education could consist of education in regular classes, education in regular classes with the use of supplementary services, or special education and related services. Special education may include specially designed instruction in classrooms, at home, or in private or public institutions and may be accompanied by such related services as developmental, corrective, and other supportive services (including psychological, counseling, and medical diagnostic services). The placement of the child must however, be consistent with the requirements of 104.34 and be suited to his or her educational needs.

The quality of the educational services provided to handicapped students must equal that of the services provided to nonhandicapped students; thus, handicapped student's teachers must be trained in the instruction of persons with the handicap in question and appropriate materials and equipment must be available. The Department is aware that the supply of adequately trained teachers may, at least at the outset of the imposition of this requirement, be insufficient to meet the demand of all recipients. This factor will be considered in determining the appropriateness of the remedy for noncompliance with this section. A new 104.33(b)(2) has been added, which allows this requirement to be met through the full implementation of an Individualized Education Program developed in accordance with the standards of the EHA.

Paragraph (c) of 104.33 sets forth the specific financial obligations of a recipient. If a recipient does not itself provide handicapped persons with the requisite services, it must assume the cost of any alternate placement. If, however, a recipient offers adequate services and if alternate placement is chosen by a student's parent or guardian, the recipient need not assume the cost of the outside services. (If the parent or guardian believes that his or her child cannot be suitably educated in the recipient's program, he or she may make use of the procedures established in 104.36.) Under this paragraph, a recipient's obligation extends beyond the provision of tuition payments in the case of placement outside the regular program. Adequate transportation must also be provided. Recipients must also pay for psychological services and those medical services necessary for diagnostic and evaluative purposes.

If the recipient places a student, because of his or her handicap, in a program that necessitates his or her being away from home, the payments must

also cover room and board and nonmedical care (including custodial and supervisory care). When residential care is necessitated not by the student's handicap but by factors such as the student's home conditions, the recipient is not required to pay the cost of room and board.

Two new sentences have been added to paragraph (c)(1) to make clear that a recipient's financial obligations need not be met solely through its own funds. Recipients may rely on funds from any public or private source including insurers and similar third parties.

The EHA requires a free appropriate education to be provided to handicapped children "no later than September 1, 1978," but Section 504 contains no authority for delaying enforcement. To resolve this problem, a new paragraph (d) has been added to 104.33. Section 104.33(d) requires recipients to achieve full compliance with the free appropriate public education requirements of 104.33 as expeditiously as possible, but in no event later than September 1, 1978. The provision also makes clear that, as of the effective date of this regulation, no recipient may exclude a qualified handicapped child from its educational program. This provision against exclusion is consistent with the order of providing services set forth in Section 612(3) of the EHA, which places the highest priority on providing services to handicapped children who are not receiving an education.

24. *Educational setting.* Section 104.34 prescribes standards for educating handicapped persons with nonhandicapped persons to the maximum extent appropriate to the needs of the handicapped person in question. A handicapped student may be removed from the regular educational setting only where the recipient can show that the needs of the student would, on balance, be served by placement in another setting.

Although under 104.34, the needs of the handicapped person are determinative as to proper placement, it should be stressed that, where a handicapped student is so disruptive in a regular classroom that the education of other students is significantly impaired, the needs of the handicapped child cannot be met in that environment. Therefore, regular placement would not be appropriate to his or her needs and would not be required by 104.34.

Among the factors to be considered in placing a child is the need to place the child as close to home as possible. A new sentence has been added to paragraph (a) requiring recipients to take this factor into account. As pointed out in several comments, the parents' right under 104.36 to challenge the placement of their child extends not

only to placement in special classes or separate schools but also to placement in a distant school and, in particular, to residential placement. An equally appropriate educational program may exist closer to home; this issue may be raised by the parent or guardian under 104.34 and 104.36.

New paragraph (b) specified that handicapped children must also be provided nonacademic services in as integrated a setting as possible. This requirement is especially important for children whose educational needs necessitate their being solely with other handicapped children during most of each day. To the maximum extent appropriate, children in residential settings are also to be provided opportunities for participation with other children.

Section 104.34(c) requires that any facilities that are identifiable as being for handicapped students be comparable in quality to other facilities of the recipient. A number of comments objected to this section on the basis that it encourages the creation and maintenance of such facilities. This is not the intent of the provision. A separate facility violates Section 504 unless it is indeed necessary to the provision of an appropriate education to certain handicapped students. In those instances in which such facilities are necessary (as might be the case, for example, for severely retarded persons), this provision requires that the educational services provided be comparable to those provided in the facilities of the recipient that are not identifiable as being for handicapped persons.

25. *Evaluation and placement.* Because the failure to provide handicapped persons with an appropriate education is so frequently the result of misclassification or misplacement, 104.33(b)(1) makes compliance with its provisions contingent upon adherence to certain procedures designed to ensure appropriate classification and placement. These procedures, delineated in 104.35 and 104.36, are concerned with testing and other evaluation methods and with procedural due process rights.

Section 104.35(a) requires that an individual evaluation be conducted before any action is taken with respect either to the initial placement of a handicapped child in a regular or special education program or to any subsequent significant change in that placement. Thus, a full reevaluation is not required every time an adjustment in placement is made. "Any action" includes denials of placement.

Paragraphs (b) and (c) of 104.35 establishes procedures designed to ensure that children are not misclassified, unnecessarily labeled as being handicapped, or incorrectly placed because of inappropriate selection, administration, or interpretation of evaluation materials. This problem has been

extensively documented in "Issues in the Classification of Children," a report by the Project on Classification of Exceptional Children, in which the HEW Interagency Task Force participated. The provisions of these paragraphs are aimed primarily at abuses in the placement process that result from misuse of, or undue or misplaced reliance on, standardized scholastic aptitude tests.

Paragraph (b) has been shortened but not substantively changed. The requirement in former subparagraph (1) that recipients provide and administer evaluation materials in the native language of the student has been deleted as unnecessary, since the same requirement already exists under Title VI and is more appropriately covered under that statute. Paragraphs (1) and (2) are, in general, intended to prevent misinterpretation and similar misuse of test scores and, in particular, to avoid undue reliance on general intelligence tests. Subparagraph (3) requires a recipient to administer tests to a student with impaired sensory, manual, or speaking skills in whatever manner is necessary to avoid distortion of the test results by the impairment. Former subparagraph (4) has been deleted as unnecessarily repetitive of the other provisions of this paragraph.

Paragraph (c) requires a recipient to draw upon a variety of sources in the evaluation process so that the possibility of error in classification is minimized. In particular, it requires that all significant factors relating to the learning process, including adaptive behavior, be considered. (Adaptive behavior is the effectiveness with which the individual meets the standards of personal independence and social responsibility expected of his or her age and cultural group.) Information from all sources must be documented and considered by a group of persons, and the procedure must ensure that the child is placed in the most integrated setting appropriate.

The proposed regulation would have required a complete individual reevaluation of the student each year. The Department has concluded that it is inappropriate in the Section 504 regulation to require full reevaluations on such a rigid schedule. Accordingly, 104.35(c) requires periodic reevaluations and specifies that reevaluations in accordance with the EHA will constitute compliance. The proposed regulation implementing the EHA allows reevaluation at three-year intervals except under certain specified circumstances.

Under 104.36, a recipient must establish a system of due process procedures to be afforded to parents or guardians before the recipient takes any action regarding the identification, evaluation, or educational placement of a person who, because of

handicap, needs or is believed to need special education or related services. This section has been revised. Because the due process procedures of the EHA, incorporated by reference in the proposed Section 504 regulation, are inappropriate for some recipients not subject to that Act, the section now specifies minimum necessary procedures: notice, a right to inspect records, an impartial hearing with a right to representation by counsel, and a review procedure. The EHA procedures remain one means of meeting the regulation's due process requirements, however, and are recommended to recipients as a model.

26. *Nonacademic services.* Section 104.37 requires a recipient to provide nonacademic and extracurricular services and activities in such manner as is necessary to afford handicapped students an equal opportunity for participation. Because these services and activities are part of a recipient's education program, they must, in accordance with the provisions of 104.34, be provided in the most integrated setting appropriate.

Revised paragraph (c)(2) does permit separation or differentiation with respect to the provision of physical education and athletics activities, but only if qualified handicapped students are also allowed the opportunity to compete for regular teams or participate in regular activities. Most handicapped students are able to participate in one or more regular physical education and athletics activities.

Finally, the one-year transition period provided in a proposed section was deleted in response to the almost unanimous objection of commenters to that provision.

27. *Preschool and adult education.* Section 104.38 prohibits discrimination on the basis of handicap in preschool and adult education programs. Former paragraph (b), which emphasized that compensatory programs for disadvantaged children are subject to Section 504, has been deleted as

unnecessary, since it is comprehended by paragraph (a).

28. *Private education.* Section 104.39 sets forth the requirements applicable to recipients that operate private education programs and activities. The obligations of these recipients have been changed in two significant respects: first, private schools are subject to the evaluation and due process provisions of the subpart only if they operate special education programs; second, under 104.39(b), they may charge more for providing services to handicapped students than to nonhandicapped students to the extent that additional charges can be justified by increased costs.

Paragraph (a) of 104.39 is intended to make clear that recipients that operate private education programs and activities are not required to provide an appropriate education to handicapped students with special educational needs if the recipient does not offer programs designed to meet those needs. Thus, a private school that has no program for mentally retarded persons is neither required to admit such a person into its program nor to arrange or pay for the provision of the person's education in another program. A private recipient without a special program for blind students, however, would not be permitted to exclude, on the basis of blindness, a blind applicant who is able to participate in the regular program with minor adjustments in the manner in which the program is normally offered.

COMPLIANCE STATEMENT

TITLE VI, CIVIL RIGHTS ACT OF 1964; THE MODIFIED COURT ORDER, CIVIL ACTION 5281, FEDERAL DISTRICT COURT, EASTERN DISTRICT OF TEXAS, TYLER DIVISION

Reviews of local education agencies pertaining to compliance with Title VI Civil Rights Act of 1964 and with specific requirements of the Modified Court order, Civil Action No. 5281, Federal District Court, Eastern District of Texas, Tyler Division are conducted periodically by staff representatives of the Texas Education Agency. These reviews cover at least the following policies and practices:

- (1) acceptance policies on student transfers from other school districts;
- (2) operation of school bus routes or runs on a non-segregated basis;
- (3) nondiscrimination in extracurricular activities and the use of school facilities;
- (4) nondiscriminatory practices in the hiring, assigning, promoting, paying, demoting, reassigning, or dismissing of faculty and staff members who work with children;
- (5) enrollment and assignment of students without discrimination on the basis of race, color, or national origin;
- (6) nondiscriminatory practices relating to the use of a student's first language; and
- (7) evidence of published procedures for hearing complaints and grievances.

In addition to conducting reviews, the Texas Education Agency staff representatives check complaints of discrimination made by a citizen or citizens residing in a school district where it is alleged discriminatory practices have occurred or are occurring.

Where a violation of Title VI of the Civil Rights Act is found, the findings are reported to the Office for Civil Rights, U.S. Department of Education.

If there is a direct violation of the Court Order in Civil Action No. 5281 that cannot be cleared through negotiation, the sanctions required by the Court Order are applied.

TITLE VII, CIVIL RIGHTS ACT OF 1964; EXECUTIVE ORDERS 11246 AND 11375; TITLE IX, 1973 EDUCATION AMENDMENTS; REHABILITATION ACT OF 1973 AS AMENDED; 1974 AMENDMENTS TO THE WAGE-HOUR LAW EXPANDING.

THE AGE DISCRIMINATION IN EMPLOYMENT ACT OF 1967; AND VIETNAM ERA VETERANS READJUSTMENT ASSISTANCE ACT OF 1972 AS AMENDED IN 1974.

It is the policy of the Texas Education Agency to comply fully with the nondiscrimination provisions of all federal and state laws and regulations by assuring that no person shall be excluded from consideration for recruitment, selection, appointment, training, promotion, retention, or any other personnel action, or be denied any benefits or participation in any programs or activities, which it operates on the grounds of race, religion, color, national origin, sex, handicap, age, or veteran status (except where age, sex, or handicap constitute a bona fide occupational qualification necessary to proper and efficient administration). The Texas Education Agency makes positive efforts to employ and advance in employment all protected groups.